

石油通訊

CPC Monthly

達陣台中港
為燃氣供應揭新頁

中華民國九十四年十一月號

651

競賽、休閒，國光牌是我唯一選擇！



國光牌

讓一切好轉

Hanss LIN

林帛亨

國際雷諾方程式冠軍車手

林帛亨
Hanss LIN

科技領先 疾速順暢

國光牌賽車級SM全合成車用機油，喚醒您愛車的競速因子！

國光牌賽車級SM車用機油，以尖端科技製，
全合成油的配方技術，不僅專為台灣路況量
身打造，提供引擎最頂級的潤滑保護，更使您的
愛車動力源源不絕，體驗盡情操控的快感！

中油為大家加油
請大家在台灣加油



中油公司 潤滑油事業部

服務專線:0800-077002 網址 <http://www.ld.cpc.com.tw>

中油加油站及快保中心專售

成功的經驗、成長的軌跡都不一定能保證未來的發展，唯有不斷的創新、改革，才能讓企業持續成長。

- 本公司郭董事長・中華民國工商協進會公亮紀念講座

成功的經驗、成長的軌跡都不一定能保證未來的發展，唯有不斷的創新、改革，才能讓企業持續成長。中油一方面不斷追求產品之創新與研發，目前更投入前瞻性之酒精燃料（乙醇汽油）、生質油品的研究開發；另一方面，希望透過分析檢討過程以縮短作業流程，減少非必要之作業。面對市場競爭，中油現有煉製結構顯然已不合時宜，且缺乏彈性，計劃投入600餘億元，新建、擴建煉製工場，完成後將可減少高價輕質原油進口，同時將原本低價外銷之高硫燃油轉化為較高價值之低硫燃油、石化原料、汽柴油等產品，供應國內市場；在開源節流之下，未來預估約可增加300億元盈餘，每股盈餘上看5元。（林德順）

企業經營、高階管理不外乎創造空間讓同仁發揮才能、降低成本、提高效率及不斷創新改革，將公司帶往正確的方向。

- 本公司郭董事長・中華民國工商協進會公亮紀念講座

談起組織變革，先決條件是全體員工要有危機意識；其次是高層主管要有堅強的意志與決心，並要有隨時下台的準備，第三是主管要具備改革的能力，從小地方開始建立主管的威望與同仁的成就感。至於企業經營、高階管理，無論任何行業均大同小異，重點不外乎創造空間讓同仁發揮才能、降低成本、提高效率及不斷創新改革，將公司帶往正確的方向；至於擴大授權則需搭配內控制度，授權與內控猶如人的雙腳，缺一不可，首需研擬一套稽核制度，一方面擴大授權，一方面加強內控，推動公司改革。（林德順）

企業經營猶如爬山，站在山頭上，不要只貪戀周遭美景，應眺望更遠、更高的山頂，不斷創新變革，邁向卓越企業之林。

- 本公司郭董事長・中華民國工商協進會公亮紀念講座

在目標管理方面，過去，中油營運目標訂定機制大多由上而下，自我到任後改成由下而上，董事長、總經理於10月間宣示下年度公司宏觀的經營原則與理念，各單位自行研擬年度計畫交總經理室審查整合後核定，並於12月底舉辦目標發表會，相互觀摩、激勵，全程錄音作為追蹤考核之參考；另於每月舉行一對一經營評價會議，各單位針對上月績效提出報告並說明原因，同時提出解決方案與時間表。企業經營猶如爬山，站在山頭上，不要只貪戀周遭美景，應眺望更遠、更高的山頂，不斷創新變革，邁向卓越企業之林。（林德順）

■

石油通訊

CPC Monthly

石訊・實訊・時訊 — 中油代表雜誌
1951年7月創刊 2005年11月出刊



封面設計：黃元生

標尺、刻度推移之間，
量器、齒輪旋轉之際，
啟動了一波波實體工程；
吊裝、綁筋、灌漿、夯實，
多少汗水淹沒其間。

與海為鄰，季風颯颯，
混合著沙塵的洗禮，
總是不期然吹襲而來；
從一片荒蕪，
打造屬於LNG的新基地，
油人無數心血盡付於斯。

專題報導1

6 達陣台中港

8 為燃氣供應揭新頁

黃 萱

●氣源篇

14 本公司與卡達簽署LNG買賣合約始末

吳懿雯

●工程篇

17 興建中的北部LNG接收站

黃榮裕、李文毅、陳士賢

●安環篇

24 建立安環新秩序

陳俊明

●工關篇

30 出外人，甘苦誰人知？

馮菊秀、張福醺、程慧珠

36 離家二百里

郭金生、葉桂權

38 液工處搬遷大事紀

林榮泉

事業報導

42 檔案管理卓然有成

涂月梅

—本公司獲頒「第三屆機關檔案管理金檔獎」



12

安環掛帥：嚴密LNG台中港工區管理

專題報導2

52 油人愛中油

—專訪經濟部優秀人員中油代表（下）

52 黃財旺／煉研所產品組專案經理

吳志榮

55 林正雄／天然氣事業部管線處

馮菊秀

通霄配氣站領班

57 藍元修／油品行銷事業部高雄營業處

黃 萱

大樹加油站站長

60 劉金泉／油品行銷事業部基隆儲運處

張福醮

和平島漁船加油站站長

系列報導

72 加油站采風（33）

馮菊秀

開啟蔬果行銷新契機—大里西湖加油站

藝文天地

63 與大自然共舞

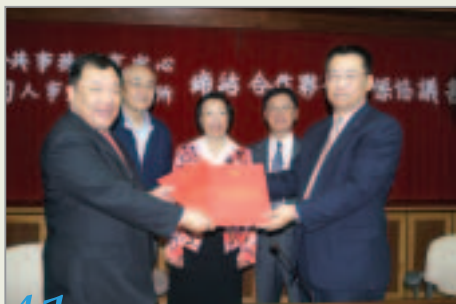
陳綠蔚

—阿拉斯加自由行（下）

68 生活隨筆

劉明田

—Why Joining A Toastmasters Club？



41

產學合作：中油・成大締結夥伴關係

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動…等富有人情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw

099627@cpc.com.tw

578878@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



9 770559 821005

統一編號

2004000006

新聞廣場

- 1 金玉集
- 5 「放眼天下—加油站印象」徵圖預告……
- 39 「逐夢天涯，戀戀旅行」徵文預告
- 40 新聞集錦
- 44 油情點、線、面 唐苑莉
- 46 世界石油掃描 經濟市場組
- 48 油價瞭望台 風險管理組
- 50 瞄準大陸 大陸業務組
- 廣東省積極建設五大石化工業基地
- 67 人事動態
- 76 遙想當年舊情濃
- 油人老照片徵求中……
- 77 各地鱗爪
- 96 日誌



42

卓然有成：中油獲頒「金檔獎」殊榮

石油通訊編輯委員會

發行人：郭進財

主任委員：陳寶郎

編輯委員：余信雄

謝錦堂

馮子梁

蔡金根

徐洲種

楊健一

劉唯德

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

余宏嘉

總編輯：曹明

副總編輯：王素珠

企劃編輯：陳容

執行編輯：黃瑩

文字編輯：馮菊秀

張福融

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：程慧珠

發行者：中國石油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁

路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國94年11月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

「放眼天下一加油站印象」 徵圖預告……

您一定看過這樣的廣告詞：

走遍山巔水涯，CPC加油站無遠弗屆；

歷經寒暑晨昏，CPC加油站永不打烊。……

標舉著中油火炬、紅白藍三色站屋嵌以CPC企業英文簡稱的加油站形象，多年來深中人心，為台灣民眾心目中加油的首選品牌；而除了CPC系統加油站之外，南北各地集團加油站容結合企業識別，各擁特色，融合地方特殊景觀，同為大眾所熟悉。

加油站，這個與大眾生活密不可分的建築體，儘管予人陽剛、一成不變的刻板印象，然而在扮演補給角色、創造行的便利之外，因各國民情、通路生態不同，所呈現出來的樣貌亦不盡相同；除了營運模式有別，有所謂無人加油站、自助加油站、複合加油站之外，部分加油站因地制宜，發展出屬於本身的風格空間、建築美學，成為當地重要地景之一。

若您出外旅遊，「行到水窮處，坐看雲起時」，在感受異國文化之美的同時，路過加油站的剎那間，別忘了用數位相機捕捉發掘特色站容，e來編輯部，讓鏡頭下的各地加油站，豐富石訊版面合成，蔚為世界加油站大觀，呈現在所有讀者面前，大開眼界。

就從即日起，無限期徵求……

徵圖規格：世界各地加油站印象（台灣以外地區）

數位相機300萬畫素（300dpi）以上拍攝；

存成jpg圖檔1,024×768像素以上。

傳統相機拍攝之相片4×6大小。

徵圖圖說：電腦打字約100字；

說明拍攝地點、時間、角度，介紹其特殊景觀及營運方式。

徵圖稿酬：一經錄用，稿酬從優，每張500元。

石訊編輯部9401110

達陣台中港

慣看風與沙，歷數潮與汐，
蕭瑟大地，飄泊的油人，一壺濁酒喜相逢；
獨立蒼茫，相遇於沙塵，LNG多少事，都付笑談中……

本期專題深入台中港工區現場，
漫天風沙中，影像與文字競茂，
從氣源、工程、安環、工關角度切入，
具象施工中的中油北部LNG接收站。
從永安轉戰台中港，
一樣的從無到有，一樣的歷經風霜，
不變的是，油人的使命感；
為燃氣供應揭新頁，
揮軍北上，沐雨櫛風，豪情不減當年；
為打造中油新利基，
海陸並進，西部走廊自此連成一氣。
請一起分享LNG達陣台中港的故事……

*原指橄欖球員進攻達陣（Touchdown）得分，此借喻油人進駐台中港成功可期。



專題企劃／黃 萱

版面合成／黃元生

特約攝影／陳明修、馮菊秀、黃元生

特約撰述／吳懿雯、黃榮裕、李文毅、陳士賢、陳俊明、郭金生、葉桂權、
范士鼎、林榮泉、馮菊秀、張福醺、程慧珠

為燃氣供應揭新頁

黃萱／工關處／採訪報導

10月13日，星期四，上午8點鐘，一行人準時於市政府捷運站3號出口集合出發。受到鋒面影響，開往二高的路上，小雨伴著間歇性的大雨，令人不禁為此行攝影品質感到憂心。所幸車行經新竹，天空陰霾漸散，雨勢乍歇；過了苗栗，欣見太陽露臉，一時之間天氣轉為風和日麗，真是天公作美，彷彿鼓舞著我們南下實地採訪的熱情，心情也隨之輕鬆起來。隨著台電台中火力發電廠5根巨大煙囪躍入眼簾，此行目的地—台中港工區近在咫尺，我們依預定行程於10:40準時抵達。

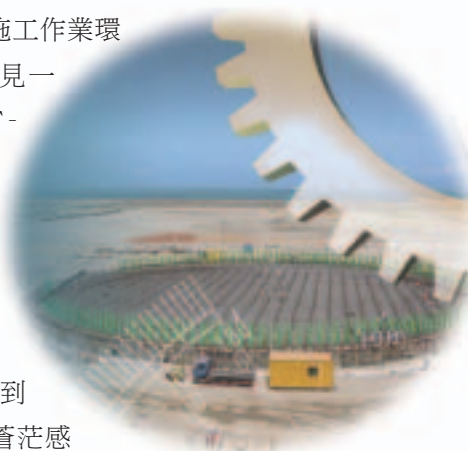
從無到有開啟能源史頁

來到施工中的中油北部LNG接收站（CPC's Northern LNG Receiving Terminal），工地人員表示東北季風已起，沙塵驟至，是日真是難得的好天氣，前日還是一片風沙漫天景象呢！在安環人員陪伴下，足蹬安全鞋、頭戴安全帽，外加護目鏡、口罩……全副武裝的我們，逐梯攀上雛型初具、即將於明（95）年底完工的T-101儲槽（內槽高約51公尺，相當於17層樓高；直徑

76公尺）。登高望遠，俯瞰港區，視野開闊，工地人員指引著灌漿中的T-102儲槽、層層架構中的T-103儲槽，壯觀的海底鋼管儲放場，以及更遠處興建中的碼頭及護岸工程、未來運氣船行進靠泊的方向……天清地朗，陣陣風沙卻不時在耳邊呼嘯作響，高處不勝寒，沿著儲槽外圍走了一圈，僅約240公尺距離，卻是舉步維艱，摸摸衣服口袋，裡頭竟裝了沙粒，平日施工作業環境之惡劣由此可見一斑。在高聳的T-101儲槽上，我們各自就定位，手持數位相機取景構圖，捕捉拍攝的角度，驀地，一種從無到有、滄海桑田的蒼茫感



▲ 自T-101儲槽眺望T-102儲槽澆置作業。（攝影：馮榮





02混凝土
秀)

襲來，恍若站在歷史的縱深中，
LNG多少往事浮現心頭……………

民國79年3月26日，來自印尼的LNG船EKAPUTRA號首度靠泊高雄縣永安鄉，宣告台灣進入LNG世代，邁向環保新紀元。憑著一股對推動國家建設、富裕國計民生的熱情，成立於73年7月1日的「液化天然氣工程處」（簡稱液工處）同仁駐守於斯，從零開始，歷經5年9個月的不懈努力，化一片汪洋廣袤的海域為一塊海埔新生地，打造全台首座LNG專用接收站，一路走來，顛簸躑躅，沐雨櫛風，終化不可能

的任務為可能，開啟國內能源史新頁。隨著國內天然氣市場用氣成長，國人環保意識升高，為提升接收能力，本公司持續展開第二期擴建計畫，於85年達成年卸收能力450萬噸之目標；復為配合北部電廠及城鎮用氣需求，接續投入第三期擴建計畫，四大工程橫跨海陸，南氣北運，調節供應，使永安站年接收能量擴增至每年744萬噸，不僅達到如期供氣目標，同時建構環狀輸氣網絡，以靈活調度，穩定供應市場用氣。

任務導向轉戰台中港區

為配合政府推動台電大潭電廠天然氣發電計畫，本公司繼92年7月以多年累積之天然氣營運經驗，取得價格最具競爭力之卡達LNG供應同意書，準確預測其他競爭對手之

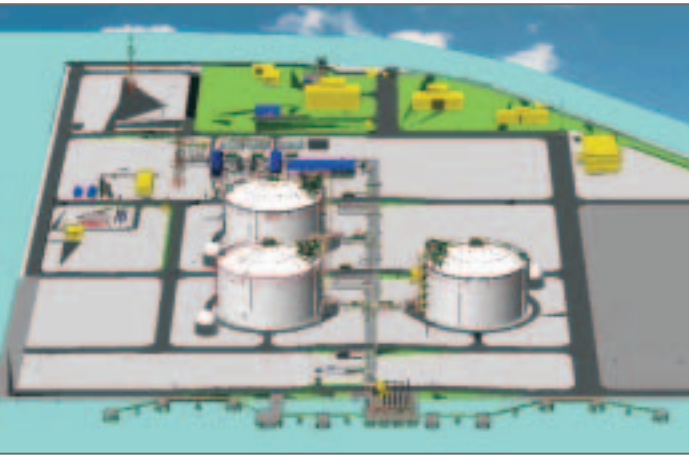


▲ 台中港工區海底鋼管儲放場。（攝影：馮菊秀）

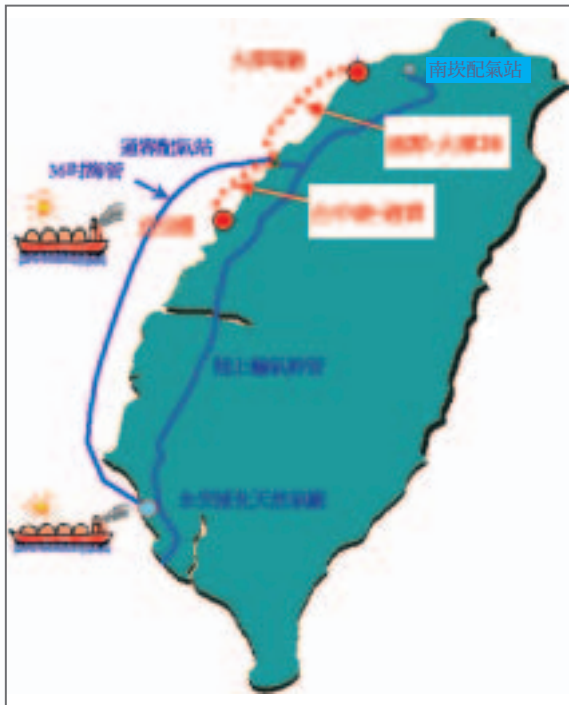


▲ 打鋼管樁作業。（攝影：馮菊秀）

效益分析及投標策略，以及彈性調度現行供輸設備等優勢，一舉得標大潭天然氣採購案，取得大潭電廠長達25年、每年168萬噸之天然氣供應權之後；在液化天然氣合約洽商小組努力之下，今年9月13日，本公司郭董事長與卡達財政部長兼RasGas II 董事長H.E. Yousuf Hussain Kamal正式簽署25年之



▲ 圖一 北部LNG接收站區配置



▲ 圖二 LNG長途輸氣管線網絡

新設台中港至大潭間之長途海底管線，於通霄配氣站內與現有海、陸輸氣管線系統串聯成8字型之輸氣路網，以提升供氣穩定性及服務品質。

* 藍色實線表現有管線

* 紅色虛線表新建海管

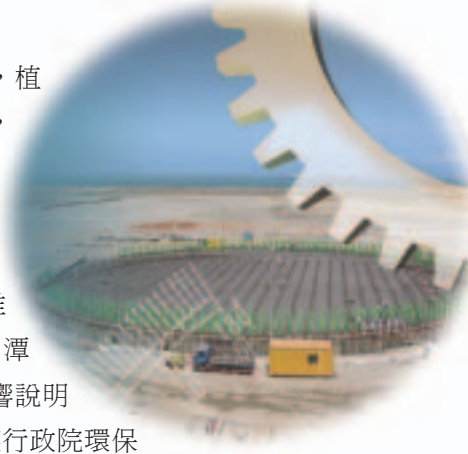
* 南崁至大潭缺口連通

(另案購買東鼎已埋設之30吋管線及連通斷點)

LNG購氣合約 (LNG Sale and Purchase Agreement ; SPA)，至此，氣源確立。而一向以任務為導向的液工處同仁，則於去(93)年5月自興建工程處大潭小組手中接下新任務，本著十餘年來累積之豐富LNG工程管理實務經驗，協調地方、忍辱溝通、苦撐待變、突破困境的公關歷練，於今年元月揮軍北上，從永安轉戰台中港工區，與相關單位通力合作，執行耗資新台幣248億元之「L9301北部液化天然氣接收站及北部供氣投資計畫」。

為達成於96年底前供應台電大潭電廠之第一階段用氣需求，以及於98年底前完成儲槽與相關氣化、供氣設施之第二階段目標，以供應中部及北部之發電、工業用戶、一般用戶用氣需求，液工處同仁積極推動於台中港西13-15號碼頭及後線腹地興建年進口300萬噸LNG接收站、3座16萬公秉儲槽及氣化、供氣設施(圖一)，並鋪設自台中港經通霄配氣站至大潭計量站間、長達137公里之36吋海陸長途輸氣管線系統(圖二)，連通西部輸氣走廊，為台灣燃氣供應揭新頁。

令人欣喜的是，植基於過往經驗，LNG接收站環境影響說明書順利於去年9月獲行政院環保署核准通過，台中至大潭海底管線環境影響說明書亦於今年2月獲行政院環保



署核准通過，實體工程正式展開；截至9月底為止，預定計畫總進度16.82%，實際進度28.51%，進度超前11.69%，提前動支95年度預算27億。

工安升等環保信守承諾

為確保整體施工安全，台中港工區推動工安創新作法，優化「標準作業程序」(Standard Operation Procedure；SOP)，升等為「安全化之標準作業程序」(Safety SOP；SSOP)，每項SSOP（諸如土壤開挖作業、動力實夯作業、基樁作業、混凝土搗築作業、鋼筋組合作業等）均要求具備ABC項（施工說明書、安全作業標準、安全檢點表），並經工作安全分析（Job Safety Analysis；JSA）研討會修訂定稿後遵行。對此，工程專業背景出身的液工處何新戴處長指出，在「全員工安」前提下，台中港工區工安務期全面週延、滴水不漏；有別於永安LNG接收站之地下式儲槽，北部LNG接收站三座16萬公秉儲槽採地上型設計建造，嚴密厚9%鎳鋼板焊接作業，可確保達到100%不洩漏；台中港工區全面應用日本人嚴謹的工安管理模式，推動風險管理／變更管理，以消除潛在危險因子，要求中鼎團隊配合；同時強調每日作業前力行危害預知會議（Kiken Yuge Meeting；YKM），為安全保證的第一關卡，以深化承攬商危害預知能力並善盡危害告知責任；推行承攬商工具箱會議（Tool Box Meeting；TBM），確認承攬商對作業人員落實安全宣導；組織工安糾察隊，整合工安人員，全員體認郭董事長「工安百



▲ 午后時分，濃霧驟至，沙塵漫天。（攝影：陳明修）



▲ 台中至大潭海底管線新建計畫環境影響說明書公開說明會。（攝影：范士鼎）

分百」、「工安零災害」的期許與關懷，把安全帶回家。

此外，為內化並強化「安全」的堅持於施工作業中，台中港工區陸續舉辦安衛教育訓練，包括：承攬商入場前之安全教育、承攬商違規再教育、工地安全教育（搭架安全、



▲ 何新戴處長全副武裝赴工地督導搭架作業安全。（攝影：鍾政霖）



▲ 晨昏定省，何新戴處長殷切叮嚀工安第一。（攝影：鍾政霖）

工安查核技術、勞安及環保法規）以及看板宣導教育，並時而勤練「緊急應變計畫」（Emergency Response Plan；ERP），提升意外事故處理能力。在環保作法上，為信守

「環境影響說明書」（Environmental Impact Statement；EIS）施工環境監測之承諾，自去年第四季起落實環境監測，截至今年第2季為止，已完成3季之監測季報，項目涵蓋：空氣品質、噪音、振動、交通流量、海域水質、海域底質、海域生態、漁業資源、海域漂砂、地盤沉陷等項，均符合EIS承諾及法規標準。

風沙為伴從心深耕地方

延續十餘年來對LNG接收站工程進度與品質之掌握與深耕，歷經各階段難題與困境之策略佈局，何新戴處長將83年接掌液工處迄今所秉持之「大膽假設，立定方向；小心求證，耐心以對」理念，带到了台中港工區，帶領團隊發揮鍥而不捨的精神，全力以赴。除了強調清潔能源LNG的廣泛使用對環境保護的鉅大貢獻，在面對地方民眾引以為「不定時炸彈」的疑慮時，何處長指出，台中港工區與最近住家的距離達2.5公里，較諸全球



▲ 台中港工區槽頂預製場。（攝影：黃元生）

LNG第一大進口國、人口密度高的日本還遠；至於睦鄰工作首重釋出誠意，傳達高度熱情，唯有從心出發、智慧溝通，與鄉親搏感情，廣結善緣，才能結出纍纍善果；自進入工區以來，他帶領余宏嘉副處長、傅登雄代理副處長及工關地權組同仁積極拜訪梧棲、龍井、清水等地方人士，展現中油作為在地「好厝邊」的心意，已建立良好互動關係。

值得一提的是，接下北部LNG接收站建站之艱鉅任務，液工處同仁離鄉背井，以工地為家，初期不僅辦公房舍因陋就簡，可以「野戰部隊」四個字形容，同仁食衣住行等問題也待解決，對此，何處長強調儘可能照顧並改善同仁生活及交通上的各項不便，除更新整修既有台中處烏日宿舍，希望同仁工作一天下來能得到完全的放鬆與休息，健康檢查、工作服及土地銀行的服務等基本福利尚能滿足所需；只是揮別家人，置身克難環境，港區風勢強勁、氣候一夕數變，加上工期緊湊，同仁不免聞之卻步，加入工作團隊的意願低落，目前液工處工作同仁僅75人，遠低於標竿人力（94年底102人），在卯勁向前的同時，人力不足成為一大隱憂，也只能寄望新進人力假以訓練，早日派上用場。

LNG發展看好一路長紅

工程出身的何處長，深信「凡走過，必留下痕跡」，台灣進入LNG世紀之初，他有幸躬逢其盛，參與國家經濟建設行列，造福人群，為人生至高的理想與榮譽，自然投以最大的熱情；特別是全球能源新寵LNG的引進



▲ 罕見的綠地貫串著工區辦公房舍。

（攝影：黃元生）

與推廣使用，有利提升空氣品質，能為後代子孫保留潔淨清新環境善盡個人心力，更覺意義不凡，因此，他時時抱著隨緣的心，認為只要當下盡個人最大的努力，深耕於斯，不必求回報；只問播種，自有善果，他也以此勉勵液工處同仁，為一股油人的使命感，超越險阻，為成就人生的榮耀，艱勉以赴。

綜觀國內LNG市場發展，依據87年全國能源會議預估全台用氣需求，至99,109年LNG年進口量分別達到1,300、1,600萬噸；經濟部91年能源政策白皮書估計，至109年LNG年進口量將擴增至1,850萬噸；今年6月全國能源會議達成配合政府推廣使用清潔能源、減少CO₂總排放量之決議，預估至114年國內天然氣進口總量可望達到2,000萬噸，以目前永安LNG接收站年處理能量1,000萬噸、北部LNG接收站年進口量300萬噸，未來仍有相當大的發展空間。放眼市場需求呈持續成長之勢，何處長認為未來台中港工區進行港外開發、逐步擴充規模至年進口量800-1,000萬噸指日可期，尤以本公司坐擁氣源低成本、供應網綿密之競爭優勢，將穩居中長期台灣天然氣市場獨家供應地位，LNG事業後市看好，一路長紅！

C

<氣源篇>

本公司與卡達簽署LNG買賣合約始末

吳懿雯／天然氣事業部

秉持增進國家能源供應整體利益、提升北部天然氣用戶供應穩定性之原則，本公司結合具競爭力之氣源供應商，將成本降低之利基回饋社會，為國家整體能源供應鏈發揮最高效益；基於分散進口能源來源對高進口依存度的我國在確保供應安全上之重要性，與卡達簽訂LNG買賣合約除經濟效益之有利外，更具深層意義。

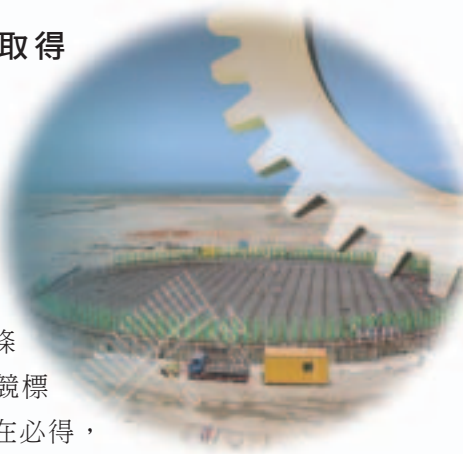
本文概述本公司得標台電公司大潭電廠天然氣採購標案，歷經一年半的折衷協商，與卡達RasGas II 正式簽署LNG買賣合約，為大潭電廠天然氣供應取得最具競爭力氣源之經過。

回顧本公司投標台電公司大潭電廠天然氣採購標案，原擬以合資方式進行，但因與可能之國外油公司合作條件未能達成共識，因此於標案截標（92年3月24日）2個月前，決定改由本公司獨自投標，放手一搏。在氣源供應方面，與國外油公司合作、或本公司單獨投標之不同處，在於採合作方式，由該合作公司指定國外氣源；若本公司單獨投標，則氣源由本公司擇定。依照大潭標案備標小組之分工，由天然氣事業部負責氣源安排，基於氣源成本約占價格80%，每一分（cent）進口成本之加減，對全案經濟效益評估與投標價格之決定，均具關鍵性影響；如

何在1、2個月間完成最佳氣源供應商選擇，為液化天然氣合約洽商小組帶來嚴厲之考驗。

得標關鍵：取得最低氣價

決策既定，液化天然氣合約洽商小組銜命積極展開作業，訂定氣源合約之主要條款要求，因其他競標者虎視眈眈、志在必得，



保密作業馬虎不得；經簽陳核定邀請5家知名氣源供應商進行評比，於當年元月底農曆春節前夕發出氣源供應邀約，並邀各該可能氣源供應商於2月上旬攜帶各該供應條件前來本公司進行會議協商。液化天然氣合約洽商小組成員全程參與各家之會議後，即整合所有供應商提供之條件、價格等進行初步評選，並提出評選建議簽陳主持人核定，最後評選卡達RasGas II 為大潭案液化天然氣供應商。為避免相關訊息曝光而予競標對手相互評估氣源價格之機會，液化天然氣供應商選定結果與其後雙方之採購前約（HOA）協商均十分低調進行。氣源價格確定後，須提供經濟效益分析小組進行評估分析，以提供由公司高級主管組成之決標價格決策小組，於2月下旬公司核定後，隨即與RasGas II 展開HOA協商，當時距離大潭案投標日（3月24日）僅餘20餘日；雙方經過連續8日密集洽商，終於3月14日與RasGas II 完成簽署HOA，並依HOA價格作為本公司投標台電大潭案之基礎。

92年7月4日，合約長達25年之台電大潭標案，本公司以最低價在4家競爭對手中勝出。分析本公司得標主要關鍵，在於取得卡達RasGas II 相當具競爭力之進口價格，該合約價格遠低於本公司現有來自印尼及馬來西亞3紙合約價格。RasGas II 氣源來自世界第三大已開發天然氣田North Field；秉持增進國家能源供應整體利益，提升北部天然氣用戶供應穩定性之原則，本公司結合具競爭力之氣源供應商，將成本降低之利基回饋社



▲ 中油與卡達簽下25年LNG買賣合約，洽商團隊功不可沒。（攝影：劉振鵬）

會，才得以合理價格順利得標。此案深受國內外媒體關注，美國CNN廣播網並連線採訪本公司潘文炎前總經理，請其就得標相關議題提出專業說明，提升本公司在國際媒體的能見度。至於曾有競爭者質疑中油公司係「不計成本參與投標，以求鞏固國內天然氣市場獨占地位」，實則參與台電大潭電廠天然氣採購案係本公司基於企業長期發展需要，在符合相關法令規定下，透過公開競標，以最低價得標，除本公司仍保有合理之報酬率，並為台電公司省下巨額燃料費用，為國家整體能源供應鏈發揮最高效益；再者，氣源成本高占價格結構約80%以上，本公司取得十分優渥之有利氣源條件並反應至銷售氣價，真正了解產業結構者應不致有「不計成本參與投標」之誤解；基本上，在政府「天然氣計價公式」管控下，再比較相關國際市場行情（如日、韓），本公司天然

氣價格透明且合理。

油氣連動：洽商陷入膠著

本公司得標之後，即與RasGas II 合約洽商人員進行LNG買賣合約（SPA）協商之重大任務；由於合約涉及商業、技術、操作及法務等專業面之整合，合約協商小組以天然氣事業部購運室為主要成員，在小組前召集人即天然氣事業部李正明前執行長督導下，堅守為公司爭取最大利益之原則，進行冗長之協商，在原有業務「執行現有進口合約(安排船期與調度及各條款執行等)及洽購支援性貨氣」同時進行下，除須以現有已營運3座儲槽(進口660萬噸，約110船次)確保供氣無虞外，為因應高油價帶動之高進口氣價，亦須爭取與供應商協商價格重議等，對人力十分有限的購運室而言，確屬一項艱鉅任務；尤其合約協商期間尚須面對公司內部某些原應可避免的質疑與查核，協商小組承受的壓力不言可喻。

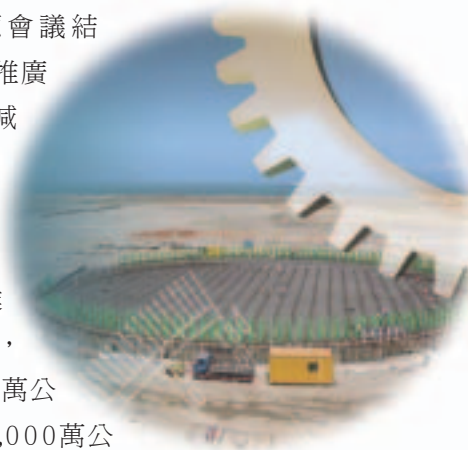
特別是合約洽商期間，國際油價一路飆漲，屢創歷史新高，以致與原油價格直接連動之LNG價格連帶攀升，較之現有印尼、馬來西亞進口合約價格及國際LNG市場價格，卡達合約價格更形優惠；加上美國與歐洲LNG需求大增，致市場開發計畫呈供不應求局面，本公司擬採購之300萬噸因價格相對低，頓時成為擬自卡達進口LNG國家的目標數量，以期以較高價格爭取本公司欲購數量。在RasGas II 公司高層及股東之壓力下，RasGas II 一度提出變更價格公式以反應市場

趨勢之要求，雙方合約洽商陷入僵局；雙方協商小組為了維護各自公司權益，對相關條款或互有堅持或有爭議，在符合HOA前提下，最終總能達成妥協，但價格公式變更卻是茲事體大。

為打破談判僵局，經郭董事長授權曾為大潭案投標決策小組舵手之邱吉雄副總經理率員赴卡達向RasGas II 高層表達本公司立場，依照郭董事長「在合法架構之下兼顧對方立場，圓滿解決爭議，儘速訂約」之指示行事，在此關鍵卡達之行後之合約洽商會議中，有關價格之爭議終於在HOA精神下圓滿解決。9月13日，由雙方董事長代表於卡達完成簽署LNG買賣合約(SPA)，本公司將自民國97年起自卡達RasGas II 公司進口LNG，自100年起(97-99年為Build up期，合約量較少)合約量為每年300萬噸。

成功議約：降低進口成本

展望未來國內天然氣需求仍將持續成長，進口氣比例亦將持續增加。依據今年6月全國能源會議結論，為配合政府推廣使用清潔能源，減少CO₂總排放量等政策，預估國內天然氣進口至2010年將達1,300萬公噸，2020年達1,600萬公噸、2025年達2,000萬公



噸。未來本公司仍將為國內獨家進口LNG之公司；基於分散進口能源之來源對進口仰賴度高之國家如台灣，在確保供應安全上至屬重要，卡達LNG買賣合約之簽訂除經濟效益之有利外，更具深層意義。

國際液化天然氣市場於大潭案得標當時處於買方市場，加上中油公司長期在國際能源市場累積之聲譽，氣源供應商得以提供優惠價格；惟國際天然氣市場變化迅速，歐美進口需求巨幅成長，整體能源需求遠大於供給，尤其長期依賴管道天然氣之美國及歐洲市場，因產能降低且需求增加，天然氣供應嚴重短缺，預估未來10年內將大幅進口天然氣，國際天然氣市場已回到賣方市場；加以國際油價持續攀升，預期天然氣市場價格將

持續維持高檔價位，以此觀之，卡達合約價格對降低國內整體天然氣進口成本之貢獻可謂彌足珍貴。

卡達LNG買賣合約協商期間，恰逢國際市場遽變致過程至為艱難，雖終於完成簽署，但僅代表第一階段任務暫告結束；下一階段如船運安排、施行細則之協商、上游液化工廠之參與權等協商正待展開，大潭供氣案之整體相關計畫仍待一步步完成。對天然氣事業部而言，沉重的壓力尚未解除，公司管理階層賦予之信任與支持正是參與業務同仁堅守職責最大的原動力。

C

<工程篇>

興建中的北部LNG接收站

黃榮裕、李文毅、陳士賢／液工處

預訂98年12月完成、耗資新台幣248億元之L9301北部液化天然氣接收站及北部供氣投資計畫，主要工程橫跨海陸，除打造LNG年卸收量達300萬噸的接收站，以及由台中港經通霄配氣站至大潭計量站、全長137公里之海陸長途輸氣管線，更進一步整合現有供氣網，於通霄配氣站串聯成8字型之輸氣網，以提升供應穩定性。

憑著十餘年來之LNG工程經驗，油人無畏多變氣候、惡劣海象，與工期賽跑；本諸投入國家經濟建設的熱情，油人面對克難環境、人力困窘，仍戮力以赴，為台灣的環保貢獻自我，更為天然氣事業發展打下利基。

台電公司依據政府推動建置北部陸上液化天然氣接收站之政策指示，於92年初以公開招標方式辦理合約期長達25年（97-121年）之大潭電廠發電用天然氣採購案，並於招標文件中規定廠商必須經由北部液化天然氣接收站供氣，所謂「北部」係指台中（含）以北。

如期進入實體工程階段

本公司在郭董事長指示及各方積極努力下，順利於當年7月4日取得該採購契約；為達成採購契約於97年1月1日供氣之目標，本公司朱少華副總經理於92年3月26日、3月31日現場走動管理時，轉達總公司3月25日晨間會報指示北部接收站及相關長途輸氣管線、配氣設施等工程即日開辦，並須於96年12月底前完成，液工處旋即於92年4月8日奉准成立「興建北部液化天然氣接收站專案工程小組」（註），專職負責計畫相關前置作業，包括「北部液化天然氣接收站港站整體統包工程」及「台中至大潭海底管線統包工程」之招標文件準備及招標工作。在小組成員積極努力下，契約金額高達新台幣109.8億元的北部液化天然氣接收站港站整體統包工程順利於93年6月23日決標，正式



進入現場實體工程施工階段，L9301北部液化天然氣接收站投資計畫邁入新里程。

液工處奉公司政策指示，提前為供應台電大潭電廠發電用天然氣採購案及開辦相關工程前置作業作準備；為縮短工期，

如期供氣，規劃分為接收

站港站工程及海底長

途輸氣管線工程兩

部分，並採用包

括工程設計、購

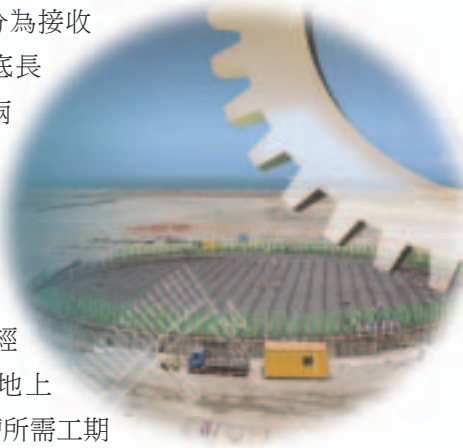
料、建造及試車

（EPCC）之統包

工程方式辦理。經

洽詢國際間興建地上

式液化天然氣儲槽所需工期



約達42個月，欲如期由台中港液化天然氣接收站供氣，則接收站統包工程採購招標務必於93年6月底前決標；有鑑於此，液工處於92年6月23日提出工程預算高達新台幣113億元之「北部液化天然氣接收站港站整體統包工程」第一階段資格標招標申請，資格標計有6家共同投標團隊參與投標，經審查澄清後，僅國內中鼎工程公司及日本三菱重工株式會社代表之二家共同投標團隊為合格標，其餘均因工程實績或財務狀況不符招標要求列為不合格標。為提高港站統包工程競標性及不影響招標作業，經審慎評估政府採購法第二十一條規定並與法律顧問研商後，同意於第二階段規格標邀標前或邀標後繼續接受其他有意願廠商參加資格審查，請求參與資格審查廠商計有二年共同投標團隊：韓國大林株式會社＋韓國大字工程公司＋日本川崎重工＋國內大棟營造公司、日本TKK＋韓國現代重工株式會社＋現代建設株式會社＋現代工程株式會社，經審查澄清後，二家均為合格標；合計有國內中鼎工程公司、日本三菱重工株式會社、韓國大林株式會社及日本TKK代表之四家共同投標團隊參與第二階段規格標投標。

計畫專案工程小組於港站統包工程辦理第一階段資格標期間，不分假日積極擬定規格標技術文件，第二階段規格標也隨之提出招標申請，並獲本公司92年11月14日第五一次董事會審議通過後辦理招標；歷經規格標審標、澄清及再澄清，終得於93年6月23日開價格標並順利決標，由共同投標團隊中



▲ 動力夯實作業。（照片提供：陳士賢）



▲ 萬丈儲槽從地起（圖為底層鋼筋綁設作業）。

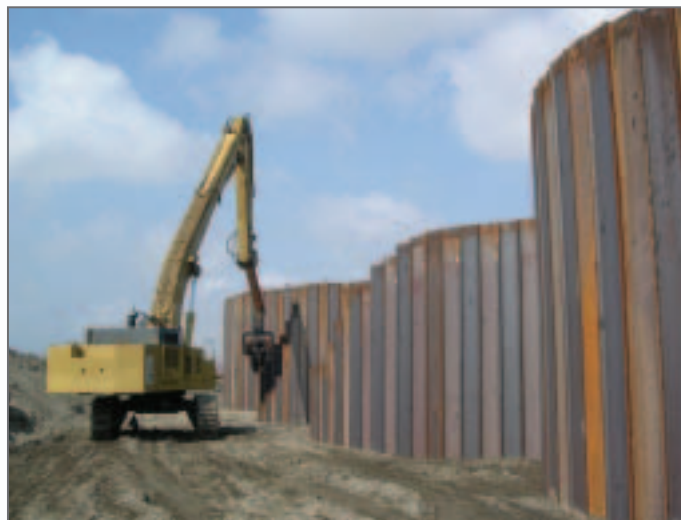
（照片提供：陳士賢）

鼎工程公司＋萬鼎工程公司＋日本石川島磨重工＋日本東亞建設株式會社（簡稱CIRT）以新台幣109.8億元低於底價得標。因有國

內廠商參與投標，競標格外激烈，方得以順利決標，足見招標擬訂之投標商資格除顧及工程品質訂定合理工程實績外，所採取之競標策略方向正確，使標價不致遭到國際廠商壟斷而高價決標。

興建三大工程橫跨海陸

本公司參與台電大潭天然氣發電廠發電用天然氣採購標案並順利於92年7月4日得標，依據該買賣合約，本公司應自97年開始供氣，合約期25年，至121年止，其年採購量自97年供應69萬公噸，逐年增加至100年起每年168萬噸；相關計畫於93年6月獲行政院及立法院通過預算後付諸實施，核定計畫總投資金額為新台幣248.3億元，計畫執行期限自93年1月至98年12月完成；包括接收站站址選定在台中港西13、14、15碼頭及其後線腹地，基地面積54.3公頃，並分別於93年11月及94年6月與交通部台中港務局簽訂「台中港石化工業專業區土地租賃契約」及「台中港西13-15碼頭租賃契約」；相關



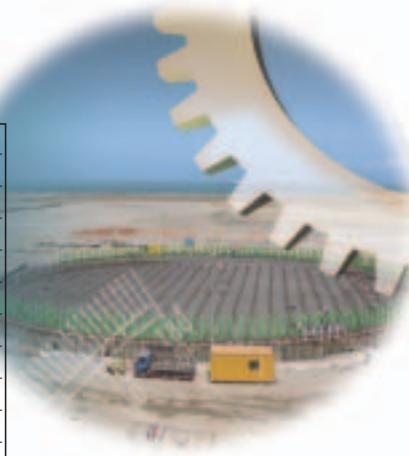
▲ 護岸工程。（照片提供：陳士賢）

計畫之環境影響評估諸如北部液化天然氣接收站新建計畫、台中至大潭天然氣海底管線新建計畫、大潭隔離站環境影響差異分析及通霄配氣站環境影響差異分析，於陸續獲行政院環保署核准後，實體工程正式展開。

L9301投資計畫係以供應台電大潭電廠合約需求年供應量168萬公噸為主要

台中港LNG接收站主要設備容量

設備	容量(每台)	數量	備註
LNG卸料臂	4,430 m ³ /h	4	備用1支
BOG回氣臂	13,300 m ³ /h	1	
LNG地上式儲槽	16萬公秉	3	
一級PUMP	250 t/h	9	
BOG壓縮機	4,500 m ³ /h	3	
再凝器	660 t/h	2	
二級PUMP	100 t/h	9	備用3台
ORV	150 t/h	6	備用2台
海水PUMP	3,700 m ³ /h	8	
計量管	450 t/h	3	



目標，另為預留台灣中、北部天然氣市場需求成長及冷能利用所需，液化天然氣接收站之年卸收量以300萬噸為規劃目標，設計輸氣能力為900噸/時（含備用量300噸/時），以滿足國內天然氣市場需求。計畫內容包括三大部分：在台中港興建一座年進口量300萬公噸之液化天然氣接收站；興建由台中港經通霄配氣站至大潭隔離站之36英吋海底輸氣管線；以及大潭計量站及其他輸配氣相關設施。其中，在台中港液化天然氣接收站區，規劃設置一席棧橋式結構液化天然氣卸收碼頭及相關設施，包括護岸工程、碼頭鋪面及道路工程、卸料台架及其輸氣管架、卸收平台現場控制室、碼頭及連絡橋、碼頭區30公尺寬土地改良、船席浚渫工程及拖船泊船席等。依接收站區之生產流程，主要可分為LNG卸料系統、儲槽系統、蒸發氣(BOG)回收系統、LNG加壓及氣化輸出系統等；接收站區主要設備包括液化天然氣卸料臂、蒸發氣回收臂、液化天然氣地上式儲槽、液化天然氣一級輸出泵、蒸發氣壓縮機、蒸發氣再凝器、液化天然氣二級輸出泵、開架式氣化器、低壓燃燒塔、高壓排放塔、計量站、海水供應系統及其他公用及輔助設施。其設計使用年限，卸收碼頭及液化天然氣儲槽為50年，其餘設施為25年。

惡劣環境下打造新基地

台中港液化天然氣接收站共分三標統包工程，由液工處站區施工所負責監造任務，包括：港站整體統包工程、護岸統包工程及地



▲ T-103儲槽已然成形。（攝影：馮菊秀）



▲ 36吋鋼管試水壓。（攝影：李文毅）

質改良統包工程，契約金額合計約新台幣122億餘元，目前總進度已達30%以上，較預定進度略超前。為縮短工程建造時程，採用統包（turn key）採購方式，一邊設計一邊施工（fast track）進行工程裝建，涵蓋：



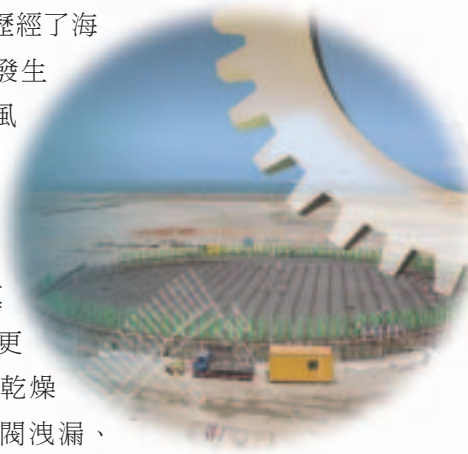
LNG儲槽及其附屬設備、LNG卸收設備及其碼頭（包括船靠泊系統及其附屬設備）、LNG氣化工場、廠區道路排水及雨、污水排放系統、燃燒塔及其排放設備、二級輸油泵、計量站及清管設備、海水進出口渠道、護岸、行政大樓、工安消防及公用修護大樓、沉砂池等。93年7月開工時，地質改良統包工程率先進行整地及打砂樁，港站整體統包工程及護岸工程陸續開工，展開為期5年的建站工程；當時站區施工所僅3名監造人員（包括所長），其中1名由他部門支援，並借用台中港供油中心辦公室辦公；T101儲槽用地堆滿港務局的消波塊，等不及港務局搬移，只好自行發包搬至港務局指定地點，儲槽基樁工程才能動工。面對惡劣環境，工作雖然艱辛，監造人員念茲在茲，但求過程順利、如期完成；惟礙於公司監造人力不足，目前以辦理技術勞務採購因應，其中土木工程監造工作由中興工程顧問公司承攬，負責土木各項材料檢驗、施工裝建之監造及簽證；機電工程監造工作同樣以技術勞

務採購公開招標中，以解決機電監造人力的不足，期待11月新進人員報到，紓解人力短缺的窘狀，並傳承技術經驗。

整合供氣網提升穩定度

值得說明的是，計畫中規劃佈放一條全長137公里之36英吋海陸長途輸氣管線，包括管段0-1台中港區內陸管段（含穿越主航道），全長約5公里；管段1台中港至通霄配氣站海管段，全長約41公里；管段0-2通霄配氣站上岸段，長約200公尺；管段0-3通霄配氣站上岸段，長約150公尺；管段2通霄配氣站至大潭上岸點，長約86公里；管段3大潭隔離站至大潭計量站，長約5公里之陸上管線。其中，全線埋於海床下之海底管線因維修不易，設計使用年限為50年；於通霄配氣站段上岸後，與既有永安至通霄海底管線連接整合供氣網路，以確保本公司永安液化天然氣接收站與台中港液化天然氣接收站相互支援，提升供氣穩定度。

回想永安至通霄之36吋海底管線工程期間，幾乎歷經了海上佈管工程所能發生的所有狀況：颱風斷管、水平鑽掘工法(HDD)施工失敗、灌漿固定土壤時鑽孔不慎造成鋼管打穿與更換、清管不順、乾燥不成、緊急關斷閥洩漏、





▲ 鋼管封管前內部清理作業。(攝影：李文毅)

更換關斷閥而需排空天然氣，以至智慧型管線檢測(IP)及管線內部有大量鐵屑，甚至與承攬商對簿公堂；即便如此，在路管擴充不易下，海管儼然成為輸氣重要命脈，肩負北送台電及工業用戶之重責大任，其經濟效益無可匹敵。進而言之，陸管施工技术較簡單、維修較容易，但以臺灣本土人口密集，管線所經之處民眾抗爭不斷，甚且造成工程中斷無法進行，海管雖有受海象影響致施工期受限、施工技术難度較高以及未來操作中維護不易之缺點；惟國外技術資料顯示，若可確保施工材料及品質，在不受外力破壞之下，海管至少可保50年以上壽命，其可靠度非一般陸管所可比擬。有鑑於此，依照規範及施工要求確實執行監造作業，為確保未來安全操作唯一法門，為達到此一目標，液工處特成立管線施工所，於海管鋼管採購製造之初，即抱著「如臨深淵，如履薄冰」的工作態度，對製造過程每一細節及發生的每一



▲ 朱少華副總經理耳提面命，關心工程進度。(攝影：李文毅)



▲ 安環實地查核。(攝影：陳明修)

問題追根究柢，以科學方法與分析求證驗證，於確定安全無虞下始進行下一步驟；未來海上工程開工後，除將借助監造顧問公司在相關領域的專業與權威，管線施工所亦將抱持相同態度，嚴密控管工程品質及工程時程。

戮力以赴達成供氣承諾

為配合台中港接收站天然氣北送台電大潭電廠、建構本公司完整輸氣幹線系統，管線施工所負責監造由台中經通霄到大潭全長137公里之兩段海陸管線，以及本公司通霄配氣站內舊有監控系統擴充、過濾及流量系統。其中，以HDD施工法施作穿越台中港主航道長約1.1公里、深於海床下30~40公尺之管線，為全案成敗最大關鍵；另尚有共約5公里之4處路上部分(onshore)，總長度雖僅約永安海管的一半，但其困難度與複雜度卻有過之而無不及。緣於此次海管大部份位於北部海域，其海象之惡劣不遜於南部，外加

每年訪台之颱風有增加之勢，可施工時間將更短少，加以管線施工所監造人員短缺，且工地分散三處(台中、苗栗通霄、桃園大潭)，工程動工後，如何兼顧監工派遣、儀控、電氣等工作，均對施工形成嚴峻的挑戰。然而，「接收站如同心臟，海管如同主動脈」，為達成如期供氣之承諾，工程團隊仍將排除萬難、戮力以赴，達成公司賦予的重任。

C

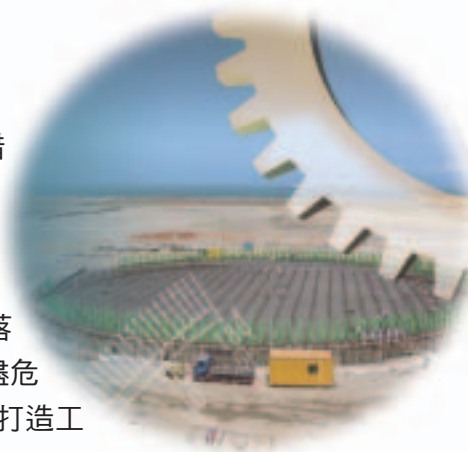
註：「興建北部液化天然氣接收站專案工程小組」成員：林處長立人、蘇進生、蘇文政、曾宇、黃榮裕等5名。本公司為整合工程業務，成立興建工程處，掌理本公司計畫型資本支出工程；為求事權統一，該專案工程小組自92年7月移轉興建工程處繼續推動工程。復於93.5.12總公司一紙公文指示移轉由液工處接辦。

<安環篇>

建立安環新秩序

陳俊明／液工處

工地風險處處，充滿不確定性，唯有落實升級與強化的安環措施，先期消弭環境中的危險因子，人員安全才能獲得保障。在台中港工區的惡劣環境下，液工處祭出最高規格的安環管理標準，除傳承既有優良安環作法，更創新全面風險管理，兼容並蓄；從推行JSA Study機制、推動晨晚會制度、力行TBM、落實工安查核、成立工安糾查隊，到5S宣導、密集安全教育，善盡危險告知義務，提升全員安全意識，建構出一張綿密的安全網，打造工區新秩序，以成為企業安環典範自期。



為配合L9301北部LNG接收站新建計畫時程，台中港工區於去（93）年5月開始整地工作，當時環境影響說明書(EIS)審查同意程序尚在進行中，為免開發行為觸犯環保法規，將環保防護措施列為第一優先；惟初期工地之安全管理，CIRT僅工地經理、安環經理2人，液工處派駐工地之安環人員也只有陳明修、鍾政霖2位志願軍，對安環管理形成極大的挑戰。值得一提的是，除了最重要的施工中環境監測作業，配合空氣污染防治法規定所設置的工地圍籬、開挖地區防止揚塵的灑水設施、土地改良區的定砂、地下水的禁用管制(工地承諾不容抽取地下水)、廢水封包處理等措施，均依規定不敢絲毫馬虎；直到同年7月7日獲環保署核發EIS同意函並於7月30日舉辦環評公開說明會、完成環評法定程序後，安環人員始得片刻喘息。

傳承創新嚴密安環管理

所謂「坐而言，不如起而行」；嚴密安管唯賴實際行動。經考量工地安環管理原則，液工處除傳承優良作法外，更融合創新觀念，將本公司優良安環制度百分之百移植至承商安全衛生管理計畫書，並要求遵守；全力宣導並推動5S活動，制定5S管理計畫，落實日常工安習慣，逐步建立工地紀律；督導CIRT等承攬商制定優質、妥善的安全衛生管理計畫、施工環境保護執行計畫及逕流廢水削減計畫以為遵守；擷取JC（The Japanese Consortium；三菱重工／清水建設共同承攬之日商共同體簡稱）在永安二期儲槽檢修及永安北堤工程



▲ 透過JSA會議，制定優質SSOP。（攝影：李志雄）



▲ 每日落實工具箱會議（TBM）。（攝影：陳俊明）

之工安優點，推動JSA Study機制，優化SOP成為SSOP(安全化之標準作業程序)；擷取JC優點，建立晨會及晚會制度，除善盡勞安法規定本公司應負之危害告知責任外，亦是每日工作安全之第一道防線；推廣每日工

具箱會議(TBM)，落實承商作業前對現場作業者健康觀察、安全叮嚀及安全指示，此乃每日工作安全之第二道防線；成立工安糾查隊，以孜孜不倦的精神查核違規，此乃每日工作安全之第三道防線。

安環工作看似簡單，其實備極複雜，有賴完善制度及健全組織相輔相成共同運作，才能發揮功效。為確保施工作業安全，液工處進駐台中港工地，戰戰兢兢、如履薄冰，審慎規劃出適切可行、接近完美的工地安環管理制度，除前述作法外，強調因地制宜，包括JSA、晨晚會、TBM及工安糾查隊等教育技巧及內容，首重適用台中港工區開發工地及當地作業人員；建立完整協議組織，並善用協議組織，健全安環管理制度，藉責任分工管理，達到管理綜效；除遵循既有制度規範之規定，更穿插創新作法，增進工地管理新鮮感；制定緊急應變及演習計畫，藉由實際演練經驗增進事故處理能力，同時制定訓練計畫，以密集訓練包括勞安知識、作業安全、CPR訓練等，提升工地全員工安及急救知識。

安環至上全面落實執行

值得一提的是，在追求「工安百分百」的前提下，液工處台中港工區積極落實推動風險管理觀念、每日晨晚會制度、推動承商工具箱會議(TBM)、成立工安糾查隊及啟動5S活動。

●落實風險管理觀念

推行「作業安全分析研討會」(JSA Study



▲ 成立工安糾查隊，穿梭於工地，隨機查核。

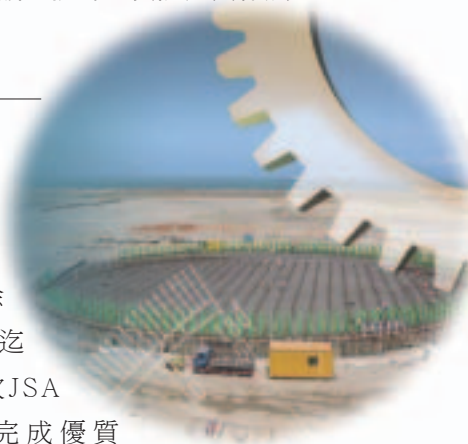
(攝影：鍾政霖)



▲ 承攬商全體回訓，提升工安認知與作法。

(攝影：陳明修)

Meeting) 以制定優化的安全標準作業程序(即SSOP)，徹底消除危險因子；推動迄今，已召開20次JSA研討會，制定完成優質



SSOP計25件，登載於液工處網頁。CIRT之IHI公司於去年9月間進行打樁作業時未有SOP、CIRT-黑石公司於今年6月間綁紮鋼筋時之SOP不完善，經液工處以安全為由予以停工糾正，並立即召開JSA會議，制定可遵守的SSOP及安全檢點表後再予復工，CIRT亦認同此一良好的安全制度。

●推動晨晚會制度

JC在永安二期儲槽檢修及北堤經驗締造出「工安零災害」，其每日召集晨會及晚會，由承商報告當日工作內容及安全對策，確屬有效避免危害的良好措施；台中港工區沿用此一優良制度，每日召開施工前「安全告知晨會」及施工後「安全檢討晚會」，由轄區代表主持，分別就當日工作動態、安全對策、工作許可證簽發、SSOP之宣導、安全檢點表之落實、作業環境之告知以及PPE之使用進行安全討論，以充分掌握當日工作動態、必要的安全叮嚀及危害因應對策。液工處何新戴處長極其重視執行狀況，常列席指導，帶動全區落實工安優先之精神。目前晨會及晚會對作業危險因子排除及危害告知發揮極大功能。

●推動TBM及工安糾查隊

配合本公司TBM政策，台中港工區自93年9月起全面成功推動。所謂TBM係承商在現場作業前對作業人員之安全告知、安全指示、安全叮嚀甚至健康觀察，也是最直接的安全防線，必須對作業人員詳實告知作業內容、應遵守之SSOP內容、落實作業前安全檢點表(safety check list)，以及正確使用個

人防護用具(PPE)等，使其確實遵守規定，以順利完成作業。目前台中港工區CIRT及其所屬各協議組織均依液工處要求，每日作業前依作業類別分組進行TBM，持續迄今，對防止職災發揮極大效用。

工安查核為本公司行之多年的優良制度，液工處目前實施：4級分級查核、工安聯合查核、自動檢查、隨機查核、工安糾查隊查核及假日查核等6種，誠為查核違規、消除事故的利器。台中港工區查核違規政策目前採行「123」管理原則：發現立即危害且必須立即改善時當面勸導立即改善，此為「1」原則（取立即或即時改善之意）；若違規項目無法立即改善，則暫停其工作並限其2日內改善，此為「2」原則；對於5S或輕度違規則採行規勸再三之態度，此為「3」原則—若違反「123」原則，則逕行處罰毫不留情。

值得再提的是，遵照朱少華副總經理指示



▲ 經濟部94年度工程施工查核會議。（攝影：陳明修）



▲ 實施人車分道，建立工地秩序。（攝影：陳俊明）



▲ 緊急應變演習增進危機處理能力。（攝影：陳明修）

建立工安糾查隊，結合所有承商組織安環人力、液工處安環人員及轄區代表，擔負指導改善責任，以高度權威穿梭於工地，隨機查核，糾正工地違規，徹底消滅可見風險，改

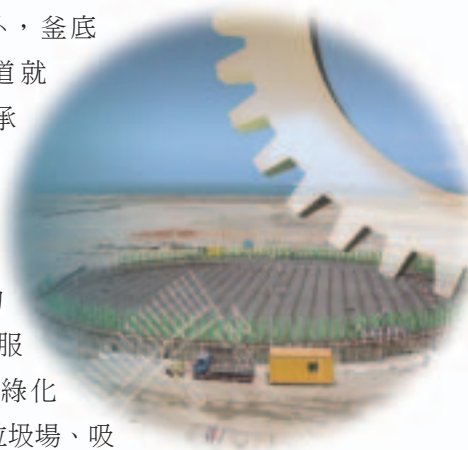
善作業安全；其督導項目包括自動檢查、設施安全檢查、電氣作業安全、高空作業安全、搭架作業安全、環境安全、個人防護具使用、環評承諾事項查核、是否落實SOP及作業前安全檢點表等。每日以步代車執行工安查核，雖備極辛苦，對體力形成負擔，但也是一種鍛鍊，實地檢點更帶來安心；工安糾查隊執行迄今，工地違規已有減少趨勢，在發揮預期功效之餘，仍將再接再厲，持續落實。

●啟動5S，美化工地景觀

當地作業人員原以農、漁為生，生活較為閒散，凡停車、衣著、垃圾處理、吸煙習性、飲料空瓶處理、機具設備放置無不採「回歸自然」方式處理，環保觀念稍閒薄弱；為提高其認知水準，除要求所有進入工地人員接受5S宣導課程外，釜底

抽薪之道就在
在協同承
商CIRT
共同訂
出5S管

理辦法妥為約束，包括工地服裝、門禁管理、綠化植栽、停車場、垃圾場、吸



煙室、人車分道、交通動線、貨櫃管理等均製作規範，加以管理宣導，並以實體設施引導遵守。

●充實教育意涵，全面提升安全意識

鑑於活動在54公頃工地之承商CIRT及其協力承商、作業人員，或液工處赴工地的先遣人員，多不熟悉本公司安環管理要求，多數來自地方（漁民與居民）的作業人員，對本公司安環規定更是全然陌生；加以液工處台中港工區人員亦來自不同部門，有必要重新教育，徹底改造，使其認同工地環境高度危險、安全不容絲毫疏忽，深植新的工安紀律於心中，共同遵守。

依法規規定，現場作業人員工作前均應接受4小時入廠訓練及必要的特殊訓練，訓練合格後貼上帽幟，以利工地辨識；另液工處為達快速訓練目的，截至目前已積極辦理6梯次安全教育，涵蓋：搭架安全、勞安法規、作業安全、環保法規、紅十字會CPR訓練、工安查核等；其中以今年9月7日舉辦之CPR訓練，聘請中華民國紅十字會專家全程指導，獲得熱烈迴響，計有29人取得紅十字會心肺復甦術研習證明，成為工地第一批急救專業人員。此外，工安教育尚包括承商違規再教育、工安加強回訓及液工處員工線上自我測驗；實行迄今，已有200多人完成工安環保題庫的線上測驗，大為增進承商管理階層、基層作業人員及液工處人員安全認知水準。

全員安環建構工區秩序

台中港工區管理偏重於新建工地之安全管理項目，為了繁榮地方，自應主動教導，以柔中帶剛、緩步改變方式訓練當地承商作業人員習慣本公司之嚴格制度；而為維護工地整體紀律，全面規範，無所不管，包括工地人員、查核人員、訪客服裝及人車行進動線、停車場、吸煙場所均在列管之列。為求創新，液工處除自行腦力激盪外，獲大林廠葉淡江專案、陳明鎗君、陳延祥君全力協助，使全面工安查核及線上測驗領域更上一層樓，在此深致感謝之意。

台中港工區從一片荒蕪到如今的井然有序，先遣部隊功不可沒；在未來的5年，為確保安環措施不鬆懈，將以PDCA持續改善循環、虛心求是的精神，不斷求新，徹底落實，以為公司安環典範。



<工關篇>

出外人，甘苦誰人知？

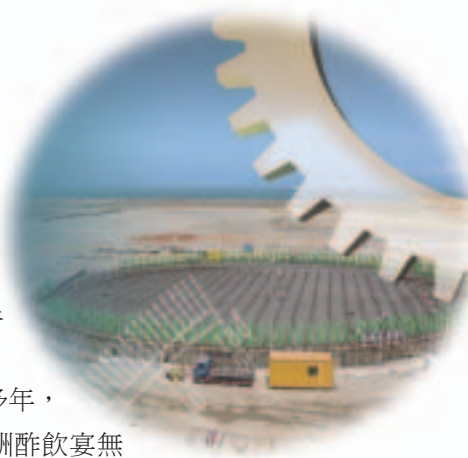
馮菊秀、張福醮、程慧珠／工關處／聯合專訪

一群陸地的遊牧民族，逐「工程」而居，
從永安到梧棲，創下200餘公里大遷徙紀錄，
離鄉背井、隻身打拼的身影，
在家人的心中烙下永恆的勇者形象。
濱海工區黃沙漫漫、東北季風凜冽蕭颯，
滾滾塵沙無孔不入，掬滿口袋，
油人無畏艱辛，勇敢迎向每一波風浪；
結合多少人的汗水與心血，
運籌帷幄，嚴密品質，掌控工期，
走過荒蕪，渡過潮汐，
坐看儲槽拔地而起，欣喜完工的日子又近了。
本期專題特別走訪台中港工區勞苦功高的夥伴們，
且聽出外人閒話箇中酸甜苦辣！

去年3、4月間，隨著第一批人員進駐液工處台中港工區，進行地權取得的前置作業，與梧棲、龍井、清水等鄰近鄉鎮居民展開溝通協調工作，取得共識，消弭一切雜音與阻礙，讓工程得以順利進行；目前正積極與鄰近5個區漁會漁民溝通協調，期能順利取得海管鋪設權；同時持續與縣市政府、鄉鎮公

所、村里辦公處、學校、法人、團體及鄰近社區居民建立良好的關係。

從事工關工作多年，
鎮日東奔西跑，酬酢飲宴無



數，深感健康的體魄至為重要，奉勸大家最好能養成天天運動的習慣，應酬時更要謹記「開車不喝酒，喝酒不開車」的安全守則。

（工關地權組／許棟樑）

去年7月進駐台中港工區，整地、建廠，從無到有，親身經歷，與有榮焉；時逢東北季風季，工區黃沙漫漫一片，凜冽的海風颯颯作響，一不小心即沾惹滿口塵埃，箇中辛苦，唯有工作夥伴能心領神會。

個人負責土木監造工作，除落實工程品質、監造計畫書相關規定外，在LNG儲槽工程監造品質比照核能工程標準之要求下，流程中不容一絲疏忽。一旦時序進入冬季，東北季風強勁，高架作業在晃動危險的顧慮下，風速達7級以上即須停工，影響作業時程至鉅；惟大潭電廠供氣期限日趨緊迫，同仁壓力頗大，為把握時間趕工，7、8點下班是常有的事。對個人而言，宿舍彷彿只是睡覺的場所，似乎無多餘的時間享用休閒、娛樂設施，因此，對公司提供的生活照護感覺「OK」；為能如期如質完工，站上同仁任勞任怨的付出，著實令人敬佩。（站區施工所／王連財）

今年1月19日液工處從永安遷來台中港工區，創下本公司跨縣市遷移最長距離紀錄，七成同仁均離鄉背井來此工作，為妥善安排同仁生活起居，遷移前的前置作業煞費苦心；在遷移小組召集人余宏嘉副處長帶領下，經過多次員工溝通座談會，研議工作環



▲ 麻雀雖小，五臟俱全；工區附設福利餐廳，解決了食的問題。（攝影：黃元生）



▲ 工關團隊小而美，致力營造地方良好互動關係。（攝影：范士鼎）

境、待遇、員工生活照護等相關議題，總算在不影響業務推動下，圓滿完成遷徙任務。

至94年底，液工處標竿人力102人，目前僅75人（含永安廠），臨時性勞務採發包方式進行，儘量運用當地人力，因此，本公司進駐台中港，對提升當地就業機會稍有助

益。由於工區位處偏遠，工作環境較為惡劣，站在人事的立場，在法規允許範圍內，一定儘量為同仁爭取較優渥的福利，做好妥善的生活照護。（人事組／吳建三組長）

「喂，老大，工地不可喝酒呦！」一趟工區工安檢查，看到夥伴們雖被凜冽的東北季風吹得畏縮發抖，仍賣力的打樁、灌漿，令人欽佩不已。

自民國75年進入液化天然氣工程處服務以來，看到永安接收站區儲槽一座座拔地而起，成就感油然而生；當公司決定在台中港興建LNG儲槽時，我也抱著新建工程的心情來到此地。踏入工區，看到一片荒蕪，黃沙漫天，淒涼之感襲上心頭，環境較永安更為惡劣；至工地查核一定要全副武裝，安全帽、護目鏡、口罩、手套、安全鞋缺一不可，偏偏還要拍照存證，一不留神，相機即被風沙侵襲而「掛掉」，無法使用。服務工程單位多年，每每隨著工程進度的推展，看到完工時的成果，一切疲憊辛勞均化為烏有。

記得台中港工區初期借用供油中心辦公室辦公時，曾邀請老婆、孩子前來一遊，當他們親眼目睹黃沙飛天、泥濘滿地之景象，加上地處偏遠、交通不便，不禁豎起大拇指欽佩老公、老爹的毅力！好在工區同仁相處愉快，大夥共同打拼讓我更熱愛這份工作！（工安環保組／陳明修）

每天往返台中—苗栗上下班，倏忽已過十



▲ 溝通地方民意，公開說明會氣氛平和。

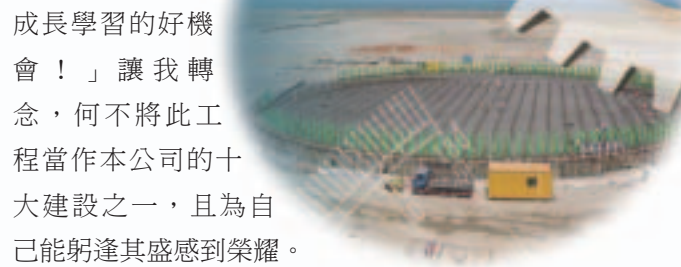
（攝影：范士鼎）

餘年，「在探採事業部技術室工作雖十分愉快，若能就近在台中上班，更好！」因著這麼一個念頭，當得知台中港LNG接收站興建工程亟需用人時，隨即徵得老公同意，決心換個離家近的工作。第一天，懷著忐忑不安的心情來到工區，看到與苗栗截然不同的工作環境，讓我當場打了退堂鼓，情願每天奔馳在高速公路

上；但老公的一句話

「新工程、新環境，也是一個人

成長學習的好機會！」讓我轉念，何不將此工程當作本公司的十大建設之一，且為自己能躬逢其盛感到榮耀。



在這兒上班8小時，室內、室外截然不同，室外熱浪侵襲、風沙滿天，每遇如廁時間，儘管辦公室離廁所僅短短幾十公尺距離，內心卻交戰不已，去，則要全副武裝（大披肩包頭包頸），強忍風沙襲擊後，再接受滿口袋的沙；不去，膀胱要非常有力，還須練就一流憋尿功夫，更要擔心是否影響健康。服務於專案組的我，負責工程進度追蹤，同仁常笑稱專案組是一個能力足但人力不足的單位，但以夥伴們對工作的執著及對目標的明確掌握，相信工程品質及進度均能兼顧，圓滿完成任務。（專案組/林曉鶯）

初來乍到，才發現此處「鳥不生蛋，烏龜不上岸」，工作環境竟是如此偏遠、不便、荒涼、惡劣……與位處台北東區的中油大樓有如天壤之別，不得不佩服自己的選擇！既然如此，也只有無怨無悔的承擔一切。

在工關地權組經理調教下，工作尚稱勝任愉快，雖不算十分完美，至少已與鄰近5個區漁會朋友建立良好關係，而這全靠一次又一次「來！乾杯！」「再來三杯！」搏感情換來，也見識到漁友們熱情豪邁的一面，與自己好管閒事、說一不二的脾氣頗為投契；在台中港工區夥伴及漁會朋友們的熱情融化下，沖淡不少思家之苦，每週台中—台北往返奔馳的辛苦也一掃而空。

工地就是工地，一切資源缺！缺！缺！沒有餐廳、福利社、診療所、運動教室等，甚至自己至今沒有個人電腦，更別說接收e-mail訊息，聯繫工作著實不便，宿舍也僅是

睡覺的窩而已；好在長官非常體恤同仁，處處照顧「出外的人」，大家雖不滿意，但還能接受。（工關地權組/張惠玉）

服務中鼎工程顧問公司多年，年初，隨著中油公司液工處同仁搬遷至台中港工區，參與另一項偉大的國家建設，負責英文翻譯及工程聯繫工作。過去曾參與液工處永安接收站一、二、三期興建工程，從抽砂填海打造海埔新生地開始，即與液工處同仁結緣，朝夕相處20年，不分你我，並肩作戰，一路走來備極艱辛，歷經多次居民抗爭事件，也培養出良好的合作默契。

初來台中港西碼頭，彷彿「惡魔島」一般，當時正值東北季風盛行，黃沙滾滾，一說話滿口皆沙，吞不盡、吐方休，迎面又是一陣飛沙，風速挾沙粒襲來，身上頓感一陣刺痛；初至之夜「黃沙滾滾何所逝，長使同仁淚滿襟」，或怨自己走錯行，或怨自己真歹命。或許同仁須調整心態，以信心與毅力迎接每一天，等待工程竣工，接收站區花木扶疏、綠草如茵的一天；或許同仁早該明瞭，這份宛如歌仔戲巡迴演出般的工作，一齣齣精湛的戲演完後，隨即打包趕赴下一場演出，總是將「精彩歡樂留給別人，塵沙汗水留給自己」。（中鼎工程顧問公司/洪鳳英秘書）

服務公司20年，去年11月間銜命參與台中港工區烏日宿舍先期整修作業，負責解決同仁住的問題。經多次洽商台中營業處，10餘年屋齡的宿舍僅能容納30位同仁，其餘同

仁則於沙鹿租屋而居；預計年底還有20餘人將遷入工區，「房事」的問題還有待解決。

初入台中港工區，飛沙上沖下洗，苦不堪言，連翠綠的草木也為之低垂枯黃，此情此景，就像台語歌「風飛沙」的歌詞：「目睷像英到風飛沙，目屎像雨水滴抹煞，啊～～這種艱苦無底看，每日那是日頭漸漸要落山，心內愈孤單……」唱出同仁滿腹的心聲。為安頓同仁的身心，一慰飄泊的遊子，烏日築巢的工作顯得格外重要，自當全力以赴。（行政組／洪春寬）

75年進入台探總處竹東鑽機修造廠服務，先後轉調數個單位，最後落腳液工處安環組，去年9月1日再轉進台中港工區，對台中港西碼頭風沙飛揚的工作環境早已瞭若指掌，見怪不怪；通常早上10時左右起風沙，晚間7時以後風力漸弱；儲槽高處受風力大，風速最強，工作起來也最為辛苦，唯有全副武裝才能克服困難。面對此情此景，自當了悟：既然無法改變現實環境，只有改變自己的想法，不妨用欣賞的眼光看待「大風起兮塵飛揚」，日子才會好過些。（安環組／鍾政霖）

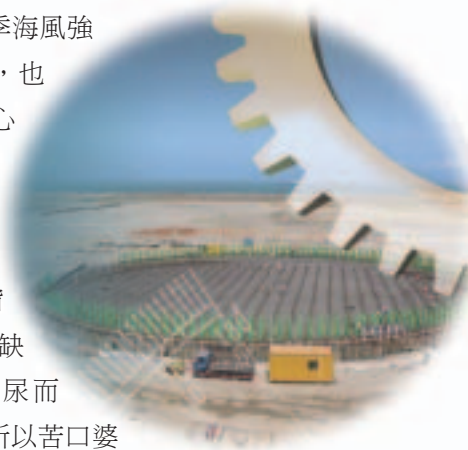
先期赴台中港工區上班的同仁形容此地像「夏都飯店」，予人無限遐想，進駐之後恍然大悟，原來是「嚇都嚇一跳」。家住台南的我，儘管孩子已唸大四了，每周離開家人5天，還是不甚習慣，尤其周日晚間離開溫暖的家返回烏日宿舍時，更是天人交戰、依依

不捨，真要感謝先生大力支持，讓我無後顧之憂。

這兒的工作環境的確惡劣，開車自崗哨至工地，底盤即常碰到沙子，且由於位處濱海，車子極易銹蝕；好不容易在工寮間植栽一片綠草皮，不料今夏颱風接連來襲，濕氣中挾著鹽分，致草皮奄奄一息；最令人難以接受的是，工地打樁的震盪與噪音，呼隆呼隆的巨響接二連三、震盪不斷，宛若地震天搖地晃，唯一的好處是，日後對地震應有免疫力了。雖然環境不甚理想，同仁相處卻相當融洽，不時互相調侃揶揄，說笑逗趣，也算是一種苦中作樂。（主辦人事／陳慧琪）

今年元月10日與中油公司液工處台中港工區結緣，負責總機、接待工作，同時帶領20餘位「美眉」（勞務發包人力）一起工作，除在工作態度上嚴格要求，務期面面俱到之外，因工作環境特殊，港區大卡車、拖車、連結車熙來攘往，「美眉」們多騎摩托車上下班，十分危險，建議大家儘量搭乘交通車；冬季海風強

勁，易著涼感冒，也
不忘提醒大家小心
保暖、多喝水；
更要求大家勤走
動，以免因辦公
室為防風沙門窗
緊閉，久坐造成缺
氧昏眩，或因憋尿而
引發尿道炎。之所以苦口婆





▲ 回到烏日宿舍，享用簡單的晚餐。

（攝影：林榮泉）

心，無非珍惜朝夕相處的緣分，衷心希望大家身心健康、快樂工作。（服務台／廖子嫻勞務領班）

為推動本公司北部LNG接收站及北部供氣投資計畫，包括台中港接收站及台中至通霄、大潭的海底管線敷設，過程中需安排與民眾、漁會會員進行9場環評說明會，以及大潭上岸段路權申請等繁重工作，液工處於92年8月間正式設立工關地權組。接到這項消息，大家都有共識和信念，那就是「眼前是一項艱鉅且不容失敗的任務」。93年4月中旬，本組5人進駐台中港工區（當時液工處本部尚在高雄縣永安鄉），先解決住宿、民生問題，接著認識梧棲鎮、清水鎮及龍井鄉週邊環境，循多種管道取得3個鄉鎮的街道行政區域圖，並挨家挨戶拜訪地方首長、民

意代表及鄉親，剴切說明工程概況、本公司回饋地方作法、LNG對環保的貢獻及其安全性，展現工關人員的誠意。或許是運氣不錯，在反拜爾運動之後，地方上開始檢討經濟發展與環保共存的平衡點，給予我們說明溝通的空間。

連續多月，工關人員每日馬不停蹄於梧棲、龍井、清水之間，希望能在最短時間內建立人際關係，博得地方好感和認同，其間遭遇的困難和挫折，如今回想起來，非但不覺得艱苦反而回味無窮。93年7月30日上午在梧棲國中活動中心舉辦北部LNG接收站第一場新建環評說明會，由於事前溝通良好，地方人士有被尊重的感覺，充份感受到我們的誠意，說明會相當順利，各方行禮如儀，場面平和。所謂好的開始是成功的一半，台中大潭海底管線的敷設總長125公里，跨越了台中、通霄、南龍、新竹、中壢等5個區漁會，連同大潭上岸段的桃園縣保生村和大潭村，依規定總計需舉辦7場環評說明會，最後一場說明會於今年5月20日於桃園觀音鄉保生村舉行，亦已圓滿完成。惟後頭的漁業補償談判敏感度與困難度更高，本組同仁在心理上已做好萬全的準備，抱著過五關斬六將的勇往直前精神，相信必能克服困難，達成任務。（工關地權組／范世鼎）

C

離家二百里

郭金生、葉桂權／液工處

當聽到液工處整個行政單位要由永安工區搬到台中港工區的消息時，繁雜的搬家景象一時之間湧進腦海；從永安到梧棲，兩地相距200餘公里，而時程之急迫，從永安工區每週一「週工作進度及預算執行追蹤會議」中，處長及長官們再三催辦搬家事宜並叮嚀細節中可見一斑。

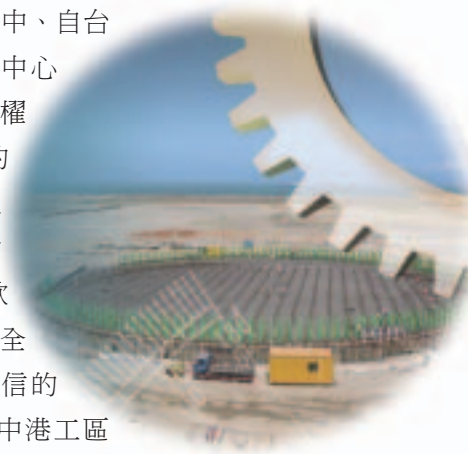
身為改制後的行政組長，深知除了規劃搬家事務外，組成行政工作團隊分層負責執行計畫才是成功關鍵；經詢問改制前秘書組永安工區同仁是否願意到台中工區上班，結果出乎預料之外，或稱年齡較大，無法從頭做起，或為克盡孝道，照顧年邁有病的父母，或為照顧家庭妻（夫）小，或以離家遠且環境惡劣為由，竟沒有一位同仁願意隨之前來，只剩我孤單一人，形成有將無兵的窘境。有一天，何處長鄭重的交代我完成這次有意義的搬家任務，當下一想：這一次跨越200公里的搬家，不敢說是絕後、至少是空前的創舉，絕對值得一生回味，於是下定決心，全力以赴。

要完成任務一定要靠優秀人才，於是我透過何處長等長官全力幫忙；公司求才網站；同事的介紹；到處拜託，找到如下親密戰

友，組成現今之行政團隊：

首先找到家住南投、天然氣事業部管線處的洪春寬兄，請其就近駐紮在烏日宿舍上班兼辦台中港工區借用台中港供油中心辦公室行政工作。洪兄雖是技術部門出身，負責烏日宿舍柴、米、油、鹽、醬、醋、茶，卻是毫不含糊；同仁看電視、使用電燈泡、電風扇、電話、買棉被等服務性工作，亦在其高度熱忱下（即所謂犧牲享受，享受犧牲）圓滿達成任務，深獲長官同仁好評；尤其難得的是，凡搬床鋪、床墊，甚至冰箱、書桌等粗重工作，他都身先士卒帶頭做，毫無驕態，苦幹實幹，夥伴們無不豎起大拇指說聲讚！

第2位是家住台中、自台中處台中港供油中心調來的葉桂權兄，古道熱腸的他，負責出納工作；適逢ERP付款新制實施，請款登錄、現金往來全賴他一人。在互信的氛圍中，完成台中港工區





▲ 烏日宿舍餐廳雖簡陋，大伙同桌共食別有一番滋味。（攝影：林榮泉）

辦公室郵政信箱申請－台中港郵政第11-66號信箱；門牌申請－梧棲鎮草湳里南堤路二段88號；小額週轉金帳戶－土銀沙鹿分行11300100544-7；公務借支帳戶－土銀沙鹿分行113001005439，長官們聞訊眉開眼笑。

第3位是興建工程處南區行政組調來的蔡淑蘭小姐，個性豪爽、聲音甜美，搬東西難不倒她，開車尤其乾淨俐落；因有豐富行政、事務經驗，在這次搬家中負責事務用品提供等後勤支援，均能圓滿達成任務。

第4位是由高雄處工務組調來的呂孟松兄，負責車輛調度兼辦勞務監工等工作，電腦一級棒、方向感絕佳，將台中工區烏日線、沙鹿線的交通車接駁安排得井然有序；尤其星期五、日返鄉車路線經其巧妙安排，

解決了行的問題。呂兄彈得一手好吉他，為帶動本組精神振奮、歡樂無限的泉源。

第5位組員是由保全處南區組調來的陳世正兄，我與他相知甚深，為執行搬家的不二人選。從烏日、沙鹿宿舍的分配、交通車收費辦法的擬訂，永安、台中工區勞務人員發包的規劃設計、床及床墊的購置、辦公室的搬家、工地的植草綠化等工作……，均由其規劃執行成功，

再再顯示出他過人的智慧與規劃能力，我對他除了感謝還是感謝。

第6位組員是由本處站區施工所調來的蔡同信兄，不僅脾氣好，心思細膩，更堪稱公司不可多得的電腦、儀器人才；這次搬家，有關電腦網路建立、電話線之處理等高難度工作，有了他，真是如虎添翼。

第7位好同事是本處改制後秘書法務陳勝義兄，頭腦之好、智商之高為生平僅見，這



▲ 利用時間活動筋骨，為第二天上班儲備體力。（攝影：林榮泉）

次搬家的前半年，他對烏日宿舍用心甚深，由無到有，開天闢地，功勞極大；沒有陳兄打下深厚的基礎，不可能有之後的成功。

見時機成熟，何處長決定94年元月18日為搬家吉日，我立即邀請行政組同事聚會，分組討論分工事宜，並祈禱上帝保佑搬家平安。由於籌劃週全，得以有組織、有次序地由永安工區搬到台中港工區，並於元月19日

上午10時由何處長親自主持「台中工區上班的拜拜典禮」。由衷感謝本組工作團隊全心全意的奉獻，完成這趟不可能的任務，正如余宏嘉副處長所說：液工處完成了中油破紀錄的創舉，跨越200公里、好幾個縣市，未發生工安事故，整個一級單位辦公室的搬遷，真不簡單！

C

液工處搬遷大事紀

92.12.10	液工處正式函請興工處向台中營業處借用烏日單身宿舍，並進行初步規劃。
93.2.4	總公司油人發字第0930000884號函，略以：「核准興工處成立臨時性的『北部液化天然氣接受站及北部供氣投資計畫工程』專案組織，並於4月1日在台中工區設立辦公處所，人員由液工處裁併後移轉。」該函說明液工處逐步減併至興工處。
93.4月中旬	液工處派遣工關地權組范世鼎組長率5人小組進駐台中，行政組亦派員配合食宿等生活安排。該小組主要在了解梧棲、清水、龍井等地理環境及並拜訪政府首長、民代等，說明LNG的安全性及對環保的貢獻。
93.5.12	總公司油人發字第0930003683號函，略以：「大潭工程計畫由液化天然氣工程處接辦，並請即刻調整精簡組織、、任務完成後裁撤。」液工處「敗部復活」，成為此項工程主要執行單位。
93.6.23	台中港LNG接收站環境影響說明書，經環保署環評委員會審議通過。 該案整體統包案決標，由中鼎+IHI團隊得標。
93.6.24	該案正式開工。
93.7.30	假梧棲國中舉辦新建工程環評第一場說明會，此後連續7場，第7場於94.5.20於桃園觀音鄉保生村舉行，過程均和平順利。
93.8月初	傅登雄代理副處長率領施工所陳士賢所長等5人、安環組陳俊明組長等3人，進駐台中港工區，初期借用台中營業處台中港供油中心辦公(距工地約3公里)。
93.10.8	借用台中營業處烏日宿舍開始進行整修，以便安頓即將北遷同仁。整修重點除房屋、浴室外，備置廚房、洗衣間、電視等休閒民生設施。不足處又於沙鹿租用民宅暫充代用宿舍。
94.1.12	液工處從高雄永安鄉搬遷至台中縣梧棲鎮台中港西13-15號碼頭cpc1辦公室，人員安頓於烏日及沙鹿，每日以交通車接送往返。搬遷於1月12.17.18日分三梯次進行，每次動用2-3部大卡車。
94.1.19	上午10：00由何新戴處長主持台中港工區辦公室正式啟用儀式，完成跨越好幾個縣市、長達200公里的大搬遷。液工處總部落籍於梧棲鎮草湳里，少部分人留守永安工區繼續未完成的工程。
94.6.29	台中港工區cpc2新建辦公室完工啟用及喬遷儀式由處長何新戴主持，有效紓解辦公室不足、人員擁擠的窘狀。
95.3(預計)	永安工區各項工程結束後組織裁併，人員歸建台中港工區。

(製表：林榮泉)

「逐夢天涯・戀戀旅行」徵文預告

嚮往旅行，
放空身心，盡釋俗慮，縱情山水之間，讓心與天地冥思交會。
愛戀旅行，
跳脫當下，轉換時空，體驗異國風情，讓夢與自我吟哦對話。

在365個日子裡，總有一些感觸，催化一顆驛動的心，
在四季的變換中，總有一些起伏，激盪著出走的情愫。
看遍千山萬水，哪一趟旅行，教人體驗至深？
走過海角天涯，哪一趟遠門，回憶特別甜美？
是一次身心俱疲的修補？單飛尋夢之旅？還是異鄉訪友行？
是值得紀念的畢業之旅？闔家歡喜出遊？抑或瀟灑走一回？
如今，遊蹤雖已遠颺，
曾經的祕境仍在睡夢中漫遊，
曾有的悸動尚藏於心靈底層，註記著每一個生命狂喜的美好時刻……

遙想唐代詩人杜甫「旅夜書懷」藉景自況的場景：
細草微風岸，危檣獨夜舟。星垂平野闊，月湧大江流。
名豈文章著，官應老病休。飄零何所似？天地一沙鷗。……

石訊誠邀旅行札記，形式不拘，以夢入詩、以景寫意、以畫寄情均可，但求有情境、有遣懷，亦有美景、有奇聞，更有眷戀、有發想，文長約1,500字，穿插經典相片尤佳。
就從即日起，至94.11.20截止，拍賣往日行囊，一件不留。

e 起來分享：009237@cpc.com.tw 099627@cpc.com.tw 578878@cpc.com.tw

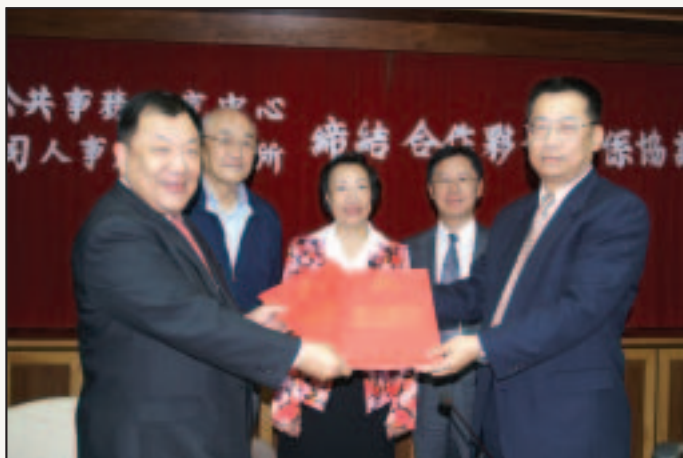


以「經濟起飛，台灣加油」為主題之2005年經濟部員工運動會於10月15日假台北市立體育場舉行，何美玥部長親臨主持，所屬行政機構及事業單位員工踴躍參與。趣味競賽為全場帶來歡笑連連；啦啦隊表演動感熱情，活力十足。

攝影：朱信義

Titled "Taiwan Economy Go! Go! Go!", the MOEA Sports Fair 2005 was held at Taipei Civil Stadium on Oct. 15. Hosted by Minister Ho and attended by employees of MOEA and subordinate business units, the gala event was especially highlighted by amusing fun games and the vigorous cheering dance.





本公司於10月30日在人事處訓練所與成功大學公共事務研究中心締結合作夥伴關係，以增進雙方學理研究與實務經驗交流。協議書由本公司人訓所呂立仁主任及成大徐強主任代表簽署，並由中央研究院吳京院士、本公司張鴻江副總經理共同見證。

攝影：張利聰

With a view to enhancing mutual exchange of theoretical studies and field experience, CPC and National Cheng-kung University formed an alliance on Oct. 30 at Chiayee. Witnessed by Academician Wu Jing of Academia Sinica and VP Chiang of CPC, Director Lu of CPC Training Institute and Director Hsu of Public Affairs Research Institute, NCKU, signed the agreement on their respective behalf.



印尼商工總會（KADIN）理事長Mr. Mohamad Hidayat 一行21人，由駐台北印尼經貿代表費立陪同，於10月24日前來本公司拜會，由張鴻江、林正雄副總經理等人接待。

攝影：譚鑑誠

Led by Chairman Mohamad Hidayat, a delegation of 21 from KADIN of Indonesia paid a visit to CPC headquarters on Oct. 24, under the accompaniment of Mr. Ferry Yahya, Indonesian Trade Representative to Taipei. They were cordially received by VPs Chiang and Lin together.

檔案管理卓然有成

—本公司獲頒「第三屆機關檔案管理金檔獎」

圖・文 涂月梅／行政處

本公司長期致力檔案管理工作有成，於9月29日榮獲「第三屆機關檔案管理金檔獎」最高榮耀，為今年國營事業中唯一獲獎單位；頒獎典禮上，行政處彭賢良處長自行政院研考會施能傑副主委手中接下金檔獎一座、獎狀一紙及獎金35,000元，實為對本公司檔案工作績效之高度肯定。

中油出線領先國營事業

自檔案法於91年元月1日實施以來，檔案管理邁向重大變革，強調有效掌握新觀念與知識，結合傳統與現代，創造新管理機制，建立完善作業流程。隨著資訊公開，民眾知的權利升高，檔案不再是閉門造車下的產物，而應結合科學與知識管理，開放應用供大眾參考；為提升檔案人員素質與地位，行政院研考會自92年起每年舉辦「機關檔案管理金檔獎暨金質獎」表揚活



▲ 行政處彭賢良處長代表接受「金檔獎」。

動，針對全國各機關、鄉鎮公所、公立學校、公營事業機構檔案管理進行評選，以獎勵績效卓著者，樹立檔案管理品質最佳標竿，為我國檔案管理最高榮耀，除肯定、激

勵檔案人員的努力及士氣外，最重要的是培養團隊合作的默契與精神。

本公司向來注重檔案管理工作，檔案法實施後，兩位主持人在高階主管會報中一再呼籲各單位強化機關檔案管理制度及標準化作業；在彭賢良處長帶領下，行政處文書管理組同仁歷經一年餘日以繼夜、犧牲假日的努力，圓滿完成「檔案管理績效成果報告」陳報經濟部，獲經濟部評比為「優等」，進而獲推薦參加行政院研考會舉辦之全國「機關檔案管理金檔獎」



評獎活動；經由15位專家學者組成的評獎委員歷時2個多月繁複的「書面審核」，輔以前往各參選機關審慎的「實地查證」，決選出28個機關（構）榮獲「機關檔案管理金檔獎」、44人榮獲「績優檔案管理人員金質獎」，本公司脫穎而出，成為國營事業唯一獲獎單位；獲此殊榮，除了文書管理組同仁歷經多時、孜孜矻矻的努力，更得歸功於資訊處的協助，以及各處室同仁的配合實施。

整合檔管系統力求精進

事實上，自檔案法施行以來，為持續提升檔案管理人員專業知能與榮譽心，本公司行政處積極規劃辦理檔案管理訓練班，強化宣導業務承辦人員對檔案法及「機關檔案作業手冊」規定之嫻熟度；同時為配合政府e化政策，以創新觀念，整合建立完整便捷的文檔

▲ 行政處文書管理組同仁共享得獎喜悅。

合一資訊系統，建置完成公文影像檢索系統，提供單一簽入機制，使承辦人員免除記憶各系統密碼之苦惱，依權限自行查閱公文影像參考，大幅提升行政效率。檔案法的實施為檔案管理專業化、檔案應用普及化帶來重要助力，本公司將在既有基礎上，持續落實檔案管理工作，檔管人員亦將秉持更積極的態度，精益求精，務期檔案工作益臻完善。

C

油情

點

線

面

唐苑莉／工關處

台電計劃廢除汽電共生購電優惠引發反彈

有鑒於購電成本隨著國際燃料油價飆漲水漲船高，構成營運壓力，台電公司計劃廢除以售電價格購買汽電共生廠電力之優惠，影響台塑、長春、正隆、中鋼、統一、義美集團等63家國內主要汽電共生業者售電收益至鉅。在行政院支持下，此項計畫預計最快明年實施，台電將利用每年與業者換約時機，要求比照新制辦理。汽電共生業者則持相反意見，指出當初政府缺電，以優惠價格鼓勵民間發展汽電共生，業者亦已相繼投入1,616億元，對台電未與業者協商即作成此項決定，至為不滿，已聯手在各大媒體刊登公開說明，並將向政府陳情，若未獲善意回應，不排除提出行政訴訟、爭取權益。

台塑德州輕裂廠爆炸，石化行情緊繃

美國數一數二的一貫作業石化區—台塑德州輕裂廠，各項產品市場占有率高，10月6日因丙烯外洩爆炸起火，同區8座下游石化廠被迫停爐受檢。德州2座輕裂廠年產乙烯155萬公噸，停爐後，境內乙烯現貨價格每公噸暴漲280美元，高達1,500美元。因爆炸停爐事件發生在卡翠娜、麗塔颶風襲美之後，境內乙烯、丙烯等石化基本原料價格原已上揚約100美元/公噸；自台塑德州廠停爐後，更加引發市場行情大幅波動，恐將推升全球石化基本原料及塑膠原料行情。

台塑AA/AE寧波全球最大廠潛力無窮

看好大陸丙烯酸酯（AE）行情，台塑集團斥資1億4,800萬美元於大陸寧波興建年產16萬公噸的丙烯酸（AA）及23萬公噸的丙烯酸酯（AE）工廠，將提前於年底完工，明年初正式投產，成為全球AE單廠產能最大廠。由於技術門檻高，目前大陸AA/AE產能遠不及需求量，每年自國外進口近30萬公噸。目前除台塑外，巴斯夫與揚子石化合資興建之16萬公噸AA廠、21.5萬公噸AE廠將於年中完工投產，搶食大陸內銷市場。全球前10大石化集團陶氏化學預測未來5年大陸AE需求成長率高達15%，至2009年，需求量將突破60萬公噸。

美國市場帶動推升石化行情

過去4個月，美國乙烯現貨市場價格飆漲2.72倍，境內石化原物料嚴重短缺，仰賴亞洲地區供貨舒緩市場供需緊繃情勢，因而拉高遠東區五大泛用樹脂市場行情，使得原應步入下修循環的塑化行情再度翻多走高，其中尤以PE、PP漲勢最強。在麗塔颶風侵襲美國德州後，境內多家業者紛向亞洲區業者詢價，韓國及台灣PE業者以降低外銷大陸比率因應，出貨中南美市場，獲取較高利潤。

金桐石化合併重組，躋身世界第三

和桐集團在中國大陸轉投資的清潔劑原料廠金桐石化，以2億人民幣買下金陵石化烷基苯廠，重組後，金桐石化在大陸的清潔劑原料市占率可望從40% 提升至60%，超越國營企業撫順石化。目前位於南京的金桐石化烷基苯廠年產量20萬噸、金陵石化10萬噸，位於東北的撫順石化20萬噸，合計三廠產量足以因應內需市場。和桐化學原為亞洲首大清潔劑原料廠，合併案完成後，和桐大陸佈局將更趨穩固，除確保亞洲第一大清潔劑原料廠地位，並躋身世界第三大（僅次於西班牙及南非廠）。

山隆進軍海運市場

山隆通運看好兩岸三通商機，計劃進軍海運市場，擴及東南亞及東北亞，以建置成為整合加油站、陸運及海運等全方位的運輸服務網。山隆公司以貨運起家，為降低購油成本，自1998年進軍加油站通路以來，今年加油站營收比重已達60% 以

上，惟主要獲利來源仍以貨運為主。目前山隆集團站發油量860公秉，為國內唯一擁有台塑及中油兩大供應商之加油站，亦是日前油價大戰中少數受惠者之一，年底總站數將達60家。

益州集團打造油品轉運中心

台中港自由貿易港區日前獲准提前營運，多家業者躍躍欲試，包括益州海岸、中櫃、京揚與東森等4家廠商積極表態，期能成為第一波進駐者；其中尤以益州海岸最為積極，11月15日即有一艘運載燃料油的油輪抵達卸貨，可望拔得頭籌。益州海岸公司由台灣益州化工、港商海運控股及新加坡商百富門石油合資組成，以自新加坡進口油品供應國內船舶加油市場及油品轉運出口為主要業務。日前益州已租下匯僑公司位於台中港的5個儲油槽，挾其國際經營團隊集體運作之優勢，可較中油取得較低成本的船舶用油，加上免稅優惠，計劃營運第一年即將大舉攻占中油市場，搶進300億元營收。

國內加油/加氣站統計

94年／10月	加油站	LPG站
中油直營站	649	3
中油合作站	19	11
民 營 站	1,845	

註：中油直營站（含流動站1站、聽裝油料供應站4 站）

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



Occidental計劃以35億美元購併Vintage

基於Vintage石油符合Occidental石油公司在加州、中東及拉丁美洲核心地區之戰略需求，總部設在洛杉磯的Occidental日前同意以35億美元現金及股票收購在美擁有約4.37億桶蘊藏量（原油68%，天然氣32%）的Vintage，將以20美元加上Occidental股票0.42股交換一股Vintage股票，並概括承受該公司5.5億美元債務。

BP計劃擴大印度事業版圖

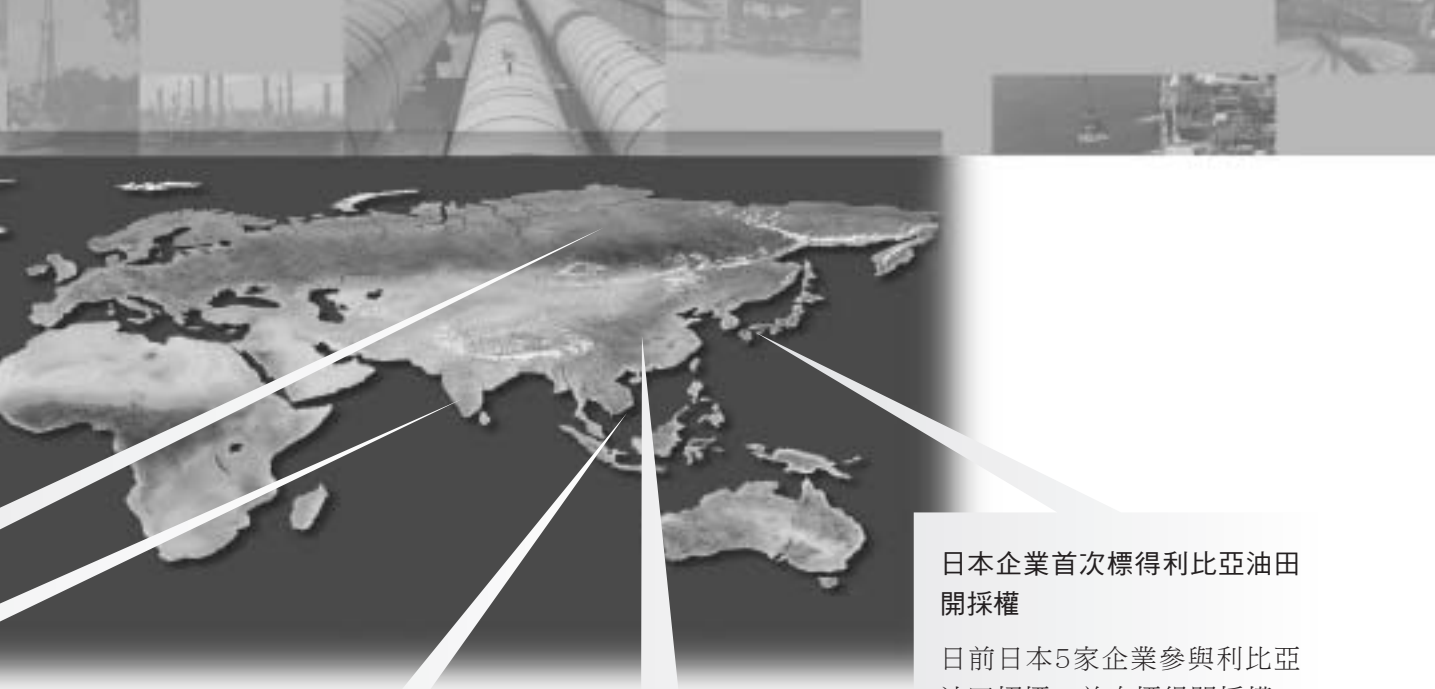
英國石油（BP）正積極規劃擴張印度事業版圖，包括能源探勘與生產，也不排除進軍煉油業與油品零售市場。BP除已正式表達願入股印度Reliance Industries 新發現之天然氣礦藏（Reliance在孟加拉灣的探勘成果為2002年全球能源產業最重大之發現，預估天然氣蘊藏價值40億美元），並與印度斯坦石油簽署投資意向書，各出資50%、共同投資30億美元，合作開發印度能源市場，包括於印度北部旁遮普省的珀丁達建立煉量達900萬噸/年的煉油廠。

俄羅斯將通過中哈石油管道輸出原油至中國大陸

已取代尤科斯石油、擔起俄國對中國大陸原油出口主要任務之俄羅斯石油，計劃於明年經由中哈石油管道出口120萬噸原油至大陸。依據俄羅斯石油與中石油（CNPC）今年7月簽署之長期合作協議，將共同致力擴大俄羅斯對大陸原油之出口，透過中哈石油管道將於12月竣工之阿塔蘇至阿拉山口段，及計劃興建之俄遠東石油管道泰舍特至斯科沃羅季諾段，擴大對大陸的原油出口量。

俄羅斯天然氣與西伯利亞石油合併

俄羅斯國營天然氣工業公司（Gazprom）日前以130億美元購併石油業巨擘—西伯利亞石油公司（Sibneft），完成全俄規模最大的購併案，政府得以再次控制戰略性能源。Sibneft為境內第5大石油公司；Gazprom原本持有Sibneft3%股份，如今持股75.6%，成為世界最大能源公司之一。



越南計劃興建雲風石油輸儲中心

越南國家石油總公司、越南石油保險公司與新加坡PB油輪公司日前簽署協議，計劃在慶和(Khanh Hoa)省雲風灣美江(My Giang)島合資興建1億美元之石油輸儲中心及汽油儲油槽，分占55%、15%、30%股權；總面積達40公頃，預計投資6,000萬美元興建容量50萬立方公尺儲油槽及可供停靠15萬噸船隻之碼頭，完工後將供應越南及鄰近地區500~600萬立方公尺汽油市場需求，成為境內最大輸儲中心。

中國大陸2020年對外石油依存度將超越美國

按照目前中國大陸石油探明儲量及各大油田生產能力估算，未來境內原油產量成長有限，約1.8~2.0億噸/年；然隨著經濟高度發展，推升燃料需求快速成長，至2020年大陸石油消費量將增至5億噸，其中3億噸仰賴進口，對外依存度高達60%（2004年進口量達1.23億噸，對外依存度35%），超越美國目前50%水準。

中海油在渤海海域發現新油田

中國大陸中海油（CNOOC）近期宣佈所屬中國海洋石油有限公司（CNOOC Limited）在渤海海域發現旅大27-1新油田，今年7月起經獨立鑽探旅大27-1-1預探井，井深2,772米、水深16尺，在7個層段共鑽遇34米厚的油層；並進行3次鑽桿測試，日產原油約179桶。

日本企業首次標得利比亞油田開採權

日前日本5家企業參與利比亞油田招標，首次標得開採權。非洲利比亞原油蘊藏量居世界第9位，此次開放26個石油礦區供各國公開競標，成為繼俄羅斯庫頁島油田開採計畫後，日本企業參與石油開發事業規模最大的一次；新日本石油、帝國石油、石油資源開發、國際石油開發及三菱商事等5家企業，共標得6個石油礦區之開採權。

日印簽訂能源合作協定

用油量分居亞洲2、3名的日本與印度，日前簽訂合作協定，計劃在俄羅斯、非洲及中東地區共同開採石油與天然氣，日、印、中在鞏固能源資源方面的競合關係自此邁入新階段。印度因國內石油供不應求而積極進行海外探勘工作，自今年8月22日之後的30天內，先後與大陸競標哈薩克及厄瓜多價值56億美元的石油與天然氣資產，均繳羽而歸；石油幾乎全部仰賴進口的日本，則與大陸競逐俄羅斯石油資源，各自向俄方提出不同的輸油管線鋪設計畫。

漲也颶風、跌也颶風。美國墨西哥灣颶風效應轉弱、全球原油需求成長趨緩、原油庫存上揚等現象均加深油價跌勢，近期油價較今年8月70美元/桶下跌近15%；短期而言，對冬季取暖用油缺貨的恐慌心理將成為油價主要支撐，可望於56~64美元/桶間震盪；長期觀之，油價恐將跌至50美元/桶以下。

全球經濟成長走揚

美國今（2005）年第3季經濟成長率3.8%，明顯高過第2季（3.3%），預估全年可達3.6%。歐元區經濟發展轉機亦趨明顯，德國10月份消費者信心指數衝上5年新高，顯示其內需成長強勁；法國與義大利的商業信心指數亦不甘示弱，創下數月以來新高點。英國經濟學人週刊報導亞洲地區經濟成長率仍以中國大陸9.45%居首，印度8.1%緊跟其後，日本經濟發展亦未較預期差，經濟成長率約略低於2%，亞洲地區多數國家均維持3%以上經濟成長率；亞洲開發銀行預估亞洲開發中國家（不含日本）今明兩年平均成長率可達6.6%，這些開發中國家將陸續追隨大陸與印度之腳步，開始投資固定資產建設，間接增加對化石能源之需求。石油輸出國家組織（OPEC）預估今年全球經濟成長率可達4.2%，2006年亦有4.0%水準；國際貨幣基金會（IMF）的預估值亦相去不遠。

全球油品供需及存量

颶風重創美國墨西哥灣，煉油設施復產腳步緩慢，分析家紛紛下修全球原油需求量。國際能源總署（IEA）10月中指出，今年全球原油需求量為8,340萬桶/日（成長量下修9萬桶/日，達126萬桶/日），

風險管理組／煉製事業部營運處

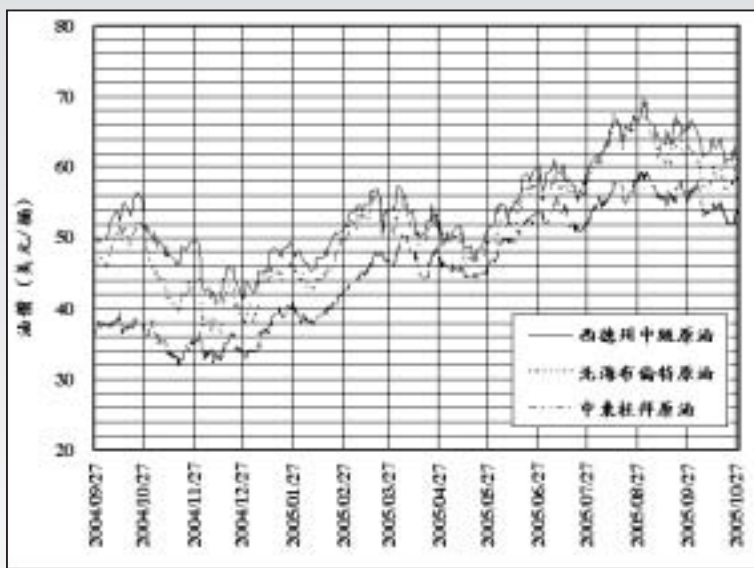
2006年全球原油需求成長量將增至175萬桶/日。OPEC亦下修今年全球原油需求成長量20萬桶/日，達120萬桶/日；今年平均需求量为8,330萬桶/日，較去年成長1.4%，預估2006年將成長1.8%（相當於

150萬桶/日)，達8,470萬桶/日。

美國原油庫存量自今年第2季起穩定維持在5年平均値以上（約多出2,000萬桶），10月份平均為315百萬桶。由於颶風造成之破壞尚未完全恢復，目前墨西哥灣原油68%、天然氣56%尚未恢復生產。在中國大陸方面，今年9月進口原油7,600萬桶，平均265萬桶/日，較去年同期增加4.8%。

IEA10月中表示，將下修非石油輸出國家組織（NON-OPEC）原油供給量約30~40萬桶/日，今年NON-OPEC原油供給成長量為17萬桶/日，2006年為130萬桶/日；而OPEC今明兩年原油供給成長量預估均為50萬桶/日，今年全球原油供給量平均可望維持在8,400萬桶/日上下。OPEC預估NON-OPEC今年原油供給成長量為49萬桶/日，明年為127萬桶/日。OPEC9月份產量為3,034萬桶/日，預估今年全球原油需求為2,870萬桶/日（僅較去年增加50萬桶/日），2006年則將減為2,850萬桶/日。

OPEC在今年9月維也納第137次部長會議中作出承諾，必要時將多餘產能200萬桶/日（其中150萬桶/日來自沙烏地阿拉伯）投入市場，以舒緩油價上漲趨勢，並考慮在12月12日假科威特舉行之第138次部長會議時調整配額。至於伊拉克，由於境內石油工業成長仍緩慢，首都巴格達市自殺炸彈事件亦無減緩跡象，尚無法對全球原油供給面造成影響。



展望未來油價走勢

業界擔心美國墨西哥灣颶風將中斷部分原油供給，帶動油價狂飆，未料卡翠娜與麗塔颶風相繼重創美國墨西哥灣區煉油產能與油氣生產，墨西哥灣供給雖中斷，但煉油廠復產緩慢竟使得原油需求下滑，原油供需未如預期出現失衡狀態。10月下旬威瑪颶風轉向，颶風效應趨弱，加上全球原油需求成長減緩、原油庫存上揚等現象加深油價跌勢，油價較今年8月70美元/桶將近下跌15%；未來，市場對冬季取暖用油缺貨之恐慌將成為短期油價主要支撐，短期油價恐將落在56~64美元/桶之間。

C

廣東省積極建設五大石化工業基地

依廣東省政府2005～2010年石化工業發展規劃，未來5年內將斥資1,800億人民幣，新建或擴建5個煉油專案、5個乙烯項目，並在沿海地區集中佈局建設5個石化基地；預計2005～2010年石化工業產值年平均成長率為20%，2010年工業產值達到7,300億人民幣，占全省工業總產值11.0%，全省煉油能力可達到6,300萬噸／年，乙烯生產能力達440萬噸／年，芳香烴生產能力340萬噸／年，從而使廣東省沿海地區成為世界級規模的石化產業走廊。

石化走廊邁向世界規模

在廣東省已發展的石化工業中，包括原油與天然氣開採、石油煉製、乙烯、塗料、顏料、油墨、精細化工(含日用化工)與橡膠加工等均具有一定規模，在大陸石化工業中占有重要地位，而化肥、燒鹼、染料與農藥等行業相對較薄弱，總體規模較小。石化工業主要集中在茂名、廣州、佛山、珠海、江門、東莞、汕頭等地，中石化集團所在之茂名石化、廣州石化煉油化工一體化大型煉油廠形成了兩大石化基地；精細化工、專用化學品、橡膠加工與塑膠加工等行業主要分佈在珠江三角洲地區，珠海將成為石化下游加工與基本有機原料生產基地；汕頭則是大陸聚苯乙烯的主要產地。廣東省境內5大石化工業園區綜述如下：

●惠州大亞灣石化區

規劃面積為28平方公里，計劃投資800億人民

幣，發揮大型石化專案的產業帶動和聚集效應。包括總投資達147億人民幣的1,200萬噸煉油專案、南海石化80萬噸乙烯項目、100萬噸芳香烴項目，圍繞C4分餾的加工、乙二醇裝置副產品後續加工、苯乙烯的後續加工、C5分餾的綜合利用、塑膠加工等5條產業鏈，產品主要銷往珠江三角洲與東南沿海地區。

●茂名石化區

為距離西南市場最近、港口條件也較好的石化基地。規劃面積為27平方公里，首期利用乙烯工廠周邊土地和現有公共設施，建設大型芳香烴聯合設備與石化下游加工專案，在現有產業基礎上擴大煉油、芳香烴、合成材料等大宗原料的生產，以茂名至昆明的西南成品油管線與湛江至茂名、珠江三角洲的成品油管線工程建設為契機，擴大煉油與乙烯生產能力；茂名乙烯2006年將擴建至80萬噸／年，煉油生產能力2010年將擴建至2,000萬噸／年。

●廣州石化基地

計劃投資項目包括：投資33.5億人民幣進行1,000萬噸生產能力的擴建工程，預計2005年完成；投資80億人民幣進行80萬噸乙烯擴建專案，預計2010年完成；投資1.2億美元的廣州泰山（南沙小虎島）石化倉儲物流基地，儲槽規模達100萬立方公尺，預計今年12月全部竣工。未來將進行廣州城區化工企業（包括橡膠企業）的產業結構調整，重點發展低污染的新材料、精細化工以及輪胎、精密橡膠製品等，擴大優勢產品

規模。

●珠海臨港石化基地

挾發展石化工業的優越條件，預計規劃面積30平方公里，近期擬利用進口原料與周邊石化基地原料互供，以芳香烴延伸PX(對二甲苯)－PTA(對苯二甲酸)－PET(聚酯)產業鏈，建設化纖基地，發展石化下游加工產業；將利用中海油天然氣從珠海上岸的機會，發展以天然氣為原料的石化工業園區。BP公司2003年在臨港工業區建設的PTA設備一期工程已正式投產，二期工程預計2006年投產，屆時年生產規模將達120萬噸，成為大陸最大的PTA生產基地；按計畫四期工程全部建成後，總規模將達250萬噸，成為世界最大的PTA生產基地。

●汕頭南區化工園區

規劃中的石化工業區位於汕頭市南部濠江區境內，規劃用地10平方公里。計劃以原油為原料，以烯烴聯合設備及芳香烴聯合設備為龍頭，採用重油接觸裂解（HCC）新技術，分兩個階段生產：第1階段投資164億人民幣生產乙烯、丙烯、丁烯等16種上游、中游產品；第2階段投資140億人民幣生產22種中下游產品，兩階段總投資304億人民幣。同時計劃興建30萬噸原油碼頭。未來將重點發展合成樹脂、化纖原料、精細化工及生物化工等產業，擴大現有產品PS樹脂與PET樹脂兩大產品鏈，並向下延伸PS(聚苯乙烯)與PET深度加工產業，建設大型苯乙烯設備，滿足PS發展需求。

全面規劃佈局延伸集聚

●建設沿海石化產業帶

建立大石化發展策略，積極承接國際石化產業技術移轉，引導石化產業資源向廣東省沿海石化基地與珠江三角洲集聚。藉由煉油、乙烯等龍頭專案建設石化工業基地，使5大石化基地形成產品結構互補、各具特色、分工協調的格局；延伸石化產業鏈發展下游加工，以石化基地為節點形成沿海東西走向，連接湛江-茂名-珠海-廣州-惠州-汕頭的沿海石化工業產業帶。

●建設珠江三角洲成為精細化工產業聚集地區

藉由石化基地的原料資源，發揮珠江三角洲地區產業基礎與最新科技的優勢，積極推動建設一批技術層次高、經濟效益顯著、為廣東省加工製造業配套的精細化工專案，打造珠江三角洲成為精細化工產品重要的生產聚集地區。

●建構完善的原油儲備、成品油、重要化工原料與危險化學品的物流倉儲體系

積極爭取在惠州、茂名、湛江或珠海等地建設國家儲備油庫，建立廣州南沙、東莞沙田、珠海高欄島成為廣東省石化倉儲的主要基地。 C

資料來源：大陸百度網、中國石油商務網

油人愛中油

—專訪經濟部優秀人員中油代表（下）

黃財旺／煉研所產品組專案經理

吳志榮／煉研所／專訪報導

打造成功美滿人生的條件少不了學歷、家庭、工作與朋友，煉研所產品組黃財旺專案經理似乎均已具備。甫榮獲93年度經濟部優秀人員的黃經理，以一貫謙遜的態度感謝長官的支持與研究團隊的合作；在工作上，他始終扮演領航者的角色，既予團隊明確的工作方向及目標，合力達成任務，更讓團隊成員在工作中找到個人未來的工作方向，增長專業能力，也因此，黃經理樂在工作，頗富成就感。

整合研究，貢獻卓著

自小學業表現優異，加上持續不懈的努

力，志在工學院的黃經理，選擇成大一展抱負；考上成大機械研究所後，為增加人生體驗，在系裡擔任助教；研究所畢業後，為更深入知識及智慧的殿堂，繼續攻讀博士。在進本公司之前，黃經理曾在工研院擔任副研究員達8個月，時逢本公司亟需機械研究領域的專家，乃毅然決然轉換跑道，投入更具挑戰性的工作領域，而其在工研院的歷練對日後工作大有助益。歲月如梭，轉眼已服務公司25年，一路走來，黃經理對公司穩健經營，



以及濃濃的油人情誼感受最深；他滿懷感恩的心，感謝公司提供穩定的工作環境與優渥的待遇，讓家人擁有經濟無虞的生活。

為因應國內油品市場自由化的挑戰，黃經理帶領引擎測試技術團隊，針對本公司與競爭者油品性能之優劣進行測試及評估，並以引擎試驗技術之經驗及時解決油品品質問題，獲得事業部高度肯定，順利於民國88年10月推出國光牌代鉛劑；此外，更進一步跨入天然氣領域，利用電腦模擬軟體配合流體力學專長，進行本公司天然氣管線輸送能力之分析，不但協助現場解決輸氣操作難題，更進一步提供準確的預估資訊，提供公司決策參考。另一方面，大台北環線東山隔離站更改為開關站一案，經評估天然氣排放時間予以取消，依據D8701計畫資料估算，可節省投資約5,000萬元。而除了天然氣輸送模擬分析外，研究團隊再進行海管天然氣置換氮氣模擬分析，提出最佳操作條件及時段，讓天然氣事業部順利完成海管天然氣置換氮氣作業，備受肯定，在在讓黃經理強化對研究工作的投入與努力。

任事積極，處世隨緣

強調「不要只做自己喜歡的工作」，「盡本分、得本事」的黃經理，認為每個人都會遇到本身不感興趣的工作，卻永遠不知道何時會用到這門學問；他對現代人凡事只想現學



▲ 黃財旺經理全家和樂融融。

現賣、追求速食主義的態度，不敢苟同，強調知識、經驗非一蹴可幾，日積月累中見功力，著重學習過程中的汲取、消化與內化。

對於企業文化，黃經理也有一套看法。他認為國營事業是一種具社會主義精神的理想化企業，經營者要完全以管理的手段達到有效率的經營並不容易，實有賴良好的企業文化以為輔助。所謂「風俗之厚薄奚自乎？自乎一二人而已」；「在上者風，在下者草，草上之風必偃」，說明經營者的理念及作為對公司文化的形成有著相當大的影響力。在國營事業，只要遵守規定，可以無所為而為，或許正是經營效率最大的致命傷；經營階層若能支持及鼓勵熱愛工作、忠於公司、勇於承擔的同仁，相信必能激發同仁工作熱

情，進而塑造正向、積極的企業文化，提升經營效率。

詢及個人人生觀，黃經理有一番不同於工作積極努力的想法。已過知命之年的他，漸漸體悟到佛家所謂人生是因緣，「緣起性空」的說法；願將其推崇的印順導師自傳「平凡的一生」中一段極富禪意的描述與同仁共享——首篇「一生難忘是因緣」中，導師寫道：「……自己如水面的一片落葉，向前流去、流去。忽而停滯，又忽而團團轉。有時激起了浪花、為浪花所掩蓋，而又平靜了，還是那樣地流去。為什麼會這樣？不但落葉不明白，落葉那樣的自己也不太明白。只覺得……，自己的一切，都在無限複雜的因緣中推移。因緣，是那樣的真實，那樣的不可思議！」；在「最後的篇章」中，導師寫道：「……我如一片落葉，在水面上流著，只是隨因緣流去。流到盡頭，就會慢慢地沉下去。人的一生，如一個故事、一部小說，到了應有的事已經有了、可能發生的事也發生了，到了沒有什麼可說可寫，……那就應該擱筆了。」

樂善好施，知足心寬

褪去工作上扮演的主管角色，回到家裡，黃經理是一位和藹的父親、慈祥的爺爺。每當有人問起如何能在工作繁忙之際，營造美滿幸福的家庭？他總是謙虛的表示自己「只是一個重視教育、相信『幸福』源自知識及智慧的平凡家庭。」樂於助人為善的黃經理，視「生命的意義就是『愛』，愛自己、

愛親人、愛遇見的所有生命，乃至於大地」為座右銘，認為生命就像駛向死亡終點的列車，在車上最有意義的事就是給予週遭人們慈悲與關懷。善良、熱心的個性為他贏得同事的尊重，更擁有許多推心置腹的知心朋友。

不僅因為工作投入、全力以赴，更因為保有一顆知足、善良、充滿愛與關懷的心，黃經理的生活充實、豐富、美滿；除了堅守崗位，在工作上獲得成就外，美滿幸福的家庭更是他生命的避風港、精神的支柱。黃經理知足行善的人生觀，帶來生命的喜樂，令人心嚮往之。

C



林正雄／天然氣事業部管線處 通霄配氣站領班

馮菊秀／工關處／專訪報導

「成功者，不論接獲何種任務始終全力以赴；失敗者，只挑自己喜歡的工作發揮。」以此作為職場座右銘的天然氣事業部管線處通霄配氣站林正雄領班，工作認真盡責，深受主管與同仁肯定。此番當選93年度經濟部優秀人員中油代表，林領班臉上滿溢感恩、喜悅之情，亦感肩頭的責任更加沉重。

巧遇貴人，奮發向上

土生土長於苗栗縣苑裡鎮的林正雄領班，53年次，畢業於台中清水高中，退伍後，受到服務於本公司苗栗加油站的國中同學影響，於77年10月考入台營總處（今油品行銷事業部）台北處三峽加油站擔任加油員。一年後，因父親生病亟需照顧，為減輕母親負擔，乃請調至離家較近的通霄加油站服務；79年間，通霄站擴站改建，站上人員暫時外調，時逢天然氣營業處總務課司機出缺，林領班順利轉換跑道，並遇到生命中的第一位貴人—蕭榮郎處長。

蕭處長以其年輕，做事認真，應有更大的發展空間，乃鼓勵他在職進修，有機會應擔任其他較吃重的工作；為不負蕭處長的期

許，林領班利用例假日於空大行專進修，並順利取得學位，81年調入工務課監工部門磨練；其後，又調往設計部門歷練。服務於工務部門的他，深知自身所學有限，常利用公餘前往苗栗縣圖書館查閱資料，同時藉由參加公司人訓所辦理之電腦繪圖、監工等各項專業訓練，增廣監造、設計知識。對於蕭處長的鼓勵與肯定，林領班銘記在心，感恩在懷。

認真打拼，使命必達

87年間，本公司許多小型工程陸續發包，亟須熟悉監造、設計之人力，林領班因而調入供氣中心，擔任管線監理員。90年間，他銜命帶領4位弟兄負責通霄配氣站建站現場作業，同年11月即順利完成建站及引氣試車標準作業程序（SOP）；91年3月本公司永安至通霄站36吋海管引氣試車，在林領班帶領下，規劃執行通霄站各項SOP作業，順利達成任務，同年4月海管正式輸氣供應台電通霄發電廠，由於設備維護保養得宜，每月營業額達台幣8億元以上。期間參與15次海管清管作業，11月8日清出13噸鐵粉，超過設備

處理能量，隨即連續48小時緊急危機應變，終致化險為夷，輸氣不致中斷，維持通霄電廠基載安全；其任勞任怨、認真打拼的精神，深受長官肯定，不但榮獲本公司91年度第4季特殊貢獻績優個人獎，更於92年升任領班。

通霄站為配合台電通霄發電廠及北部新桃、長生、國光、新宇等獨立電廠（IPP）供氣需求，建置直徑36吋、長237公里的海管，自永安引氣北送，93年8月增設4套海管過濾器，全面提升用氣品質，維護運轉安全，為本公司目前最大配氣站，最大輸氣量曾達1.2萬噸/日，現有人力15人（含主管一人，餘均為評價人力）。林領班自知年輕、資歷淺，總是以身作則，不斷厚實本身專業領域知識，以獲取同仁支持與認同，事實上，在同仁或業主眼中，他是一位年輕又有實力的領班。回憶起通霄配氣站建站初期之艱辛，林領班記憶猶新，他指出，由於站區毗鄰通霄沿海，冬季東北季風強勁，鎮日風沙漫漫，不見天日，砂石吹打在臉上，還會感到陣陣刺痛；夏日炙熱的烈陽則曬得人頭昏腦脹，惡劣的氣候加上海管因管內鐵粉過多影響供氣品質，造成業主單位不諒解，要求更換操作方式，在在令工作同仁上緊發條，不容出錯，沒有過人的毅力與體力，實難以承受。過程中，弟兄們24小時趕工的艱辛，林領班感佩萬分。



▲ 林正雄領班伉儷情深，喜歡利用假日尋幽訪勝。

營運供氣，歲歲平安

建站至今，被經理戲稱為「24小時營業」配氣站長的林領班還積極參與里民敦親睦鄰工作，消弭群眾抗議事件發生；此外，每逢春節等連休假期，他總是把握台電通霄發電廠歲修，進行管線Tin-in作業，規劃安全操作程序；另為因應公司人力精簡，參與改善轄區配氣站設備，由通霄配氣站遠端監控鐵砧山配氣站及白沙屯隔離站。

對於主管交代的工作總是兢兢



業圓滿完成的林領班，出生於平凡的家庭，婚姻美滿幸福，育有二子，老大國三、老二小六；林太太則服務於台中農田水利會苑裡工作站；80歲、身體健朗的老母與其比鄰而居，就近照顧。沒有特殊嗜好與運動習慣的林領班，以收看體育節目為消遣，假日有空時則與太太一同探訪通霄附近的挑鹽、挑炭古道，尋幽訪勝是兩人最大的興趣。

此次得獎，林領班頻頻感謝管線處汪國源處長及供氣中心康文政經理的推薦，他表示

個人僅代表受獎，通霄站順利完工，海管如期供氣，全賴康經理全程規劃、指導，通霄站同仁全力配合，因此願將殊榮歸於團隊，並祝福通霄站設備、人員歲歲平安。訪談進入尾聲，林領班微笑表示，儘管在此工作壓力甚大，昔日同事亦常笑稱他蒼老許多，白髮也增添不少，惟眼見通霄站隨著未來台中港LNG接收站完工，配合大潭電廠供氣，地位將益形重要，深為自己能躬逢其盛感到驕傲。



藍元修／油品行銷事業部高雄營業處 大樹加油站站長

黃萱／工關處／專訪報導

服務於油品行銷事業部高雄營業處大樹加油站的藍元修站長，為93年度經濟部優秀人員中油代表中、兩位固守行銷第一線的站長之一，於六百餘座直營站中脫穎而出，誠屬不易。

美化站容，聽雨軒馳名

成長於屏東縣里港鄉的藍元修站長，高職畢業後，於民國66年進入本公司台南市成功

路加油站服務，開啟了賣油郎生涯；69年起，轉戰大高雄地區各加油站之間，迄今28年，始終堅守第一線，累積了豐富的油品行銷實務經驗，深入精緻服務的內涵，更練就帶動團隊完成任務目標的管理功力，打造營運績效，每每立下汗馬功勞。此番獲得經濟部優秀人員中油代表殊榮，藍站長頻呼幸運，除了由衷感謝主管的推薦，更強調此一榮譽來自大樹站全體工作人員的努力，內心

充滿感恩；他更大方分享得獎獎金，表示「大家歡喜就好」。

事實上，自90年與大樹站結緣，擔任副站長一職，藍站長即看好已奠下模範站基礎的大樹站，特別是工作團隊合作無間，為站上榮譽認真打拼，無怨無悔，令他深受感動！「凡走過，必留下痕跡」，在大伙攜手努力過程中，藍站長學到不少寶貴經驗，特別是當年在呂文筆站長帶領下，大樹站獲得油品行銷事業部服務品質及站容美化比賽優勝，那一段同甘共苦的歲月，歷歷如昨，箇中滋味點滴在心頭。

91年間，藍站長正式升任站長，有感於責任重大，為維護站上優良的傳統與榮譽，帶動全體工作人員共同投入環境綠化美化工作，一切自行動手，從圍牆、站屋的粉刷，到整個站區的綠化，往往利用不當班的時間進行；同時為響應郭董事長推行之公廁文化，積極配合改建、精心打造，蛻變成爲「五星級公廁」，一掃以往公廁予人髒亂的刻板印象，同步施以五星級的管理，時時勤拂拭，莫使惹塵埃。大樹站名為「聽雨軒」的五星級公廁整潔明亮，地上毫無水漬，不僅入口處置有傘架、小心地滑等警語，洗手檯上備有洗手乳、拭手紙，以及綠色盆栽與花卉，特別的是，每間廁所都有置物架、殘障協助鈴，男廁內牆上掛著西洋複製名畫，女廁內除設置育嬰室，還貼心地擺放生理衛生用品，在在突顯一份體貼的心意，曾獲平面媒體大幅報導。藍站長表示，「聽雨軒」遠近馳名，是全體工作人員共同的驕傲，連附

近住戶也常來此如廁，享受一下「五星級」的舒適感。

策略佈局，發油量挺升

除了站區環境的美化，藍站長也帶動全員落實精緻服務，從心理建設到實際操練，建立全套的服務流程，環車服務百分百，深獲顧客肯定，也因此，大樹站從91年第14名、92年第2名，到93年第5名，連續3年獲得油品行銷事業部精緻服務SOP競賽特優服務獎。而挾著裡（環境）外（服務）皆美的優勢，服務品質打出口碑，位處於大樹鄉羨腳村舊省道旁的大樹加油站，無畏外環道台21線完工通車後、舊省道幾乎被取代的局面，生意未受影響；復經藍站長以靈活手法悉心佈局，積極尋求商圈內大客戶，發油量從93年平均每日9.3公秉（時逢鄰近福懋加油站開幕），一路挺升到目前的17公秉，使大樹站在鄉內8座加油站的激烈競爭中，維持發油量第一；社區型鄉村站能有如此亮麗的表現，誠屬難得，這正是藍站長在眾多競爭者中出線、獲選為經濟部優秀人員的主因。

憑恃多年第一線行銷實戰經驗，藍站長深諳與時推移的經營策略。他從消費者心理出發，強調現階段「大樹站不送贈品，只送服務」、「加油積點換油票：汽油加200元兌換1點，累積10點可換50元油票；柴油加300元兌換1點，累積10點可換50元油票」，相當實惠，





▲ 藍元修站長伉儷英倫之旅留影。

頗受顧客歡迎。此外，為推銷多角化商品，藍站長親自傳授工讀同學一對一行銷技巧，於加油服務流程中帶入商品的推銷，並讓顧客樂於接受，曾於91年創下中秋月餅銷售總盒數高居高雄處第1名的佳績，目前VIP卡推卡、國光牌清淨劑銷售亦均名列前茅，挹注整體收益。

愛站如家，常懷感恩心

本著「攻心為上」的管理哲學，四年級的藍站長用愛心、耐心、關懷心帶領工讀同學，與七年級的年輕朋友打成一片；為培養工讀同學中的頭頭，隨時了解他們的想法及動向，不時導引他們服務業「以客為尊」的思維；遇到與客戶爭執情況，「我會假裝罵工讀同學，想辦法讓顧客儘速離開，卻不會

帶著怨恨；因為假裝罵自己的孩子，外人自然覺得不好意思，不會再開下去；至於『假裝罵』，早在暖心時間就和工讀同學說明白，取得諒解……」藍站長語重心長地表示。值得一提的是，他常自掏腰包於假日帶領工讀生一塊郊遊、聚餐，凝聚向心力，站上工讀生不僅流動率最低，更以在大樹站工讀為榮，即使離站多年的同學，也常回到站上聚會，在在顯示藍站長愛站如家，用心

營造屬於大樹站大家庭的溫馨。

太太眼中標準工作狂的藍站長，凡事好奇、喜歡嘗試，流露雙魚座浪漫的特質，工作之餘，養蘭、蒔草、品茗、閱讀、習舞，怡情養性，更擅長網球，曾參加屏東縣運動會網球團體賽獲三連霸，可謂動靜皆宜。藍站長擁有幸福和樂的家庭，孩子個個有成，長子畢業於國立海洋大學電機系，目前服務於竹科聯電，次子就讀屏東科技大學車輛工程研究所，令人欽羨；多年來，在賢內助支持下，充滿幹勁的他，只要主管有交代，一定全力以赴，「有如爬山，不看山頂，只有一直低頭拼命向前！」他強調一切來自一顆感恩知足的心，因為「領受了好的工作待遇，就要好好努力回報公司」。

無懼挑戰，打拼為中油

為達到「超越主（要）油（品）及多角化目標值」、「落實SOP服務展現」、「貫徹公

廁清潔衛生管理」3大目標，藍站長運籌帷幄，身先士卒，帶動團隊合作，績效斐然；前瞻未來，他十分看好大樹站發油量成長潛力，並以中油歷經國內加油站開放民間經營、油品市場自由化、台塑加入供油行列的

衝擊與洗禮仍屹立不搖，強調只要有接受挑戰的精神，無懼於競爭，攜手共同打拼，深信以中油人才濟濟、臥虎藏龍，加上多年厚植的營運根基，必能再創高峰！

C

劉金泉／油品行銷事業部基隆儲運處 和平島漁船加油站站長

張福醮／工關處／專訪報導

油品行銷事業部基隆儲運處和平島漁船加油站劉金泉站長，走過油人生涯31載，深耕行銷第一線，始終未曾懈怠；「三年八班」的他，深深體會態度與勤快是服務的先決條件，採取創新服務—「上船」為漁船加油，既使和平島站成為本公司率先為漁民「上船加油」而發油量直線上升的加油站，亦為他贏得93年度經濟部優秀人員中油代表殊榮。

熱愛中油，不改其志

劉站長出生於高雄縣湖內鄉海山村純樸鄉間，自高雄水產職業學校畢業、服完兵役後，於民國63年考進海洋大學夜間部海洋系物理組進修，負笈北上，離鄉背井，落腳基隆；同一年又考進公司，分派至愛三路加油站服務，展開油人生涯。一本農家子弟勤懇

踏實之精神，只問耕耘不問收穫，劉站長持續在崗位上努力，68年間海洋大學畢業後，獲系主任推薦至國科會擔任研究助理，他卻以一心在中油而予以割捨，更以「行前腳，放後腳」自喻對中油行銷前線一往情深。

其後，劉站長輪調於基隆處所屬加油站之間，吸取行銷知識，累積豐富經驗，始終兢兢業業，勤快務實的工作態度漸為長官賞識，屢獲主管委以重任，於中山二路站、金山站、三芝站率先引進工讀生加入服務行列；為挑選優秀學生入站服務，劉站長親赴淡江大學、新埔工專輔導組延攬優秀學生，打造行銷團隊；82年升任八斗子漁船站站長，與當地漁民建立良好的互動關





▲ 劉金泉站長全家福。

係；至89年9月調至和平島漁船站服務至今。

創新服務，站務日隆

多年油人生涯，劉站長創下不少優良事蹟，也令他感懷在心。69年，他擔任基隆市區西定路站值班站長，適逢油價調整，民眾因預期油價上漲，大排長龍搶加油，為滿足顧客之需，做出不打烊的決定，直到為排隊民眾加完油才休息；71年9月任中山二路值班站長，發生計程車跑油事件，他秉持智慧、耐心、毅力持續追討，終順利追回款項，使公司免於無謂損失；78年5月任三芝

站站長期間，發生銀行拒絕到站收款情事，影響站務正常運作，經劉站長排除困難，身懷巨款赴銀行匯寄，安全達成任務，獲記二次大功獎勵；於和平島漁船站服務期間，適逢油品市場自由化，油品市場競爭愈趨激烈，為積極提升公司服務形象，他親自帶領同仁上船，攀爬於漁船油櫃間，打破不上船加油的傳統，其服

務到家的精神感動了船東，使和平站發油量直線上升3成，在全體同仁努力下，目前已連續2年成長達50%以上，誠屬不易。此外，劉站長帶領站上同仁積極推銷本公司潤滑油產品，做好售後服務，建立與顧客良好互動關係，在直營站中脫穎而出，榮獲本公司潤滑油事業部92、93年銷量第一名，績效卓著。值得一提的是，在維護服務品質於不墜之外，劉站長與同仁齊心協力致力降低成本、提振經營績效，分別榮獲92年第2季、第4季及93年上半年、93年績優責任中心；而為加強服務顧客，劉站長每利用上下班前後赴漁市場、港口檢查哨等單位拜訪船東及漁船幹部「搏感情」，甚至自掏腰包參與顧客之婚喪喜慶，打下良好公關基礎，也因此，站務績效得以蒸蒸日上。

惜福感恩，圓滿自足

此次榮獲經濟部優秀人員中油代表，劉站長謙言乃主管厚愛、貴人相助的結果，他表示，身邊的同事、朋友與家人均是生命中的貴人，特別感謝陳松處長、簡新添副處長及江達熙、陳再發、馬重光等主管的推薦，同事的協助以及家人的支持，方能以基層人員之姿出線，千言萬語，化為一句感謝，今後唯有更賣力工作報答週邊的貴人。談及工作信念，劉站長堅持「中油人做什麼，像什麼」，基於多年服務經驗的敏感度，與顧客之間的「麻吉」度，他憑直覺即了然於心；所謂「一分耕耘，一分收穫」，為建立良好的顧客關係，劉站長一步一腳印地去做，只因做才有執行力，即使將來解甲歸田，也要擔任志工，只因「做是一種享受」，他並進一步引用慈濟證嚴法師之語，願以大慈悲的心、惜福的心，把工作當事業做，把加油站當事業經營。

劉站長擁有美滿家庭，另一半擔任基隆地區郵局經理。談及初相識，劉站長難掩喜悅，原來當年每月15日領薪水日，他必赴郵局寄錢回家，臨櫃服務的是一位令他心儀的姑娘，惟總是隔著櫃台，苦無搭訕機會；有次班上同學熱心為其介紹女友，他欣然就往，竟發覺女主角竟然就是那位郵局姑娘，真是有緣啊！從此陷入熱戀，牽手走遠路。兩人育有二男一女，個個傑出，長女取得國貿碩士學位後，服務於金融界，長子為牙醫師，攻讀碩士中，次子就讀高雄醫學大學，

教子有方，令人欽羨。談及祕訣，劉站長僅謙遜的表示「身教重於言教，家裡晚上八點以後即關掉電視，自然多出時間閱讀。」公餘之暇，劉站長最愛爬山，紅淡山、陽明山、擎天崗均留下夫婦倆的足跡與串串美好的回憶，同時他也參加太極拳社，赴社區大學進修；逢連續假期，返回老家與父母親共享天倫之樂則是他最快意的事。

以客為尊，貢獻自我

面對油品市場競爭愈趨激烈，加以近期國際油價屢創新高，進入高油價時代，身為第一線行銷尖兵的劉站長，堅持「以客為尊」，落實郭董事長12項行銷策略指示，just do it，持續推動精緻服務，全力以赴；強調唯有做到「中油服務第一、熱誠有禮」，方能留住顧客，提高整體營運績效。同時，他也指出現有人力不足、人員老化亟需注入新血傳承經驗，讓中油營運生生不息；執著的他冀望公司永續經營，只要個人在公司的一天，自當竭盡心力奉獻，創造更美好的明天。

C



與大自然共舞

—阿拉斯加自由行（下）

圖・文 陳綠蔚／企研處

<玩賞篇>

Nenana 河上泛舟新鮮有趣

阿州地勢高低起伏，冰雪融解之大小河川流於其間，激流四佈，河川泛舟（Rafting）成為最熱門的夏季活動之一。泛舟分為兩類：所有人員均持槳、由教練負責掌舵並發號施令，稱為Paddle Rafting；另一種則為教

練負責一切，船員配合穩定艇身。而河川依湍急程度分為5級，教練之執照亦不同。

自由行第2天，我們依安排時間來到Nenana Rafting Adventure，首先了解如何穿著Dry Suit：先穿上連身橡膠衣，由腳到頭、頸全部密封，再穿膠鞋，外罩救生衣，全身都被包裹，完全防水，即使落水也不會濕，因內部可保暖，故相當安全。泛舟時，

教練居中掌舵並划槳，前後人數相當，每個人都要注意重心之移動，避免突然同時移向同一邊；萬一落水時切莫慌張，要攀著船，如果漂遠了，教練會拋繩索，但不可綁在身上以免纏住頸部，如果靠岸近，可在岸邊待援。

在Nenana River 泛舟，依建議選了Class III之行程，沿途河水平靜處，風光秀麗；但才一轉彎，突然舟身打



▲ Shoup冰河上獨木舟體驗之旅。

轉，水花四濺，一路伴隨著讚歎與尖叫，約莫兩小時後，結束了這一項水上活動。

Shoup冰河獨木舟初體驗

阿拉斯加的獨木舟有兩種，一種是印地安人的小艇稱為Canoe，艇身較一般小船略窄，可坐兩人，前後均手持單槳，左右划動控制方向與前進速度。為了參加之後安排的Valdez海上划Kayak活動，我們先在Otto湖邊租兩艘Canoe練習划船技巧，在靜謐的湖上，慢慢向前輕划，盡賞湖光山色；只見群山環繞，中有小島，湖旁人家除漂亮建築外，房前並停放著水上飛機，風景之美，非親臨其境實無從體會。只是，此次操舟的經驗雖美好，對海上冰河的獨木舟之旅（Sea Kayaking）卻幫助不大，因兩者大不相同。

Kayak 是愛斯基摩人的獨木舟，有單人與雙人座兩種（也有3人的但較少），以往均以獸皮縫製，現在則多為玻璃纖維。前座負責划，是動力的來源，方向則由後座控制，艇邊的繩索上拉則舵（Rudder）即出水，下拉則入水，左腳踩則向左，反之亦然；一根槳兩頭划是另一特點，划槳時，因槳面設計，槳緣線條平滑者置於下方，為簡易的判斷，則是將有品牌的槳面朝己並在右邊才會省力，划時以10點與2點方向、上下左右交互。



▲ 釣翁之意不在魚，收放之間樂陶然。

在划之前，先穿有下擺的愛斯基摩裙，外罩救生衣，足登防水鞋，報到時，每人發一個防水袋裝食物與衣物，上船時後座先上，以臀為重心移動，雙腳進入艙中後，外分呈蛙腿狀，並調整控制舵的踏板；坐定後，將防水袋夾於腿間，再以裙擺將艙口封閉，以維持乾燥，前座者亦同，惟不需用腳。

穿著妥當並在碼頭邊稍事練習後，即將Kayak一一搬上像登陸艇般的水上計程車，前往目的地。我們的教練 Mehgan就讀於Ohio大學微生物系，負責帶領3艘獨木舟，船抵達冰河外海沙灘後，卸下Kayak，即出發前往Shoup冰河。第一段的海域水面平靜如鏡，4條小艇緩緩悠遊其間，在和煦陽光下，不遠處有海獺嬉戲，白頭鷹在空中翱翔；接近冰河前面臨一段湍急水流，必需下船以槳拖船前進，宛若長江三峽的繆夫，過了急流後，慢慢划進冰山，溫度明顯下降，

運槳處皆是浮冰；中午在距離冰山一哩半處登岸午餐，眼見冰山大大小小掉落水中，水花四濺，聲音宛如雷鳴，極為壯觀。午餐後準備回航，途中經過兩座小島，上萬隻海鳥與候鳥棲息其間，萬鳥齊飛，聲勢驚人，猶如希區考克電影「鳥」的場景般。再穿過一座冰山後，開始起霧，只聞船聲，不見人影，有些緊張，經過一段急流後撥雲見日，已回到出發地，結束了一趟刺激的冰河獨木舟之旅。

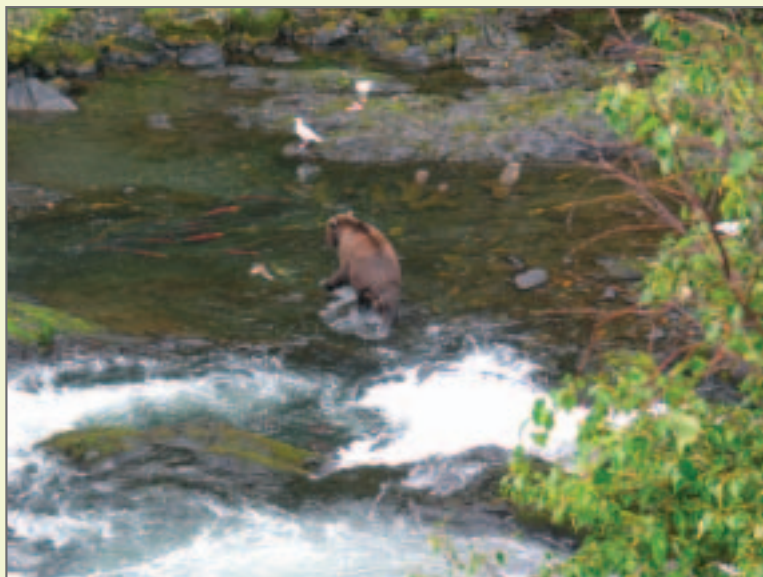
Kenai河上釣鮭樂陶然

鮭魚（Salmon）生於淡水河川，長於海洋，成年後不斷逆流溯溪而上，回到出生地，產卵後死去，以腐化的魚體滋養河川，提供孵化小魚之食物，小魚再順流而下，游向大海，開始另一個為時約4四年的生命循環。

阿拉斯加是鮭魚的故鄉，共有King、Silver、Pink、Red與Chum 等5種鮭魚，因屬自然界食物鏈中重要的一環，阿州對釣魚季節、時間、地點、使用的釣具、能帶回家的數量與大小均有詳細規定。在阿州，釣魚是一項十分風行的運動，各地都有不同的比賽（Derby），有時獎金高達上萬元；而運動類釣魚均需執照，又分海釣、湖釣與河釣。鮭魚

之外，另有比目魚、彩虹鱒與岩魚可釣。

釣鮭魚是此行重頭戲之一。Kenai 河為世上少數同時擁有5種鮭魚的地方，其中游是Kenai National Wildlife Refuge，我們包租一條船前往該處釣紅鮭與銀鮭，一張一天的執照10美元，可釣6尾銀鮭；買了4張執照後，即前往Sterling 的 Bing's Landing，與Eric會合，他是專職的魚獵教練，冬季在華盛頓州帶隊打野鴨，夏天則在該地負責釣魚活動。船行30分鐘後來到了釣點，在Eric指導下，我們換穿高筒雨靴，站在河岸水中，將魚竿之釣組往左前或正前方拋擲，沉入水中後，順水勢向右平拉，再急速於瞬間拉出水面—這種單鉤無餌拋拉扯的釣法稱為Kenai Flip Fishing，經過短暫訓練後，我們即正式上場。為了保鮮，魚釣上岸後，要立刻把牠打昏，以免因掙扎導致污血四佈，並



▲ 熊熊捕鮭，一無所獲。

取下左右兩片魚腹肉冰存，但我們志在釣不在魚，釣到後即放生。

鮭魚中以大王鮭最大，97磅的世界紀錄即在此處釣獲；銀鮭與紅鮭體型相似，在12磅左右，拉力極大，千玲個子小，釣到時，不斷大喊"I got one"，然後用力拉、加油、反身拖，終於拉上來，再趕快放回去。時間就在釣、放之間一點一滴地流逝，算算4人釣了近80條，到了最後一小時，我們一塊遊河賞景，一趟快樂的釣魚之旅在風和日麗中，劃下美好的句點。



▲ 徜徉於兩哩湖畔，美景盡收眼底。

RR步道健行別有所獲

此次旅行曾在國家公園健行，也曾攀走在冰河旁，而最有趣的經驗則是在釣魚次日，天氣轉陰，我們驅車前往Kenai河的上游Silktak 湖，湖畔 Russian 河有一條約兩英哩的步道，可觀賞鮭魚到上游後，輕躍瀑布、逆流向上的畫面。

我們依規定在入口處登記並購買許可貼於車窗，待離開時交回，以供掌握進出之人數；又因該處有熊跡，每人都發一張「遇熊寶典」，說明與熊應對的7要點：

- 1.高聲講話，或發出聲響，讓熊與人互相迴避，以免不期而遇。
- 2.不要學熊叫，或向樹林中窺視。
- 3.野營者將食物用防熊鐵盒鎖好避免吸引熊。

4.遇到熊時千萬不可轉身而逃，因它會反射性追逐跑開的獵物。

5.張開雙手假裝你比他大，並逐步後退。

6.裝死，面朝下雙手抱頭雙腳打開，使熊無法將你翻過來，但這只對棕熊有用。

7.反擊，與熊對抗是最後手段。

在微雨中，步上 Russian River Trail，因步道兩旁發現許多熊，故8/5- 8/20期間除步道外，其餘地方均關閉，不得進入，此一告示有若「景陽崗上有老虎」的警告，憑添我們些許緊張。起初，天空飄雨，5分鐘後看到兩堆新鮮的熊熊便便，不覺猶豫是否要繼續前進，但隨著天氣轉晴，步道旁意境十足的小橋流水映入眼簾，我們走走停停，風景美得讓人忘了熊的存在。

來到瀑布邊，天呀！一隻熊正賣力的捕捉

鮭魚，只見牠忽而上岸、忽而潛水，不停追逐水中紅鮭，忙了半天卻無功而返、一無所獲，離開時身手矯捷、三下兩下即爬上對岸，只剩大群魚兒在洶湧水勢中不斷向上跳躍，魚躍溪谷，宛若飛箭，教人嘆為觀止。此段成為我們冒雨健行之最佳獎賞。

離開Fairbanks前，我們曾在北極公園野餐。早年美國科學家競相尋找地球磁北極的位置，乃於飛機上裝設儀器大面積的尋找，在測量到地點後，即由尾艙拋出磁北極的地標桿，30年後地標桿在一個廢棄物堆積場尋獲，特別在該地設一公園立桿以茲紀念。而北極圈最有名的人當推「聖誕老人」，此處就是他的家，連電線桿都以聖誕拐杖糖為造型。每年12月過節期間，全球各地成千上萬

小朋友的信函與卡片如雪片般寄來此地，郵遞區號是「99705」。

後記

有人問我：為何不寫極光（Aurora）？對不起！因為夏季白天長達20個小時，天不黑，所以看不到，雖然有些遺憾，但白天長，一天可當兩天玩，增加許多玩的時間，相對地，也需要大量的體力。阿拉斯加之食宿交通娛樂等費用雖較美國本土高，但與所獲相比，絕對物超所值，如果你有閒、有體力，不妨親自來體驗這塊「偉大的土地」的點點滴滴……

C

人事動態

- 油品行銷事業部副執行長由台北營業處處長蔡金根升任，自94年11月1日起生效。
- 溶劑化學品事業部行政組經理由該組陳謙中升任，自94年10月1日起生效。
- 石化事業部三輕特案小組召集人由顏達聰調任，自94年10月16日起生效。

Why Joining A Toastmasters¹ Club?

By Jacob Liu

生活隨筆

Toastmasters International is a nonprofit² organization. Aiming³ to make effective communication a worldwide reality, it is the world leader in public speaking skill training, with over 9,300 clubs and more than 195,000 members in approximately⁴ 80 countries. In Taiwan alone, there are about 92 clubs, and the Joy Toastmasters club, an English-speaking club, was established within Chinese Petroleum Corp. in 2001.

One of my colleagues⁵ once asked me, "Why do you put so much effort in Joy Toastmasters club? Look, you've got a lot of gray hairs lately. You can go on working for our company until you retire⁶, meanwhile your English proficiency⁷ will not make any difference!" Indeed, why do I join a Toastmasters' club?

Proficiency in English is essential⁸ nowadays. Living in an open world, we are actually engaging in⁹ an invisible¹⁰ business war. Companies are competing and cooperating globally. So are we, the employees. Therefore, our government is thinking of making English the second official language. In fact, we, at work, are often required to read books, manuals¹¹, and documents¹² written in English, even to attend¹³ meetings and conferences¹⁴ where everybody is speaking English. If our English isn't good enough, misunderstandings¹⁵, poor communications or conflicts¹⁶ are bound to¹⁷ happen, which would jeopardize¹⁸ business operations together

1 Toastmaster (專有名詞), toast 原意為敬酒, toastmaster 指在宴會或典禮中負責介紹貴賓致詞並發動敬酒的人。Toastmasters International 為知名國際社團, 其成立宗旨在增進演說與溝通技巧, 培養領導才能。在台灣的 Toastmasters Club, 遍佈全省, 依語言分為英語、國語、台語、日語及客家語。

2 nonprofit (形容詞) 非營利性的; profit 指利潤

3 aim (動詞) 針對、瞄準...目標

【片語為 aim to + 名詞】

4 approximately (副詞) 大約、概略地

5 colleague (名詞) 同事

【亦可用 fellow worker, co-worker】

6 retire (動詞) 退休

7 proficiency (名詞) 熟習、流利程度

8 essential (形容詞) 基礎的, 重要的

9 engage (動詞) 致力於、忙於

【片語為 engage in】

10 invisible (形容詞) 無形的, 看不見的

【相反詞為 visible】

11 manual (名詞) 手冊

12 document (名詞) 文件

13 attend (動詞) 出席

14 conference (名詞) 會議 (較正式)

15 misunderstanding (名詞) 誤解, 誤會

16 conflict (名詞) 衝突

17 be bound to (動詞片語) 一定會, 必定會【+原形動詞】

18 jeopardize (動詞片語) 使...受危險, 危害

19 career (名詞) 生涯, 事業

20 beneficial (形容詞) 有利的, 有好處的

21 motivate (動詞) 給予...動機

【motivation 指動機】

22 excuse (動詞) 給予...藉口

【後面用反身受詞如 himself, ourselves...】

23 get by (動詞片語) 過得去, 混過去

24 survival (名詞) 生存, 維生

with our careers¹⁹. Therefore, proficiency in English would usually bring better job opportunities and higher salaries, making it beneficial²⁰ to join an English-speaking club.

1. It helps to motivate²¹ us for learning English: Although most of us have studied English for at least ten years, we still often excuse²² ourselves by saying, "I am sorry, my English is poor." And the reason is that we are not motivated to really master the English language. We feel at ease as we can still get by²³ in Taiwan with poor English, unlike when we are living in abroad where proficiency in English means survival²⁴, and we have to learn as much and as fast as we can. Of course, studying abroad would also be the most effective way to learn English.

25 *an arm and a leg* (名詞片語) 所費不貲,
(金錢) 大失血【前面的
動詞通常用 *cost*】

26 *afford* (動詞) 負擔得起

27 *practical* (形容詞) 務實的、可行的

28 *solution* (名詞) 解決方案

29 *every now and then* (副詞片語)
每隔一段時間

30 *channel* (名詞) 頻道、海峽、隧道

31 *content* (名詞) 內容

32 *delivery* (名詞) 演說【演講的片語是
to deliver a speech】

33 *construct* (動詞) 建立、構建【形容詞
constructive 指有建設性的】

34 *gesture* (名詞) 姿勢, 手勢

35 *enrich* (動詞) 使...豐富

36 *vocal* (形容詞) (名詞為 *voice*) 【※注意
voice 與 *sound* 的不同, 前者
專指人聲, 後者泛指萬籟】

37 *variety* (名詞) 變化【*variety show*
指綜藝節目】

But then, it will cost us *an arm and a leg*²⁵. Besides, not everyone can *afford*²⁶ leaving his job and family behind for a long time. So, the most *practical*²⁷ *solution*²⁸ is to join an English-speaking club. Once we sign up as a toastmaster, we would have to give an English speech *every now and then*²⁹, which would motivate us to read English books and magazines or to watch more educational TV programs on the Discovery *channel*³⁰ every day, thus improving our English proficiency.

2. It helps to prepare us for better communication: Good communication means both good *content*³¹ and good *delivery*³² skills. In Toastmasters, we learn how to *construct*³³ a good speech, by organizing the contents into 3 parts: the opening, body and ending, and each with a different function. Meanwhile, we learn how we deliver a speech is more important than the content itself. We are reminded to use simple words, and to make proper eye contacts, *gestures*³⁴

and body movements. We would also pay attention to *enrich*³⁵ our *vocal*³⁶ *varieties*³⁷, sometimes loud as thunder, sometimes soft as breeze, to make our speeches more exciting and enjoyable.

By reading manuals and monthly magazines from Toastmasters International and by tak-

38 *role* (名詞) 角色【常與動詞play連用】

39 *positive* (形容詞) 正面的, 積極的

40 *mutually* (副詞) 相互地

41 *atmosphere* (名詞) 氣氛

42 *laughed-at* (過去分詞) 被嘲笑

43 *discouraged* (過去分詞) 氣餒的, 沮喪的

44 *terrified* (過去分詞) 被嚇壞, 害怕的

45 *take an oath* (動詞片語) 宣誓, 立誓

46 *feedback* (名詞) 回饋

47 *sign up* (動詞片語) 加入為會員

48 *outstanding* (形容詞) 出色的, 傑出的

ing assignments or playing different *roles*³⁸ in Toastmasters' meetings, a toastmaster would gradually learn to be a better communicator.

3. It provides a *positive*³⁹ and *mutual-*⁴⁰ supportive learning *atmosphere*⁴¹. When we teach our babies to talk, we used to encourage them a lot. Before they can say Mama, they say "ma". And we would say, "Good, good. Do it one more time!" That's the positive atmosphere in which we can learn everything faster. But we seldom find this atmosphere in most Taiwan schools.

Most of the time, we are so *laughed-at*⁴² that we feel *discouraged*⁴³ or even *terrified*⁴⁴ to try again. In a Toastmasters' club, everyone would have to *take an oath*⁴⁵ to provide fellow members with positive and constructive *feedback*⁴⁶ and to help them grow. We know that it is through mistakes and failures we can ever succeed.

Joining a Toastmasters club is more beneficial than you can imagine. It might be the best investment for your future. Come and be a guest at a Joy Toastmasters' meeting. *Sign up*⁴⁷ and give yourself a chance to become a wonderful communicator and an *outstanding*⁴⁸ leader.

"An effective speaker knows that the success or failure of his talk is not for him to decide - it will be decided in the minds and hearts of his hearers."
- Dale Carnegie

©

加油站采風



本期采風列車來到
台中縣大里市—西湖加油站，
樸實憨厚農家子，
轉戰油品通路業，
林董夫婦齊心可斷金，
用心經營獲好評，
首開農產品創意行銷風，
開啟蔬果行銷新契機；
「董娘」熱情好客又有禮，
服務鄉親眾人誇，
同理心落實服務情，
在地人叫伊第一名；
附設精緻洗車拼業績，
提供愛車多元服務，
維持發油量不墜，
美容達人專區好口碑，前景看好。
請看以下報導……

開啟蔬果行銷新契機

—大里西湖加油站

圖・文 馮菊秀／工關處

走進大里市西湖加油站，一聲聲響亮清澈的「歡迎光臨」聲，讓人不知不覺中感染那份熱誠與親切；一時之間，加油槍注入的彷彿不僅是汽油，也為每位顧客注入一天的活力。

首創蔬菜贈品促銷風潮

位於大里市通往霧峰、草屯的外環道路—大峰路上的西湖站，附近草湖商圈人口密集，過往車輛頻繁。回憶起建站緣起，4年9班的林朝明董事長夫婦表示，83年間，外環道路通車，林董將自家緊鄰大峰路、種植菸葉的農地改建為加油站，從無到有，親手打

西湖加油站小檔案

成立時間：84年5月1日

經營模式：自地自建直營

兼營業務：洗車、汽車美容

未來發展：簡易保養、汽車輪胎更換服務

造，更由於肯定國營事業「中油」的金字招牌，毅然加入中油加盟站體系。夫婦倆從門外漢做起，一路學習、成長，至今已擁有東湖、大峰、西湖站，站站經營出色，業績傲人，著實不易。訪談間，他們再三感謝中油台中加盟中心全力輔導，對同鄉的許新添輔導師尤讚譽有嘉，各項疑難雜症只要請教許輔導師，一定迎刃而解，更對其不時提供最新油品趨勢分析感恩在心。看到近期台中地區對手加盟站因油價問題紛紛擾擾，最後個體站相繼投靠中油公司，林董夫婦更深感當初加盟「中油」誠為睿智的抉擇。

身兼大里市農會理事的林董事長，對於發展台灣農業心心念念，談起農產品更是頭頭是道；自從投入油品通路市場後，面對各加油站促銷手法翻陳出新，琳瑯滿目，他亦努



▲ 開啟蔬果行銷新契機—西湖加油站。



▲ 林朝明董事長夫婦以身作則，落實精緻服務。

力尋求突破。91年12月間，看到當時大白菜、高麗菜供過於求，為幫助菜農度過難關，出身農家的他以實際行動出發，希望拋磚引玉，喚起政府及社會大眾對國內農產品之重視；林董利用旗下3站打出加油滿200元送有機大白菜或高麗菜之訴求，果然吸引眾人目光，也引來媒體大肆報導，不僅家庭主婦趨之若鶩，亦有太太囑咐先生專程前來加油拿贈品，開啟加油站贈品結合蔬果促銷之先例，期能帶動其他加油站跟進，炒熱話題，共同為國內農產品開創另一銷售新契機。

此外，林董夫婦對贈品選購亦相當用心，希望營造「物超所值」的印象，因此站上贈品種類多元，經常換新，以日常民生用品最受顧客喜愛，近期強力促銷集滿2,888點送養生鍋一只、999點送汽車坐墊一張，即深受消費者青睞。另為方便顧客兌換贈品，除贈品屋之外，並於加油泵島旁置物架上整齊

陳列著部分贈品，讓顧客一目了然，易於兌領。

以身作則落實精緻服務

占地460餘坪的西湖站，動線規劃流暢，擁有3座加油泵島，全天候服務在地鄉親及往來行旅；憨厚、樸實的林董夫婦，有著農村子弟「實實在在做事，誠誠懇懇待人」的本性，那份務實的精神深刻影響站上同仁，連顧客也感染到那份氣息。顧客口中的「董娘」—林太太桂美姐，渾身上下散發活力，樂觀好客，是站上的靈魂人物，她常說西湖站地理位置不若市區站佳，只有靠加強服務拉攏客人，因此要求第一線同仁要以「同理心」對待每一輛來車，並以身作則，不時耳提面命「只要將客人的車視為己車，服務起來自然不同」；由於站上人力有限，每逢假日或加油尖峰期，只見董娘裡裡外外張羅打點，忙碌異常，為免顧客久候，耽誤時間，常親自跳上第一線，加油、洗車樣樣來，將



▲ 精心挑選知名品牌贈品，物超所值。

來客當朋友般噓寒問暖，久而久之，在地鄉親無人不知西湖站有著一位勤奮耐勞的董娘，許多鄉親更是衝著董娘的熱誠好客來加油，偶爾顧客也會感恩的表示「董娘親自服務，我要更加打拼囉！」從林董夫婦與顧客的良性互動中，不難讀到西湖站用心經營，抓住顧客需求、爭取客源的用心，或許正因為基本客源穩固，西湖站發油量一直維持不墜。

為持續強化加油服務，因應市場競爭，林董於90年8月引進高科技電腦洗車機，推動精緻洗車服務，舉凡洗車一律先經人工洗滌後，再輔以機器洗滌，服務、清潔加倍，價格不變，深獲顧客好評，曾創下一日洗車300輛之最高紀錄；目前該站加汽油滿700元即送免費洗車一次，歡迎親自前往體驗。

美容達人專區傲視同業

為撙節支出，站上用人精簡，目前僅20人，以工讀人力為主；在管理方面，林董夫婦沒有高深精闢的理論，只有以身作則，視工讀同學如己出，尤對站上打工的大學生備加肯定，經常噓寒問暖「呷飽沒？」「上課來得及嗎？」「騎車要小心！」殷殷叮嚀，關愛之情溢於言表；出國回來，董娘更不忘採買大包、小包紀念品分送站上同仁，林董夫婦始終認為同仁幫他們賺錢，對大家好一點是應該的。相對的，每逢董娘生日，可愛的工讀同學亦會偷偷準備蛋糕、鮮花為其慶生，讓董娘感動萬分，直呼「比自己的小孩還貼心」！



▲ 董娘親自服務，贏得好口碑。



▲ 人工、自動兩段式洗車，讓愛車清潔加倍。

93年10月，西湖站成立「美容達人」車體美容區，提供愛車更高級的服務，營業時間為9：00～19：00，週一公休；車體美容區整體規劃明亮、整潔，美容品質更深得顧客



▲ 推出「美容達人」車體美容服務；
走一趟西湖，愛車亮晶晶。

信賴與讚賞，目前適逢週年慶期間，特推出優惠價2,980元（原價4,000元）車體美容服務，回饋消費者，來此一趟，絕對讓您的愛車「更亮」、「更ㄅㄟㄟ」。此外，為了增加營收，西湖站充分利用每一吋空間，靈活出租加油泵島上的廣告看板，並與大企業及國內著名旅遊景點異業結盟，促銷產品，發揮通路優勢。

前瞻未來，有鑒於目前沿線10餘座加油站中唯有西湖站附設汽車美容服務，為發揮優勢，除將持續推動油品精緻化服務外，並計劃擴展「美容達人」業務範疇至簡易保養、換輪胎服務，提供愛車人更多元的選擇。

■

遙想當年舊情濃 油人老照片徵求中

.....

張張發黃的照片，曾承載著多少青春夢；
照片中的伙伴們，又曾懷抱著多少豪情，
縱身探煉儲運銷各領域，開啟不一樣的黃金時代。

曾為油人，為尋覓點滴油氣資源，青春年少盡付於斯；

終生油人，以才情成就自我，為推動國家經濟發展作出最大貢獻。

打開塵封的回憶匣子，感懷如潮水般湧來……………

為傳承企業文化，豐富歷史圖庫，提升企業形象，敬邀油人前輩回顧那一段與中油共同成長的歲月，蒐羅提供具歷史保存價值之照片、圖片或文物，一齊記錄公司成立逾半世紀以來賡續成長的軌跡，讓標誌著企業各階段發展歷程的珍貴史料歷久彌新，

也讓油人用照片見證每一段光輝的歲月，傳頌久遠。

■

無論您在何方，請與我們聯絡！

聯絡人：工業關係處出版展覽組程慧珠小姐

電話：02-87258533或02-87258531

e-mail：202720@cpc.com.tw

各地鱗爪

〈美西地區〉

老油人美西聚首 豪情不減憶當年

【美西訊】本公司退休同仁旅居美西洛杉磯者近100人，因未有常駐機構協助辦理聯絡事宜，大夥團聚不易；兼以定居最久、熱忱好客的吳彥生同仁於去年離美暫居上海近一年餘，聯絡領導乏人，大家更苦無聚會機會。八月下旬，適逢楊增梯、陳恩立夫婦及楊舒顧問分別由大陸北京、上海及台北不約而同赴美探親訪友，承劉殿弼、胡培植二位仁兄匆促間電話聯繫洛城退休同仁，假洛市聖蓋博地區之敘香園餐廳會餐；當日儲京之、陳洪溥夫婦、于沼、蘇作信、鍾國綱、查名正、韓長盛、劉殿弼、丁履乾等十餘人濟濟一堂，因久未謀面，相見甚歡，促膝相談，備覺親切；以茶代酒，舉杯互祝健康平安，彼此寒暄問候，殷殷致意，關懷之情溢於言表，盛情交流，良深感慰。席間，除暢敘近況與閒話家常外，並

由公司前副總經理于沼兄隨興即席發表高論，暢談最新國際現勢及國內政經新聞，只見他引經據典，滿腹經綸，立論中肯，備極精湛，足證其平日博覽群書，聆聽之餘，對其才華洋溢深表感佩。此次與會同仁平均年齡近八秩高壽，卻個個精神飽滿，身體多屬健朗，加以晚輩事業各有所成，含飴弄孫之際，自得其樂，安享頤年，實亦差堪告慰也；餐會長達三小時始盡歡而散，一一道別，相約下次再見。（丁履乾）



〈台北地區〉

搶救背痛 DIY

姿勢正確多運動

【台北訊】由總公司工關處主辦之勞工教育專題講座「搶救背痛 DIY」於9月20日假中油大樓513會議室舉行，由工關處羅麗玫組長主持、振興醫院張高華物理治療師主講，計有同仁80餘人參加。上班族常易為背痛所苦，實務經驗豐富的張治療師以人體脊椎模型說明構造，並進一步剖析上班族常因姿勢不正確致脊椎過度負荷而拉傷筋肉，導至發炎背痛，預防之道首重加強「正確姿勢的常識及運動」，最後並帶領全體同仁一起做運動。此次講座內容貼近同仁的需求，反應十分熱烈，活動結束後，許多同仁仍圍著講師提出切身問題，尋求解答。（郭雲清）

攝影藝術

美化心靈

【台北訊】為引領同仁品味攝影藝術之美，由總公司工關處主辦之勞工教育「談風景攝影」講座於10月18日假中油大樓513會議室舉行，由工關處羅麗玫組長主持、攝影家熊昆田先生主講，計有同仁60餘人參加。對攝影興趣濃厚、長期投入其中的熊昆田先生為本公司退休同仁，其攝影作品在國內外比賽中屢獲佳績，得獎無數，甫上台即一一展示其珍藏多年的攝影作品，說明如何取景、調光圈、調快門，進而闡述攝影



藝術昇華心靈生活，充滿知性之美；此次講座深受喜愛攝影同好歡迎，共度藝文饗宴的午后。

（郭雲清）

國光盃保齡球賽

團隊合作創佳績

【嘉義訊】為帶動員工體育風氣，促進員工身心健康，聯絡同仁聯誼，發揮團隊合作及進取精神，由本公司育樂活動推行委員會主辦、煉製研究所承辦之94年度國光盃保齡球錦標賽於9月29日在嘉義市冠王保齡球館舉行。此次比賽規則參



照世界10瓶部保齡球總會（WTBA）所頒佈之規則，團體採取6人6局總分制，個人採取6局總分賽，如有女子隊員及50歲以上隊員參加比賽，則每局加6分。經過一整天的激烈競爭，最後成績揭曉：團體組冠軍大林廠（總分6398）、亞軍煉製研究所A隊（總分6293）、季軍桃園廠（總分6169）、殿軍高雄廠（總分6120）；個人組第一名桃園廠游正宇（1145分）、第二名高雄廠邱偉庭（1145分）、第三名煉研所林進坦（1140分）。（譚鑑誠）

經濟部知性講座

洪蘭談教養迷思

【台北訊】經濟部於9月26日假部本部大禮堂舉辦知性講座，邀請陽明大學洪蘭教授專題主講「教養的迷思」，本公司同仁10餘人參加。學有專精、觀念新穎的洪教授，理論實務經驗俱豐，針對大腦的開發，分析刻劃入微，她指出，人類的大腦「用進廢退」，老年人要讓他生活有目標，生命才有意志力，切莫成為「三等」公民——等吃、等睡、等死，以免退休後短期間就掛了；



睡眠十分重要，睡眠中身體分泌生長激素，一旦缺乏容易罹患憂鬱症，憂鬱症如不就醫，將會逐漸改變大腦結構，最終入精神病院，而最可憐的則是患者本身及照顧他的親屬；帕金森症患者也多半是憂鬱症患者，均須服用抗憂鬱藥物。此外洪教授亦指出，教養孩子需灌輸三個觀念：朋友間不要有借貸關係，以免傷及友情；主動學習；樂觀進取。父母親切記不可替孩子決定前途，只因行行出狀元，在當下多元化的現代社會，已非以往講求「萬般皆下品，唯有讀書高」；不如給孩子「動機」導引，循循善誘，放大孩子長處的神經迴路，取代短處的神經迴路，以發掘孩子專長，再依專長加以發揮。最後她並下了一段結語：子代的成功才是真成功，比之親代的成功來得更重要，正所謂「青出於藍，勝於藍」；父母親給孩子最好的禮物就是一路陪伴他成長。（譚鑑誠）

召開團隊擴大會議

提升整體經營績效

【台北訊】為提升經營績效，潤滑油事業部94年度第三次擴大團隊會議於10月18日假總公司501會議室舉行，由閻澄執行長主持，並邀請石油工會第三分會林燦卿常務理事列席指導並報告工會動態，計有相關主管10餘人參加。會中，閻執行長除聽取各部門之報告外，並強調事業部已獲准於海外設立行銷據點，未來拓展海外行銷業務將日形重要，各部門除應積極提升經營績效外，更應凝聚共識，上下一心，開創佳績，大展鴻圖。（劉怡君）

〈桃竹苗地區〉

為健康把關

總體檢登場

【桃園訊】鑑於本公司同仁平均年齡已近50歲，且多數同仁採三班制輪班工作，負荷沉重，桃園廠診療所駐廠醫師陳泰龍主任特規劃自9月23日至10月11日為全體同仁健康檢查，聘請桃園長庚醫院醫師為大家服務，計有同仁1,000餘人參加。此次健檢醫師群陣容堅強，如擅長研究職業病的羅錦泉副教授及多位優秀家醫科主治大夫，個個態度親和、細心問診；體檢內容除一般項目外，另有特殊作業：噪音、游離輻射、含苯、正己烷、異常氣壓與三、四氯乙烯等，同仁對自身健康至為關切，一大清早診療所即大排長龍，彼此並互祝健康如意。（蘇玄美）



紓壓研習

身心自在

【桃園訊】為關懷同仁身心健康，桃園廠人資

課特針對現場領班規劃辦理「紓解壓力與情緒管理研習班」，自9月7～27日分3梯次假新竹關西萊馥村舉行，聘請台北醫學大學臨床心理師兼講師張維揚講授，計有110餘人參加，張講師係該校醫學研究所碩士，並具臨床心理師、針灸醫師證照，為行政院公務人力發展中心講座，學經歷豐富；在景色宜人、空氣清新的新竹關西鎮，張講師介紹壓力認知、常見的症狀、預防及情緒管理之道，同時引領大家放鬆訓練、靜坐冥想與自我催眠，課程內容充實、方式活潑生動；且研習地點備有各項休閒、健身設施完善供學員課餘使用，達到身心自在之目的，頗受學員好評。（蘇玄美）

維護公務機密

做好安全檢查

【桃園訊】桃園廠幅員遼闊，人員出入頻繁，政風課為確保廠區及業務安全，於9月23日召集公務機密檢查小組及文書課人員辦理公務機密維護檢查，查核重點包括：密件文書承辦及其保管流程，通信、影印機使用情況之掌握，門禁管制



情形等。小組人員除於上班時間抽查各部門是否依規定辦理，特別對文書及圖表之專人維護保管、借閱手續是否完備、廢棄密件之處理、機密公務攜出等進行細密查核；並於下班後由安管中心值班行政主管陪同，至各部門查看一般同仁較易疏忽處，如影印機管理、辦公抽屜維護與加鎖等，對缺失單位提出糾正並獲改善。（蘇玄美）

雇用人員甄試選才

體能優異勇猛過關

【桃園訊】本公司94年雇用人員甄選桃園區第二試體能測驗暨口試於9月24、25日假桃園廠舉行，計490人應試。體能測驗每10人為一組，由領隊帶至各測驗場地受測，分單槓引體向上、20公尺爬高、200公尺測速等三項，因係一關不過則被判出局的資格賽，個個戰戰兢兢！第一項的單槓引體向上困難度極高、淘汰率也最高，男性考生僅7成過關，女考生受限體力僅3位過關，全場報以熱烈的掌聲！此次試務工作曾遇傾盆大雨，人資課為公司選才盡心盡力忙至深夜，結果圓滿。（蘇玄美）

產值成本雙管齊下

桃廠績效更上層樓

【桃園訊】在王中平廠長領導、各級主管與全體同仁通力合作下，桃園廠好消息不斷。首先，94年轉撥績效成績表現優異，教人刮目相看：4月、6月、7月及8月轉撥績效均名列煉製事業部第1，內部轉撥績效累計值1至9月已達4,428.43百萬元，以累計目標2,093.31百萬元

計，桃園廠已提前「達陣」，累計實績值為事業部第2名。另外，在降低煉製成本方面，成效亦頗為可觀：第一煤組工場200區以來自重油轉化工場生產之重裂解汽油為進料，經加氫脫硫操作處理，再經摻配工場摻配，三級汽油空氣污染費也大幅降低，7月和8月為1,000餘萬元，9月更精進成500餘萬元（今年初汽油空氣污染費約為4~5,000萬元）。「提高產值」與「降低成本」雙管齊下，大家的用心與努力功不可沒。（蘇玄美）

資深人員環島行

四處參訪獲益多

【桃園訊】在徐洲種副廠長領隊下，桃園廠資深人員一行40人於9月26日浩浩蕩蕩環島行，先後來到探採事業部出磺坑台灣油礦陳列館參觀，瞭解探採業務成長史；聆聽煉製研究所所長親自介紹生技產品及紅景天等飲料優點；人事處訓練所所長報告未來的宏圖規劃；並前往高雄廠煉製事業部大本營及經營典範屏東楓港加油站參訪。許多同仁在職30年，卻是首度見證各單位的發展與貢獻，不僅開拓視野，更深刻體會公司不斷進步爭取屹立長存之不易，頻道此行收穫豐盛。（蘇玄美）

落實安全衛生教育

平安順利推動工程

【桃園訊】為因應油槽清洗檢修及重油轉化工場歲修等工程，桃園廠工安組承攬商工業安全研習於10月13日假工安大樓訓練教室舉行，計有承攬商工作人員50餘人參訓；由王永佳課長主



講「公司及桃園廠作業安全衛生規定」、翁慶良工程師講授「一般安全基礎概念、施工安全措施」等，並舉實際案例說明，於課程結束給予筆試測驗，期以落實安全衛生教育，平安順利推動工程。（蘇玄美）

游離輻射開班 安全穩掛保證

【桃園訊】輻射無臭無味，殺人於無形，其防護知識與同仁工作生活息息相關，為期確保從事游離輻射作業相關人員安全，桃園廠於今年3月經行政院原子能委員會同意成立本公司第一個輻射防護委員會，每半年定期研議輻射防護事項；而為期輻射防護課程能訓用合一，工安組陳報行政院原子能委員會同意自9月27日至10月3日假安管中心二樓訓練教室分4天辦理「在職輻射作業人員教育訓練」，除複習游離輻射防護基本知識，更進一步了解最新輻射防護規定、輻射防護技術與未來輻射防護發展趨勢，以溫故知新，增進輻射防護安全性及輻射災害應變能力，並符合游離輻射防護法之輻射工作人員每年至少受3小

時以上游離輻射防護訓練之規定，總計從事輻射作業及輻射測定相關人員包括煉製、儲運、技術、維修與工安等組約90人參訓。會中，工安組講師群分別授課：輻射防護員董良明專案及輻射防護員藍坤煌專案講授「輻射防護課程」，輻射防護師藍萬里講授「輻射基礎課程、輻射度量及劑量、輻射生物效應、原子能相關法規、安全作業程序、工作守則、桃園廠輻射防護計畫及桃園廠輻射災害應變計畫草案」等。課堂上，學員頻頻提問，並提出對輻射災害應變計畫之看法與建議，講師與學員們互動熱烈，最後並需就各領域提出轄區之輻射災害應變計畫，驗收成效。

（蘇玄美）

國光盃球賽傳捷報 桃廠保齡球技傲人

【桃園訊】由煉研所主辦的「94年度國光盃保齡球賽」於9月28日假嘉義市冠王保齡球館舉行，桃園廠保齡球隊由儲運組灌裝工場同仁邱志祥等6人組隊遠征，成績斐然，除榮獲團體成績季軍，個人成績亦頗亮麗：煉三組廢水工場游正宇六局總分得最高分；邱志祥後3局總分最高分，消息傳來，主管與同仁們均為彼等為廠爭光欣喜不已。（蘇玄美）

武陵四秀好健行 心凝形釋萬化合

【桃園訊】秋風起兮，桃園廠行政組於9月30日辦理3天2夜武陵四秀健行活動，登山好手40人共行。一行人自北宜公路及北橫支線抵達武陵

山莊至桃山瀑布，沿路蟲鳴鳥叫、松樹成林，正是享受芬多精洗禮的好所在；桃山瀑布則水霧瀟漫，珠玉四濺；最後來到纖塵不染的武陵農場，暢遊花園廣場、親子廣場、武陵茶莊、生態園區及河濱公園賞鳥步道，沐浴在甘鮮空氣中，盡覽優美景色，大夥兒頗有心凝形釋、與萬化冥合之感，咸認不虛此行。（蘇玄美）

ISO外部稽核啟動 評價良好成功通關

【桃園訊】在陳超雲主任稽核領隊下，經濟部標準檢驗局評鑑/追查小組一行5人於10月5～7日至桃園廠追查ISO 9001及ISO14001(2004版)改版及增列沙崙區執行情況，假中正樓第一會議室召開起始會議，王中平廠長主持，邱炳宏、徐洲種副廠長、徐台瑛主任工程師、各組及直屬課等主管、技術組與環保組承辦人員等近20人與會。桃園廠ISO體系計有：「品質管理手冊、環境安全衛生管理手冊、作業程序書、工作指導書、部門圖書、各項表單」及因執行業務所產生的「品質紀錄」。因應ISO-9001：2000年

版/ISO14001：2004年版，各部門無不戰戰兢兢，早於9月即依主辦單位技術組、環保組引導預作準備。評鑑/追查小組在實地查訪嚴審現場各工場僅開4個小CAR，於結束會議時對工作人員種種努力作出良好評價，以桃園廠組織龐大、操作性複雜，卻能將ISO制度化並順暢運作，給予通關。（蘇玄美）

經部運動會展身手 桃園廠勁旅慶奪標

【桃園訊】桃園廠運動風氣盛行，本年度對外比賽佳績頻傳。10月15日假台北市立體育場舉行的「94年經濟部員工運動會」，由王中平廠長率領參加，與賽隊伍由楊英明等12位男女同仁組成；在現場弟兄阮世明教練指導下，個個活力充沛、團隊默契良好，在27隊報名參賽隊中，經過激烈競賽脫穎而出，榮獲「支援前線」趣味競賽冠軍，為本公司所有參與項目中唯一奪魁者。王廠長欣慰之餘，特於廠務會議中公開讚揚同仁優異表現，以為激勵。（蘇玄美）



健行聯誼好悠閒 安全概念帶回家

【新竹訊】為紓解同仁工作壓力，桃竹苗營業處於9月9日辦理十八尖山員眷休閒健行聯誼活動，惟當日天雨，改赴新竹清大校園後山健行；同時為宣導安全常識，工安環保組並於健行終點站一本處停車場舉行「把安全帶回家—中油公司關心您」及安全常識有獎徵答活動，由張其明處長主持，計有員眷120餘人參加。其中，有獎徵



答200多題均與同仁安全息息相關，而獎品十分豐富，計有腳踏車、冰箱、烤箱、涼風扇等十分討好且實用，皆大歡喜，達到寓教於樂目的。
(王甘露)

支援煉製事業 採採人受肯定

【苗栗訊】為深入了解採採事業部支援煉製事業部高雄區之委辦工程工作情形，本公司陳慶男、王文生、曹道全、孫志偉、鄭安雄董事等一行5人於10月7日南下高雄廠視察土壤採樣及地下水地質調查工程、高雄廠區地下水監測井GIS系統開發建置工程，以及大林廠油槽清洗及油泥處理工程，由施勝陽隊長解說，董事們殷殷垂詢工作概況，對現場工作人員之辛勞咸表慰勉與敬佩之意。隨後在高雄廠綜合大樓102會議室舉辦座談會，煉製事業部黃清吉執行長、高雄廠、大林廠及環特小組等相關業務主管，採採事業部蘇福欽執行長、卓聖鎬副執行長及工程服務處相關業務主管，以及工會四分會吳光興常理等均與會。渠等對採採事業部於致力探勘本業外並投入

業外工作，充分運用人力服務公司內其他事業部，尤以不辭路程遙遠、離鄉背井，前來支援煉製事業部油槽清洗、污染整治等工作，績效卓著，紛予肯定。(黃月雲)

提升風險評估能力 禮聘行家分析趨勢

【苗栗訊】為降低石油及天然氣探採風險，掌握整體油氣發展趨勢，以增進探採業務之績效與收益，採採事業部「石油天然氣探勘開發的風險分析與經濟決策」研習班於9月26、27日假中油大樓14樓會議室舉行，聘請學經歷俱佳、現任澳大利亞國家科學與工業研究組織石油部高級研究員的旅澳華裔專業人士龐加研(Jia-yan Pang)博士主講。龐博士講授內容概分為：簡介、方法與理論、程序、投資組合管理以及在石油工業之運用實務，最後再輔以實例演練；學員則針對本公司油氣風險評估作業標準，如何估計探勘成功率的定義，如何讓技術人員在相同的基點上評估探勘成功率，以及如何採用蒙地卡羅模擬法來估計蘊藏量，以求在多次反覆的模擬中，將資料的自然風險降至最低值等問題，與龐博士展開實務座談與經驗交流。龐博士授課生動有趣、駁繁為簡，講義內容豐富，尤與學員頻頻互動，大夥深感獲益匪淺。(黃月雲)

採採經營評價會 陳總經理期許深

【苗栗訊】94年度採採事業部一對一經營評價會議於10月19日上午假探勘大樓2樓會議室舉

行，由陳總經理主持，王文生董事、孔祥雲副總經理列席指導，董秘室黃仕光及總經理室郭財發、黃念國、鄭永豐，以及天然氣事業部李宗龍副執行長、黃錦福副總工程師室及安環處同仁等多人與會；探採事業部蘇福欽執行長，卓聖鎬、呂明達副執行長及直線單位主管均參加。首先由蘇執行長報告「探採事業部94年度10月份經營績效」，並專題報告檢討舊營1號井卡鑽原因與分析側鑽費用，以及CAPA專家對F構造開發案之建議研討；探研所林國安所長則簡述「針對同仁及承攬商之工安工作說明」。陳總經理除對探採事業部1～9月份總合災害指數為0、轉撥績效47.6億已達成公司賦予之年度目標予以肯定外，針對鐵砧山儲氣窖注產能力之評估、海域及國外探勘工作、F構造開發案之執行、人力培訓調配移轉運用以及與探研所之人才交流合作等亦多所指示與期許。（黃月雲）

女油人扮名廚

烹飪豐盈生活

【苗栗訊】由探採事業部行政組主辦之勞工教育「米食糕點及果凍製作」烹飪班於9～10月分3梯次假苗栗市「名研烹飪補習班」登場，聘請詹月娥女士擔綱教授，計有同仁60人參加。在詹老師指導下，學員邊做邊學，內容涵蓋咖啡凍、茶凍、紫菜糕、小籠包、壽司、黃金鮭魚捲、日式炸飯團、檸檬炸彈、魯肉飯、大腸蚵仔麵線等深具地方特色的小吃與家常點心；每一梯次3個半天，女性同仁利用下午時間暫時放下手邊工作，宛如找到另一個舞台，或如生疏的新婦、或如熟稔的巧婦，紛紛交換心得與技巧，教

室充滿溫馨與歡笑；她們不吝分享學習成果，獲得同仁聲聲讚美，臉上莫不洋溢賢慧與驕傲的笑容。（黃月雲）

邀蔡博士赴苗演講

聚焦替代燃料走向

【苗栗訊】探採研究所探採業務會報於9月21日上午舉行，特邀請退休人員蔡信行博士主講「未來能源及其效益分析」。蔡博士學經驗俱豐，現任台灣科技大學化工系兼任教授，在葉金龍高級顧問陪同下回娘家，參與探採業務會報，專題演講內容鎖定：非傳統油氣、非傳統氣體資源及其他替代燃料、煤炭氣化、氣體製造合成液體、核能與熱核聚變以及再生能源等各種替代能源之可行性及其成本效益分析；蔡博士演講內容精湛，激發同仁創意，與會人員咸感受益良多。（張鴻琴）

〈台中地區〉

液工處務會議

表彰資深油人

【台中訊】為表彰服務資深同仁，液工處何新戴處長於9月29日召開的處務會議中，頒發傅文貴、陳士賢等2人服務滿30年服務獎章及獎狀。其中，傅文貴目前擔任技術副處長，坐鎮永安工區，負責該區各項工程的進行及完工移交工作，預訂明年中業務結束後歸建台中港工區；陳士賢



目前擔任台中港工區站區施工所所長，負責北部天然氣接收站施工及監造工作，業務極為繁忙。傅、陳兩人一南一北，為處長倚重的左右手，深以參與L9301這項國家重大經濟建設為榮，也是油人生涯中另一個高峰。(林榮泉)

編輯群實地採訪 深入台中港工區

【台中訊】石油通訊編輯群一行在黃萱組長帶領下，於10月13日上午翩然抵達液工處台中港工區進行實地採訪，受到何新戴處長及余宏嘉副



處長、傅登雄代副處長熱情接待。一行看完簡報後，全副武裝前往工地現場，在安環人員隨行下，登上目前最高的T-101儲槽，鳥瞰整個工區並拍照，傅代副處長及陳士賢所長等人全程導覽。為了製作興建中的北部LNG接收站專題，石訊編輯群親赴台中港的最前線，實際體會「風沙打在臉上都會痛」的感覺；在液工處全體總動員的配合下，相信專題將有最完美的呈現。(林榮泉)

落實全員工安 安衛訓練登場

【台中訊】為推動安全衛生管理業務，落實全員工安零災害，液工處「安全衛生教育訓練」於9月8、9日假台中港工區CIRT訓練教室舉行，計有台中港工區、永安工區及承攬商30餘人參加。會中，除邀請中區檢查所鄭清字檢查員主講「高架作業安全注意事項」外，也聘請大林廠葉淡江專案、陳明鎗、陳延祥等3人傳授承攬商查核、工地查核、查核資料運用及看板製作等科目之完整查核系統；同時，帶領學員前往現場實地演練，進行心得研討，對提升工安水準極具效



益。(林榮泉)

關心台中工區進展

林副總首度視察行

【台中訊】本公司林正雄副總經理及孫志偉董事於10月12日下午連袂蒞臨液工處台中港工區視察，由何新戴處長、余宏嘉副處長、傅登雄代副處長等人接待並簡報。此行係林副總兼任天然氣事業部執行長後首度造訪工區，除慰勉工區上班同仁辛勞，對目前工程進度稍有超前亦表示欣慰，同時指示確保工程品質，工安百分百，工安零災害；其後並前往工地實地查看裝建進度，始結束視察之行。(林榮泉)



國光盃慢壘賽

桃廠健兒掄元

【台中訊】94年度國光盃慢速壘球錦標賽於10月20日上午假台中惠中路壘球場舉行，由台中

營業處黃精雄處長主持，計有總公司、油品行銷(A)、油品行銷(B)、桃園廠、高雄廠、大林廠、探採事業部、煉製研究所、石化事業部、天然氣事業部等10支隊伍參賽；總公司育樂會林勝俊執行秘書、蔡筱英副總幹事、陳秋彤先生均蒞臨現場，為所有參賽隊伍打氣。開球儀式在黃處長擔任投手、林執行秘書擔任打擊手及許宗宏常理擔任捕手之最佳組合下展開，戰況激烈，高潮迭起，球員個個全力以赴，惟受傷掛彩者不少，醫藥箱的冷凍噴劑、優碘、OK繃、藥膏全登場，冰塊也派上用場，忙壞了醫務組人員。第1天比賽成績揭曉：晉級決賽隊伍共有高雄廠、探採事業部、天然氣事業部、桃園廠等4隊；第2天決賽，由抽籤決定準決賽：探採事業部VS桃園廠，高雄廠VS天然氣，結果，桃園廠以16比1、天然氣事業部以19比12，雙雙再進入冠亞軍賽；最後，桃園廠技高一籌，以14比7抱走冠軍盃，天然氣隊雖拿亞軍，成績卻比原先預期好，隊員大樂，季、殿軍則由高雄廠與探採隊分別獲得。(劉顯)



年度會計會議

假台中處召開

【台中訊】94年度會計會議於10月20～21日假台中營業處3樓會議室舉行，由會計處陳正炎處長主持。會中，除討論94年各單位所提14件提案，並邀請游謨輝專案作「監辦及內部審核案例報告」專題講習；陳處長十分感謝台中處黃精雄處長熱情款待，更歡迎來自全省各地主辦會計業務同仁齊聚一堂；專題講習後，移師液工處台中港工區商討液工處資本支出會計業務，並藉此機會相互交流，與會人員咸感受益匪淺。（劉顯）



〈嘉南地區〉

健康飲食新主張

吃得聰明零負擔

【嘉義訊】為促進同仁身心健康，煉研所「健康飲食新主張」及「職業傷病之介紹與防治」兩場保健講座於9月30日上午假中山樓6樓會議室舉行，聘請聖馬爾定醫院張素榕營養師主講，張



營養師表示，為維護身體健康，最基本者在於營養均衡及適量運動；她並提出現代人飲食的原則「三低二高」，即低油、低鹽、低糖、高纖、高鈣，如長期攝取高油脂食物，脂肪堆積血管壁中，易導致高血脂症，形成動脈粥狀硬化，增加心臟病或中風之風險；鈉與高血壓發生率有關，而食鹽是鈉的主要來源，攝取量宜有所節制；糖除提供熱量外並未含其他營養素，吃太多易肥胖、蛀牙並使腸道害菌滋生。因此，張營養師建議以米、穀、麥、麵類、麵包等為主食，並多吃蔬果類；肉、魚、豆、蛋、奶宜適量攝取；少吃油、鹽、糖。值得一提的是，她特別介紹家常營養食譜，期望同仁吃得更健康，準此，11月份的體適能測試，將交出亮麗的成績。（郭春廷）

國營會業務訪查

吳副主委親領軍

【嘉義訊】在吳國棟副主委帶領下，國營事業委員會一行5人於10月6日上午赴嘉義地區進行業務訪查，由孔祥雲副總經理、煉研所沈宏俊所長、吳奇生副所長暨相關研究部門主管、溶劑化



學品事業部劉潤渝執行長、郭智雄副執行長、林進明及陳謙中經理等多人接待。吳副主委一行在聽取沈所長及劉執行長業務簡報後，提出多項指示，與會來賓並分別針對人力老化、替代燃料、CO₂ 問題、生物科技、國營事業合作、京都議定書及 MTBE 等議題交換意見，討論熱烈，並提出多項建言。（何永盛）

加強維安通報 安管應變講習

【嘉義訊】為加強維安通報，溶劑化學品事業部維安處理與應變通報研討訓練於9月27日、28日下午假製造組DCS二樓會議室舉行，計有本事業部及潤滑油事業部擔任安管中心輪值人員40人參加，由林瑞煌專案主講，內容涵蓋安定分組作業規範、總值日值勤要點、通報流程與通報單位電話、輪值改進及其他事項等；除課程外並安排意見交流與討論，與會人員咸感受惠良多。（彭淑賢）

無預警應變演練 勤操作溫故知新

【嘉義訊】溶劑化學品事業部無預警應變演練於10月18日下午假溶劑生產組修建工場舉行，由張太平經理主持，計有安環品保組何嘉洋經理、白文癸副理、消防隊李清露隊長、現場主管及觀察員等21人參加。此次演習係假設變電所室內饋線斷路器跳脫，蜂鳴器警報大作，值班人員立即執行搶修、通報及滅火；演練過程迅速、確實，動作流程熟練；之後於會議室進行檢討，以策勵來茲。（彭淑賢）

〈高屏地區〉

強化同仁安環理念 工安管理講座登場

【高雄訊】為加強同仁安環理念，煉製事業部特舉辦工安環保系列專題講座，第2場於9月14日下午假宏南活動中心舉行，敦聘高雄市政府勞工局勞檢所吳坤海所長主講「工廠安全管理對策」，計有同仁150餘人參加。會中，吳所長闡述工安理念，強調工廠人際互動之重要性，工作人員應相互扶持，主管宜加強關心與照顧部屬，以減少意外事故發生率，體認工廠安全為全員共同的責任。進入雙向溝通時間，與會同仁紛紛提問，熱烈交流。（陳明德）

清潔地球環保日 志工員眷齊響應

【高雄訊】由好鄰居基金會主辦之「2005 Clean Up the World 清潔地球・環保台灣」活動，於9月17日上午在全省各地展開；本公司高雄廠安環志工隊、煉製事業部多角化志工隊、楠梓暨左營救國團志工隊以及高雄廠員眷100餘人亦共襄盛舉，於翠華路半屏山自然公園廣場前集合。在煉製事業部黃清吉執行長致詞感謝志工隊與員眷踴躍參加的熱情之後，大夥在志工隊帶領下，撿拾園區垃圾，並將垃圾一袋袋送往集合點回收；所謂人多好辦事，不一會兒，公園回歸清新面貌，綠意盎然，見證中油人愛護地球付諸行動，不落人後。（陳明德）



面對組織變革 理性正向以對

【高雄訊】民營化與組織變革總帶給同仁疑慮與不安，為協助同仁自主情緒管理，由煉製事業部主辦之「面對組織變革之壓力管理」講座於9月21日下午假高雄廠115講堂舉行，敦聘鉅微企管顧問公司范淑婷行銷經理主講，計有同仁110餘人出席。范經理指出，壓力是生活中令人感到

心理負擔、傷心難過、緊張之事件，卻也是成長的動力；面對企業可能的組織變革，個人宜理性正向以對，重新學習，多所溝通，減少不必要的鬱卒，維持平衡的生活。（陳明德）

增進同仁心理健康 首重調適壓力情緒

【高雄訊】為紓解同仁壓力，提高工作效率，由煉製事業部多角化事業處主辦之「增進員工心理健康」講座於9月27日下午假宏南活動中心電腦教室舉行，由陳鳳倩處長主持、國光聯合診所黃玉龍所長主講，計有同仁30餘人參加。會中，黃所長指出，心理健康取決於你對自己的感覺、對別人的感覺以及處理日常生活各種需求的角度；身體微恙發燒易見，心理不健康卻難於發現，只有診斷症狀才能辨識；他也指出，工作壓力大，員工較易在職場發生意外而受傷，主管應關心照應同仁，注意其平日表現。最後並提出：建立同仁心理健康預防推廣機制；建立企業內部緊急事件處理機制；積極協助同仁職場生涯規劃；協助同仁調適壓力與情緒、提供具體實作課程；適時引用外部專業資源等5點建議。（陳明德）

資深油人環島行 知性之旅意難忘

【高雄訊】在人資室鄒兆康經理領隊下，煉製事業部暨高雄廠資深人員及眷屬一行80餘人分乘三輛遊覽車展開環島參訪之行。首日抵達嘉義煉研所，由沈俊宏所長親自接待並簡報，夜宿埔



里牛耳渡假村；第2天赴總公司參訪，受到工關處廖滄龍副處長及同仁熱忱接待，並引導參觀石油展示館，對動態化、科技化、多元化之展場設施留下深刻印象；台灣石油工會莊爵安理事長因公出，特指派陳慶、林振發2位組長在場接待。第3天轉赴宜蘭國立傳統藝術中心參觀，並搭遊船觀賞親水公園，再赴油品行銷事業部東區營業處參訪，由鄭本竹副處長接待；第4天赴海洋公園遊園；第5天參觀初鹿原生應用植物園區，並在園區享用自助藥膳養生火鍋，後轉赴楓港參訪本公司極富特色之楓港複合式加油站，下午5時許返抵高雄廠，一趟充實愉快、令人難忘的環島行劃下圓滿的句點。（陳明德）

永安北堤順利完成 配合廠商獲頒獎牌

【永安訊】液工處為執行D8902計畫之子計畫—永安廠北堤新建投資計畫，自88年7月起歷經工程規劃、環評、設計、漁業權撤銷補償與非漁業權區對漁民生計及漁業資源影響評估協商等，於施工期間遭遇漁民抗爭，經12次補償協調

會、費時約1年始達成共識，影響工程進度；為能於今年6月計畫期限前竣工，液工處要求廠商研提趕工計畫，每週並召開追蹤會議研討改善措施，依合約工期雖尚未到期，但在全員努力之下，終於提前完工。為鼓勵廠商高度配合之表現，何新戴處長特於10月3日頒發獎牌，計有中華顧問工程司港灣部及高辦處、樺棋營造、永晔實業、恩特企業等4家獲獎。（張宏明）

轉戰台中港工區 同仁安頓待安排

【永安訊】為使永安工區同仁了解未來工作安排，液工處「永安工區員工座談會」於10月18日假永安廠2樓會議室舉行，邀請石油工會曹道全常務理事蒞臨指導。會中，何新戴處長表示，液工處執行G9101第3階段民間燃氣電廠天然氣供應計畫將於年底完成，永安工區相關工作預計於明（95）年3月底結束；台中港北部接收站土木工程已大致就序，目前正進行3座儲槽興建等工程，亟待永安工區機電專才前往支援，相關配合措施如辦公、住宿、交通亦已安排妥善，希望同仁放心前往共同打拼；惟基於個人家庭因素，未能隨同前往者，將予尊重，並協助轉調興工處或永安廠；會後人事部門並安排個別訪談，讓座談會更臻圓滿。（張宏明）

中油與民有約 攜手共創雙贏

【高雄訊】本公司94年度第7次「中油與民眾有約」系列巡迴活動，於10月13日下午假油品



行銷事業部高雄營業處舉行，由江中鎮執行長主持，計有高雄縣、市及屏東縣加盟加油站代表，以及中美和石油化學公司代表等貴賓參加。會中，民營業者反映提案諸如：新增加盟站大宗柴油客戶折讓補助、毛利或月折讓、賒購油款保證、原台塑加盟站欲加盟中油體系之處理以及高屏地區地下油行汙濫、管線輸油短收等問題，本公司除逐一予以答覆外，並希望加盟業者能降低促銷成本，共創雙贏。（譚鑑誠）

關心大林新建設 董事顧問連袂行

【大林訊】為瞭解大林廠G II 潤滑基礎油建廠進度及ROC、RDS工場規劃歲修情形，本公司董事會謝國煌、陳慶男及鄭安雄董事與蔡明曉顧問等一行於10月6日蒞臨廠區視察，由曹明副總經理、煉製事業部黃清吉執行長、大林廠林幸德廠長、蘇清吉督導、谷家嵩督導、翁和傑專員及侯亮源博士以及潤滑油事業部閻澄執行長、煉研所李政誠副所長等熱忱接待。與會人員聽取林幸德廠長簡報後，針對G II 潤滑油工場進料設計、產



品規範、煉製效益、再加工製程、大林廠與潤滑油事業部及煉研所業務合作協調機制的建立、建場用地的規劃、預置空地的留用、大林廠與興工處施工進度的協商等細節展開熱烈討論並獲共識；渠等對大林廠ROC/RDS-3大修日期縮短、效率提升10%，特予嘉勉，並指示：多執行線上維修、減少停爐時間；大修時間縮短不可犧牲工安；確實落實大修SOP檢討與大修報告。（郭秀紹）

面對心靈感冒 專家提點雞湯

【大林訊】高壓力環境下，如何紓解身心？為增進同仁健康醫學知識，大林廠「躁鬱症與憂鬱症之預防與治療」健康講座於9月27日下午假電化教室舉行，邀請高醫臨床心理師蘇美卿醫師蒞臨主講，計有同仁40餘人參加。蘇醫師首先指出，憂鬱症由先天的易發體質與後天的環境因素交互作用所引起，治療之道在於藥物與心理治療雙管齊下，大約85%以上可控制在最佳狀況下，與常人無異；繼而說明憂鬱症與躁鬱症的成因、症狀及治療方式，進而教導同仁調適鬱卒與壓



力，並提供「憂鬱情形自我檢量表」及「精神壓力狀況自我檢量表」，讓與會同仁馬上量測自我的憂鬱及壓力指數，診斷自我健康，叫好又叫座。(郭秀紹)

大林主管悅讀 帶動組織學習

【大林訊】10月18日，大林廠主管讀書研討會假電化教室發表讀書心得報告，邀請人事處訓練所呂立仁主任蒞廠指導。在林廠長導讀後，分11個小組報告，歷經2個月的準備，各小組推派代表上台，不但簡報製作精美、口齒清晰幽默、內容條理分明、時間掌控精準，事前認真準備，臨場沈著表現，大林廠的主管們，真不是蓋的！繼「執行力」、「成長力」之後，林幸德廠長推出「致勝」一書作為三級以上主管研讀標的；「致勝」係天下文化財經企管新書，作者前奇異總裁傑克·威爾許以其40年的管理經驗，提供經理人20個管理建言。林廠長希望每位主管閱讀之後，能將書中所列8項「領導人做些什麼事」在業務上學以致用，思考「別人能，我也能；別

人能，我為什麼不能？」激勵團隊，邁向致勝之道。(郭秀紹)

品管系統稽核 續獲登錄認可

【大林訊】在葉述卿主導評審帶領下，經濟部標檢局吳景通稽核員等一行於10月12日赴大林廠稽核ISO-9001業務，為期兩天半，依稽核計劃分兩組進行，稽核廠內10個部門並實地查證；總結會議開出4張次要缺點，有待加強改進，大林廠隨即由陳德祥經理召開檢討會議，訂定矯正預防措施及承諾改善期限，限時予以完成。此次稽查，大林廠整體管理受到肯定，獲得續予登錄認可。(江益榮)



九九重陽敬老人 敦睦林園好厝邊

【林園訊】在林園鄉各村村長陪同下，石化事業部莊博雄執行長、黃登祥副執行長、行政室王定國主任與工關人員等兵分三路，於10月7~11

日重陽節前夕，攜帶禮品前往各村慰問80歲以上鄉親，計有1,000餘人受訪，鄉親對中油人捎來溫馨關懷，深表感謝。莊執行長並指出政府自民國55年起將「重陽節」訂為老人節，推行「家有一老如有一寶」敬老運動，喚起傳統敬老尊賢的美德；逢此佳節，油人給予長輩祝賀，益增和諧互動，廣納建言，希望成為鄉親心目中永遠的「好厝邊」。（林海波）

中油媽媽啦啦隊 手舞足蹈活力旺

【林園訊】94年經濟部員工運動會於10月15日假台北市立體育場舉行，所屬行政機構及事業單位無不卯勁全力參賽，本公司啦啦隊亦不落人後；在陳總經理夫人號召下，石化、煉製事業部女性同仁熱情參與，組成中油啦啦隊，雖倉促成軍，但大夥充滿活力，信心十足，接受密集訓練，期望達到專業水準。當天，中油啦啦隊這批娘子軍一出場即博得大會熱烈掌聲，還引起台電公司總經理的注意，詢問本公司陳總經理從那請來的傭兵？事實上，平均年齡50歲的中油啦啦隊，事前參與嚴格訓練，還真吃了不少苦頭，從腳微高到抬高、手舉起到舉直、全身搖動到扭腰擺臀，累到腰酸背痛、手腳抽筋、全身無力；令人欣慰的是，辛苦化成了整齊劃一、乾淨俐落的動作，令全場觀眾眼睛為之一亮；當大會司儀廣播中油啦啦隊由婦女會「媽媽級同仁」成軍時，全場報以熱烈掌聲，在觀眾盛情鼓舞下，個個手之舞之，足之蹈之，連續跳躍4個小時下來，像洗了一場三溫暖，香汗淋漓、筋疲力竭，但獲得



全場觀眾的肯定、長官的讚嘆、教練的鼓勵，在圓滿達成公司交代「不可能的任務」之同時，留下健康、活力、優雅、美妙的回憶，一群熟女們青春定格、美麗再現，再辛苦也值回票價。（王靜嫻）

石化行銷開班 全員行銷起跑

【林園訊】為推展行銷理念，石化事業部行銷室行銷課程訓練班於10月18、19日假該部門會議室舉行，吸引許多有興趣的同仁前來聆聽。課程伊始，由行銷室李世雄主任主講「石化體系的中樞神經－產銷儲一貫化」，大師功力果真了得，同仁發問不斷，迴響熱烈；前鎮儲運所林金柱所長接著分享「前鎮儲運所與石化品貿易」，以多年實務經驗，演繹輸儲在貿易中扮演的角色，除點出問題之外，還觸及「楣角」，可謂鞭辟入裏。此外，素有沈公子之稱的沈震宏經理講演「原油市場分析」，分析這一波原油從30餘美元飆至60餘美元的來龍去脈，偶而穿插產油國

家內部的小故事，引起哄堂大笑。其他尚有MX/PX配套買賣介紹、產銷與輸儲調度、石油腦採購業務、乙烯的採購與銷售、石化品貿易的回顧與前瞻等課程，與會同仁咸感受益良多。
(劉慎山)

王處長親赴林園 為更新小組打氣

【林園訊】本公司工關處王素珠處長於10月7日蒞臨石化事業部，由事業部婦女會總幹事陳淑真主任稽核接待。王處長除對事業部女性同仁勤練啦啦隊、為公司爭光，表示感佩外，也親切問候每一位隊員；此行她並拜會三輕更新特案小組，強調特案小組同仁在第一線努力化解地方質疑，面對更新工作千頭萬緒，壓力尤大，藉此特別親自獻上謝意。(劉慎山)



未雨綢繆弭因子 模擬操演保平安

【林園訊】鑑於10月美國德州輕油裂解廠的火災損失不貲，石化事業部四輕組特模擬相關主題於10月19日假該場辦理員工消防、應變演習，並請各工場工程師擔任一對一評審。演習主題係假設工場重要換熱器稀釋蒸汽產生器E-1132H COVER法蘭洩漏火警，200℃之高溫熱油噴出，引起燃燒，火勢很大，考驗同仁應變處理技巧，使操作人員瞭解熱油外洩火災之處置方法，熟悉滅火及應變措施。此次演習動員四輕同仁、消防隊、醫務室、保全同仁等30餘人參與，演練項目包括狀況通報、四輕同仁現場處置、交通管制、傷患救護等項目；大家均希望落實事前努力、仔細檢查，消弭事故發生因子，永保平安。

(鄭鴻渠)

C

日誌

(94年10月份)

3日

台灣省鍋爐協會檢查探採事業部注儲工程處20座高壓氣體特定設備，全部合格。

5日

經濟部標檢局評鑑/追查小組赴桃園廠追查ISO 9001及ISO 14001(2004版)改版及增列沙崙區執行情況。

7日

探採事業部官田1號及2號井地面設備構建完成，進行井場/生產中心至官田工業區之輸儲管線敷設。

8日

苗栗通霄鐵砧山41號井開鑽，計畫井深3,150公尺。

11日

高雄廠東區煉製組第三煤組之加氫部份暫停操作，修改管線以提高煉量，並於17日恢復進料。

13日

桃園廠第一重油脫硫工場完成年度設備開放檢修及新觸媒硫化工作，進料生產。

19日

委內瑞拉西帕里亞礦區Corocoro油田完成安置平台基架。

24日

本公司於本日12時調降油品牌價：98、95及92無鉛汽油、二行程無鉛汽油每公升各調降0.8元。

25日

桃園廠第三硫磺工場完成設備大修進料生產。

31日

截至本日為止，本公司自營汽車加油站644站、營業主體為本公司之合作站19站、流動站1站、聽裝油料供應站4站，合計668站。漁船加油站35站。 ■



江山如畫

熊昆田/退休同仁



彩虹瀑布

冉光齊 /退休同仁

TAIWAN
消費者油品品質滿意度第一 **No.1**



好油 要點燃生命的熱力

在這裡24小時充滿真誠、奮鬥的熱力

為理想南征北討、東奔西走努力打拼的人們

疼惜台灣人的真感情，點燃生命的熱力

讓寶島更美麗，中油跟你逗陣向前走

專為台灣設計的好油——中國石油

中油為大家加油，請大家為台灣加油

